

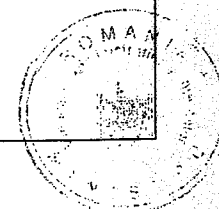
TABEL DE CONCORDANȚĂ

DIRECTIVA CONSILIULUI 2004/83/CE din 29 aprilie 2004 privind standardele minime de calificare a cetățenilor unei țări terțe sau a apatrizilor ca refugiați sau persoane care au nevoie de protecție internațională și cu privire la conținutul protecției acordate

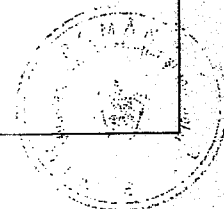
Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege	Observații
Art. 1	Domeniul de aplicare și scopul Scopul urmărit de această Directivă este stabilirea standardelor minime de calificare a cetățenilor unei țări terțe sau a apatrizilor ca refugiați sau persoane care au nevoie de protecție internațională și conținutul protecției acordate.	Art.1 Obiectul de reglementare Prezenta lege stabilește regimul străinilor care solicită o formă de protecție în România, regimul străinilor beneficiari ai unei forme de protecție în România, procedura de acordare, încetare și anulare a unei forme de protecție în România, precum și procedura pentru stabilirea statului membru responsabil cu analizarea cererii de azil.	
Art. 2	Definiții În sensul prezentei Directive: (a) "Protecția internațională" constă în statutul de refugiat sau o altă formă de protecție subsidiară, acestea fiind definite în subparagrafele (d) și (f); (b) "Convenția de la Geneva" înseamnă Convenția cu privire la statutul de refugiat de la Geneva din 28 iulie 1951, amendată prin Protocolul de la New York din 31 ianuarie 1967; (c) "Refugiat" înseamnă cetățeanul unei țări terțe care, datorită unei temeri bine întemeiate de a fi persecutat pe motive de rasă, religiei, naționalitate, opinii politice sau apartenență la un anumit grup social, se află în afara țării a cărei cetățenie o are și care nu poate sau, datorită acestei temeri, nu dorește protecția acestei țări, precum și o persoană fără cetățenie care, fiind în afara țării în care își avea reședința obișnuită datorită aceluiași motive menționate mai sus, nu poate sau, datorită respectivei temeri, nu dorește să se reîntoarcă, și căreia art.12 nu i se aplică; (d) "Statut de refugiat" înseamnă recunoașterea ca refugiat de către statul membru a unui cetățean al unei țări terțe sau a unui apatrid; (e) "Persoane eligibile pentru a dobândi protecție subsidiară" înseamnă un cetățean al unei țări terțe sau un apatrid care deși nu este	Art.2 Definirea termenilor În sensul prezentei legi, termenii și expresiile de mai jos au următorul înțeles: a) „Formă de protecție” - orice formă de protecție acordată de statul român și anume: statutul de refugiat, protecția subsidiară sau protecția umanitară temporară; b) „Solicitant” sau „solicitant de azil” - cetățeanul străin sau apatridul care și-a manifestat voința de a obține o formă de protecție în România, atâta timp cât cererea sa nu a fost soluționată printr-o hotărâre irevocabilă; d) „Cerere pentru acordarea unei forme de protecție” sau „cerere de azil” - solicitarea făcută de către un cetățean străin sau de un apatrid în scopul obținerii protecției din partea statului român; e) “Țară de origine”- țara al cărei cetățean este în cazul cetățeanului străin sau, dacă acesta deține mai multe cetățenii, fiecare țară al cărei cetățean este, iar, în cazul apatrizilor, țara sau țările în care aceștia își au reședința obișnuită; f) "Statut de refugiat" - forma de protecția recunoscută de statul român cetățeanului străin sau apatridului care îndeplinește condițiile prevăzute în Convenția privind statutul refugiaților, încheiată la Geneva la 28 iulie 1951, denumită în continuare Convenția de la Geneva, la care România a aderat prin Legea nr.46/1991; g) "Protecție subsidiară" - forma de protecția acordată de statul român cetățeanului străin sau apatridului pentru alte motive decât cele prevăzute în Convenția de la Geneva; protecția subsidiară se poate acorda pentru unul din motivele limitativ prevăzute de prezenta lege; i) "Membrii de familie" - în măsura în care, la data depunerii cererii de către solicitantul principal familia există în țara de origine, următorii membri de familie ai beneficiarului statutului de refugiat sau al protecției subsidiare:	



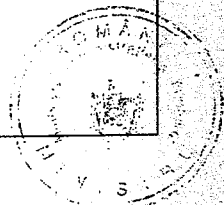
Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege	Observații
	un refugiat, în privința lui există motive temeinice să se creadă că în cazul returnării în țara de origine, respectiv în țara în care își avea reședința obișnuită, este expus unui risc serios, în sensul definiției din art.15, și căruia art.17 paragraful 1 și 2 nu i se aplică, și care nu poate sau, datorită acestei temeri, nu dorește protecția acelei țări; (f) "Statut de protecție subsidiară" înseamnă recunoașterea de către statul membru ca persoană eligibilă pentru dobândirea protecției subsidiare a unui cetățean al unei țări terțe sau a unui apatrid; (g) "Cerere pentru protecție internațională" înseamnă solicitarea făcută de către un cetățean al unei țări terțe sau de un apatrid pentru obținerea protecției unui stat membru, care se prezumă că dorește statut de refugiat sau o formă de protecție subsidiară, în cazul în care nu solicită expres altă formă de protecție decât cele la care se face referire în prezenta Directivă, altfel trebuie să facă o cerere separată; (h) Prin "membrii de familie" se înțelege, în măsura în care familia exista în țara de origine, următorii membri de familie ai beneficiarului statutului de refugiat sau al unei forme de protecție subsidiară, care sunt prezente în același stat membru în legătură cu cererea de protecție internațională: (i) Soțul/soția beneficiarului statutului de refugiat sau al unei forme de protecție subsidiară sau partenerul său necăsătorit, cu care are o relație stabilă, atunci când legislația sau practica statului membru în cauză tratează cuplurile necăsătorite similar cuplurilor căsătorite care intră sub incidența legislației naționale; (ii) copiii minori ai cuplurilor menționate la punctul (i) sau ai beneficiarului statutului de refugiat sau al unei forme de protecție subsidiară, cu condiția ca aceștia să fie necăsătoriți și în întreținere, indiferent dacă	i) soțul sau, după caz, soția beneficiarului statutului de refugiat sau al protecției subsidiare; ii) copiii minori ai beneficiarului statutului de refugiat sau al protecției subsidiare aflați în întreținerea acestuia, cu condiția ca aceștia să fie necăsătoriți, indiferent dacă sunt din căsătorie ori din afara acesteia sau adoptați potrivit legislației naționale a țării de origine; j) „Minor neînsoțit” – minorul, cetățean străin sau apatrid, care a ajuns în România neînsoțit de părinți sau de un reprezentat legal ori care nu se află în îngrijirea unei alte persoane, potrivit legii, precum și minorul care este lăsat neînsoțit după ce a intrat pe teritoriul României; m) „Zonă de tranzit” - suprafața situată la frontiera de stat ori în apropierea acesteia, destinată staționării persoanelor care nu au primit aprobarea de intrare în teritoriu, a mijloacelor de transport și bunurilor până la stabilirea regimului lor juridic la trecerea frontierei de stat. În cazul aeroporturilor internaționale, prin zonă de tranzit se înțelege suprafața situată între punctul de îmbarcare/debarcare și locurile destinate efectuării controlului pentru trecerea frontierei. n) "Centru de cazare" – orice spațiu folosit pentru cazarea colectivă solicitanților de azil.	



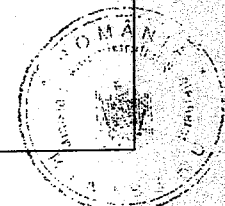
Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege	Observații
	sunt din sau din afara căsătoriei sau adoptați potrivit legislației naționale; (i) "Minori neînsoțiți" înseamnă cetățeni ai unei țări terțe sau apatrizi, cu vârsta sub 18 ani, care au sosit în statul membru fără un adult responsabil pentru ei potrivit legii sau obiceiului, și pentru atâta timp cât nu sunt luați în întreținerea efectivă a unei asemenea persoane; include minorii care sunt lăsați neînsoțiți după intrarea pe teritoriul statului membru; (j) "Permis de ședere" înseamnă orice permis sau autorizație emisă de autoritățile statului membru, în forma prevăzută în legislația națională, prin care se permite cetățeanului unei țări terțe sau apatridului să rămână pe teritoriul statului respectiv; (k) "Țară de origine" înseamnă țara sau țările de naționalitate sau, în cazul apatrizilor, țara sau țările în care aceștia își au reședința obișnuită.		
Art. 3	Prevederi mai favorabile Statele membre pot stabili sau menține standarde mai favorabile cu privire la determinarea statutului de refugiat sau a persoanelor eligibile pentru protecție subsidiară, precum și în privința stabilirii conținutului protecției acordate, în măsura în care aceste standarde sunt compatibile cu prezenta Directivă.		Nu este necesară preluarea în legislația națională din domeniul azilului.
Art. 4 par.1	Aprecierea faptelor și a circumstanțelor 1. Statele membre pot considera obligația solicitantului depunerea, cât mai curând posibil, a elementelor necesare sprijinirii pretenției de protecție internațională. În colaborare cu solicitantul, este de datoria statului membru să cerceteze elementele relevante ale pretenției.	Art.19 Obligații Pe durata procedurii de azil, străinul care solicită acordarea unei forme de protecție are următoarele obligații: a) obligația de a prezenta organelor teritoriale ale Ministerului Administrației și Internelor, în scris, cererea motivată cuprinzând datele indicate de organul la care o depune, precum și de a se supune fotografierii și amprentării. Amprentarea nu este efectuată în cazul străinilor care nu au împlinit vârsta de 14 ani; b) obligația de a prezenta autorităților competente informații complete și reale cu privire la persoana și cererea sa de azil; c) obligația de a depune toate documentele pe care le are la dispoziție și care au relevanță cu privire la situația sa personală;	



Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege	Observații
		d) obligația de a preda documentul pentru trecerea frontierei, urmând să primească documentul prevăzut la art.17 alin. (1) lit. h; Art.12 Rolul activ Autoritățile competente cu soluționarea cererilor de azil pot investiga, din oficiu, orice împrejurări de fapt și de drept care ar putea conduce la soluționarea cauzei, chiar dacă aceste împrejurări nu au fost invocate sau menționate în cererea de azil sau în plângere.	
Art. 4 par. 2	2.Elementele, la care se face referire în prima propoziție a paragrafului 1, constau în declarații și în toate documentele, care se află la dispoziția solicitantului, cu privire la vârsta sa, trecutul său, inclusiv cel al rudelor apropiate, identitatea sa, naționalitatea sa, țările și locurile de reședință anterioară, cererile anterioare de azil, rutele de tranzit, documentele de identitate și de călătorie și motivele pentru care solicită protecție internațională.	Art.19 Obligații Pe durata procedurii de azil, străinul care solicită acordarea unei forme de protecție are următoarele obligații: a) obligația de a prezenta organelor teritoriale ale Ministerului Administrației și Internelor, în scris, cererea motivată cuprinzând datele indicate de organul la care o depune, precum și de a se supune fotografierii și amprentării. Amprentarea nu este efectuată în cazul străinilor care nu au împlinit vârsta de 14 ani; b) obligația de a prezenta autorităților competente informații complete și reale cu privire la persoana și cererea sa de azil; c) obligația de a depune toate documentele pe care le are la dispoziție și care au relevanță cu privire la situația sa personală; d) obligația de a preda documentul pentru trecerea frontierei, urmând să primească documentul prevăzut la art.17 alin. (1) lit. h;	
Art. 4 par. 3	3.Evaluarea cererii de protecție internațională trebuie realizată pe baze individuale și având în vedere următoarele: (a) toate faptele relevante, referitoare la țara de origine, la momentul luării deciziei, incluzând legi și regulamente din țara de origine și modalitatea în care sunt aplicate; (b) declarațiile și documentele relevante prezentate de către solicitant, inclusiv informațiile cu privire la faptul de a fi fost supus persecuției sau la posibilitatea de a fi persecutat sau expus unui risc serios; (c) situația individuală sau circumstanțele personale ale solicitantului, inclusiv factori cum ar fi: trecutul, genul și vârsta acestuia, în vederea evaluării, în funcție de circumstanțele personale ale solicitantului, a posibilității ca actele, la care a fost supus sau la care este expus, să reprezinte persecuție sau un risc	Art.12 Rolul activ Autoritățile competente cu soluționarea cererilor de azil pot investiga, din oficiu, orice împrejurări de fapt și de drept care ar putea conduce la soluționarea cauzei, chiar dacă aceste împrejurări nu au fost invocate sau menționate în cererea de azil sau în plângere. Art.13 Examinarea cererii de azil (1) Hotărârea privind soluționarea cererii de azil este luată după o examinare corespunzătoare a situației solicitantului de către funcționarii anume desemnați, calificați în problematica azilului. Aceasta presupune: a) examinarea individuală a fiecărei cereri de azil și luarea unei hotărâri în mod obiectiv și imparțial; și b) consultarea informațiilor din țara de origine, obținute din surse diferite, necesare pentru evaluarea situației personale a solicitantului de azil. (2) Orice cerere de azil este analizată individual și succesiv din	Nu este necesară preluarea în legea în domeniul azilului. Asemenea prevederi vor fi cuprinse în Normele metodologice de aplicare a legii din domeniul azilului.

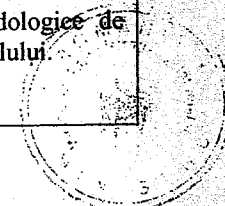


Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege	Observații
	serios; (d)dacă acțiunile solicitantului, ulterioare părăsirii țării de origine, au fost provocate în unicul scop sau cu scopul principal de a crea condițiile necesare pentru depunerea unei cereri de azil, în vederea evaluării acestor activități pentru a se stabili dacă îl expun pe solicitant persecuției sau unui risc serios în cazul reîntoarcerii în țara de origine; (e)dacă există posibilitatea ca solicitantul să beneficieze de protecția unei alte țări, a cărei cetățenie a dobândit-o.	perspectiva statutului de refugiat și a protecției subsidiare în condițiile prevăzute de prezenta lege, cu excepția situației de declanșare a procedurii de acordare a protecției umanitare temporare.	
Art. 4 par. 4	4.Faptul că un solicitant a fost subiectul unei persecuții sau supunerii unui risc serios ori unei amenințări directe cu persecuția sau cu supunerea la un risc serios este un indiciu important al temerii bine întemeiate de persecuție sau a expunerii la un risc serios, cu excepția cazului în care există motive întemeiate să se considere că o asemenea persecuție sau un risc serios nu se vor repeta.		Nu este necesară preluarea în legea în domeniul azilului. Asemenea prevederi vor fi cuprinse în Normele metodologice de aplicare a legii din domeniul azilului.
Art. 4 par. 5	5.Atunci când statele membre aplică principiul menționat în prima propoziție a paragrafului 1, potrivit căruia este de datoria solicitantului să susțină pretenția invocată și când aspectele din declarațiile solicitantului nu sunt susținute cu documente sau dovezi, acele aspecte nu trebuie confirmate, atunci când sunt întrunite următoarele condiții: (a)solicitantul a făcut un efort real de a-și susține pretenția; (b)toate elementele relevante, aflate la dispoziția solicitantului, au fost depuse și s-a dat o explicație întemeiată cu privire la lipsa oricărui altor elemente relevante; (c)declarațiile solicitantului sunt considerate coerente și plauzibile și nu sunt contrare informațiilor specifice și generale relevante pentru cazul său; (d)solicitantul a depus cererea de protecție internațională cât mai curând posibil, cu excepția cazului în care solicitantul a dovedit existența unor motive întemeiate, care l-au	Art.15 Prezumția de bună credință Atunci când o parte sau toate motivele invocate în cererea de azil, care ar justifica acordarea unei forme de protecție, nu sunt probate cu documente sau alte dovezi, se acordă prezumția de bună credință dacă sunt îndeplinite cumulativ următoarele condiții: a) solicitantul a depus toate eforturile pentru a-și susține cererea de azil; b) toate elementele relevante aflate la dispoziția solicitantului au fost prezentate, iar lipsa unor alte astfel de elemente a fost justificată în mod rezonabil; c) declarațiile solicitantului sunt considerate coerente și plauzibile și nu sunt contrazise de informațiile din țara de origine relevante pentru cazul acestuia; d) solicitantul a depus cererea de azil cât mai curând posibil, iar eventuala întârziere este justificată prin motive întemeiate; e) credibilitatea generală a solicitantului a fost stabilită.	



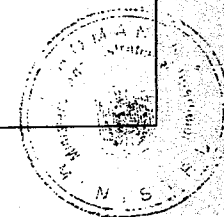
Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege	Observații
	împiedicat să procedeze astfel; (e)a fost stabilită credibilitatea generală a solicitantului.		
Art. 5 par. 1	Nevoia de protecție internațională apărută sur place 1.O temere bine întemeiată de persecuție sau de a fi expus unui risc serios poate să se bazeze pe evenimente, care au avut loc după părăsirea țării de origine.		Nu este necesară preluarea în legea în domeniul azilului. Asemenea prevederi vor fi cuprinse în Normele metodologice de aplicare a legii din domeniul azilului.
Art. 5 par. 2	2.O temere bine întemeiată de persecuție sau de a fi expus unui risc serios poate să se bazeze pe acțiunile desfășurate de solicitant după părăsirea țării de origine, în special atunci când s-a stabilit că acțiunile respective constituie expresia și continuarea convingerilor sau a orientărilor, pe care le avea în țara de origine.		Nu este necesară preluarea în legea în domeniul azilului. Asemenea prevederi vor fi cuprinse în Normele metodologice de aplicare a legii din domeniul azilului.
Art. 5 par. 3	3.Fără a aduce atingere prevederilor Convenției de la Geneva, statele membre pot stabili că unui solicitant, care depune o nouă cerere, nu i se va acorda, în general, statutul de refugiat, dacă riscul de a fi persecutat se bazează pe circumstanțe, pe care solicitantul le-a creat după părăsirea țării de origine.		Nu este necesară preluarea în legea în domeniul azilului. Asemenea prevederi vor fi cuprinse în Normele metodologice de aplicare a legii din domeniul azilului.
Art. 6	Agenții de persecuție sau riscul serios Agenții de persecuție sau riscul serios include: (a)statul; (b)partidele sau organizațiile care au sub control statul sau o parte importantă din teritoriul statului; (c)agenți nonguvernamentali, dacă se poate demonstra că agenții menționați la paragraful (a) și (b), inclusiv organizații internaționale, nu sunt capabile sau nu doresc să asigure protecția împotriva persecuției sau a unui risc serios, prevăzută în art.7.		Nu este necesară preluarea în legea în domeniul azilului. Asemenea prevederi vor fi cuprinse în Normele metodologice de aplicare a legii din domeniul azilului.
Art. 7 par. 1	Agenții de protecție 1.Protecția poate fi asigurată de: (a)stat; sau (b)partidele sau organizațiile, inclusiv organizații internaționale, care controlează statul sau o parte importantă din teritoriul statului.		Nu este necesară preluarea în legea în domeniul azilului. Asemenea prevederi vor fi cuprinse în Normele metodologice de aplicare a legii din domeniul azilului.

Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege	Observații
Art. 7 par. 2	2. Protecția este în general asigurată, atunci când agenții menționați în paragraful 1 iau măsuri rezonabile în vederea prevenirii persecuției sau suportării unui risc serios inter alia, stabilind un sistem legal eficient de depistare, urmărire penală și sancționare a actelor care constituie persecuție sau un risc serios, și asigurând accesul solicitantului la o asemenea protecție.		Nu este necesară preluarea în legea în domeniul azilului. Asemenea prevederi vor fi cuprinse în Normele metodologice de aplicare a legii din domeniul azilului.
Art. 7 par. 3	3. Atunci când se stabilește dacă o organizație internațională are sub control un stat sau o parte importantă din teritoriul unui stat și dacă asigură protecția menționată în paragraful 2, statele membre vor lua în considerare orice îndrumare care poate fi prevăzută în acte relevante ale Consiliului.		Nu este necesară preluarea în legea în domeniul azilului. Asemenea prevederi vor fi cuprinse în Normele metodologice de aplicare a legii din domeniul azilului.
Art. 8 par. 1	Refugiu intern 1. În aprecierea cererii prin care se solicită protecție internațională, statele membre pot stabili că un solicitant nu are nevoie de protecție internațională, dacă într-o regiune din țara sa de origine nu se justifică temerea bine întemeiată de persecuție sau nu este expus unui risc serios și se poate aștepta în mod rezonabil ca solicitantul să rămână în acea regiune.		Nu este necesară preluarea în legea în domeniul azilului. Asemenea prevederi vor fi cuprinse în Normele metodologice de aplicare a legii din domeniul azilului.
Art. 8 par. 2	2. În examinarea existenței situației menționate în paragraful 1, statele membre vor ține cont de situația generală actuală existentă în acea regiune a țării și de circumstanțele personale ale solicitantului existente la data luării deciziei cu privire la cererea de azil.		Nu este necesară preluarea în legea în domeniul azilului. Asemenea prevederi vor fi cuprinse în Normele metodologice de aplicare a legii din domeniul azilului.
Art. 8 par. 3	3. Paragraful 1 se poate aplica în cazul în care nu există obstacole tehnice în privința returnării.		Nu este necesară preluarea în legea în domeniul azilului. Asemenea prevederi vor fi cuprinse în Normele metodologice de aplicare a legii din domeniul azilului.
Art. 9 par. 1	Acte de persecuție 1. Actele considerate a reprezenta persecuție potrivit art. 1A din Convenția de la Geneva trebuie: (a) să fie suficient de grave prin natura sau prin repetarea lor pentru a putea constitui o		Nu este necesară preluarea în legea în domeniul azilului. Asemenea prevederi vor fi cuprinse în Normele metodologice de aplicare a legii din domeniul azilului.

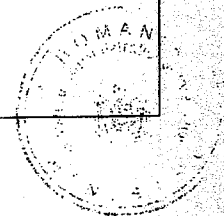


Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege	Observații
	violare gravă a drepturilor fundamentale ale omului, în special a drepturilor de la care nu se pot face derogări potrivit art.15(2) din Convenția Europeană pentru Protecția Drepturilor și Libertăților Fundamentale ale Omului; sau (b)să constea într-o multitudine de măsuri diverse, inclusiv violări ale drepturilor omului, care sunt suficient de grave pentru a afecta o persoană în aceeași măsură menționată în subparagraful (a).		
Art. 9 par. 2	2.Actele de persecuție, care pot fi calificate astfel potrivit paragrafului 1, pot inter alia să ia forma: (a)actelor de violență fizică și psihică, inclusiv acte de violență sexuală; (b)măsurilor legale, administrative, polițienești și/sau judiciare, care sunt discriminatorii sau sunt aplicate într-o manieră discriminatorie; (c)acuzării sau pedepsei disproporționate sau discriminatorie; (d)imposibilității rejudecării ca urmare a unei pedepse discriminatorii sau disproporționate; (e)acuzării sau pedepsirii ca urmare a refuzului de îndeplinire a serviciului militar în caz de conflict, atunci când îndeplinirea serviciului militar ar presupune săvârșirea de crime sau acte care intră sub incidența clauzelor de excludere prevăzute în art.12 paragraf 2; (f) actelor de discriminare sexuală și cele privind copiii.		Nu este necesară preluarea în legea în domeniul azilului. Asemenea prevederi vor fi cuprinse în Normele metodologice de aplicare a legii din domeniul azilului.
Art. 9 par. 3	3.Potrivit art.2 (c), trebuie să existe o legătură între motivele menționate în art.10 și actele de persecuție calificate astfel potrivit paragrafului 1.		Nu este necesară preluarea în legea în domeniul azilului. Asemenea prevederi vor fi cuprinse în Normele metodologice de aplicare a legii din domeniul azilului.
Art. 10 par. 1	Motive de persecuție 1.Statele membre vor lua în considerare, în aprecierea motivelor de persecuție, următoarele elemente: (a)conceptul de rasă va include, în special,		Nu este necesară preluarea în legea în domeniul azilului. Asemenea prevederi vor fi cuprinse în Normele metodologice de aplicare a legii din domeniul azilului.

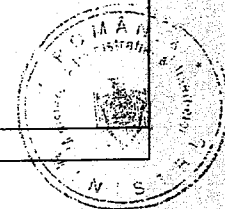
Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege	Observații
	considerente de culoare, descendență sau apartenență la un anumit grup etnic; (b)conceptul de religie va include, în special, orientarea către credințe teiste, nonteiste și ateiste, participarea sau neparticiparea la ritualuri formale în public sau în privat, fie singur, fie împreună cu alții, alte acte religioase sau exprimări ale credințelor, sau forme de conduită personală sau comună bazate sau impuse de o anumită religie; (c)conceptul de naționalitate nu va fi restrâns la noțiunea de cetățenie sau la apatridie, dar va include apartenența la un grup determinat prin identitatea sa culturală, etnică sau lingvistică, prin originile geografice sau politice comune sau prin relația pe care o are cu populația altui stat; (d)un grup va fi considerat a fi un anumit grup social, în special, atunci când: -membrii acelui grup au caracteristici înnăscute sau un trecut comun, care nu poate fi schimbat, sau trăsături ori credințe, care sunt fundamentale pentru identitatea și conștiința acelei persoane, motiv pentru care nu poate fi forțată să renunțe la acesta; și -grupul are o identitate distinctă în țara respectivă, deoarece este perceput ca fiind diferit de restul societății; -în funcție de circumstanțele din țara de origine, un anumit grup social poate include un grup bazat pe trăsătura comună a orientării sexuale. Orientarea sexuală nu poate fi interpretată în sensul includerii actelor considerate a fi de natură penală potrivit legislației naționale din statul membru: Aspectele referitoare la gen pot fi incluse în noțiunea de orientare sexuală, cu condiția să nu fie unicul motiv al aplicării acestui articol; (e)conceptul de opinie politică va include, în special, deținerea unei opinii cu privire la o anumită problemă, legată de eventuali agenți de persecuție menționați în art.6 și de politicile și metodele acestora, indiferent dacă		



Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege	Observații
	acea opinie a fost sau nu manifestată de solicitant.		
Art. 10 par. 2	2.În aprecierea temerii bine întemeiate de persecuție nu are importanță dacă solicitantul are caracteristicile rasiale, religioase, de naționalitate, sociale sau politice, care au determinat acțiunea de persecuție, cu condiția ca o asemenea caracteristică să-i fi fost atribuită de către agentul de persecuție.		Nu este necesară preluarea în legea în domeniul azilului. Asemenea prevederi vor fi cuprinse în Normele metodologice de aplicare a legii din domeniul azilului.
Art. 11 par. 1	Încetare 1.Cetățeanul unei țări terțe sau apatridul va înceta să fie un refugiat, dacă persoana în cauză: (a)a solicitat în mod voluntar și se bucură de protecția țării de origine; sau (b)după ce și-a pierdut cetățenia, a redobândit-o în mod voluntar; sau (c)a dobândit o nouă cetățenie și se bucură de protecția țării al cărui cetățean a devenit; sau (d)s-a restabilit în mod voluntar în țara pe care a părăsit-o sau în afara căreia s-a aflat datorită temerii de persecuție; sau (e)nu mai poate continua să refuze protecția țării de origine, deoarece împrejurările care au determinat acordarea statutului de refugiat au încetat să existe; (f)fiind un apatrid, poate să se întoarcă în țara în care își avea reședința obișnuită, deoarece împrejurările care au determinat acordarea statutului de refugiat au încetat să existe.	Art.98 Încetarea statutului de refugiat (1) Statutul de refugiat recunoscut în temeiul art. 23 sau 24 din prezenta lege încetează atunci când beneficiarul său: a) s-a repus în mod voluntar sub protecția țării a cărei cetățenie o are; sau b) după ce și-a pierdut cetățenia, a redobândit-o în mod voluntar; sau c) a dobândit o nouă cetățenie și se bucură de protecția statului a cărei cetățenie a dobândit-o; sau d) s-a restabilit în mod voluntar în țara pe care a părăsit-o ori în afara căreia a stat ca urmare a motivelor pentru care i s-a recunoscut statutul de refugiat; sau e) nu mai poate continua să refuze protecția țării a cărei cetățenie o are datorită faptului că împrejurările în urma cărora i s-a recunoscut statutul de refugiat au încetat să existe și nu poate invoca, pentru a motiva acest refuz, motive imperioase ce se referă la persecuții anterioare; f) fiind o persoană fără cetățenie, este în măsură să se întoarcă în țara în care avea reședința obișnuită, nemaexistând împrejurările în urma cărora i s-a recunoscut statutul de refugiat.	
Art. 11 par. 2	2.În aplicarea paragrafelor (e) și (f), statele membre trebuie să aprecieze dacă schimbarea împrejurărilor este atât de semnificativă și nu e temporară încât să nu mai fie justificată temerea de persecuție a refugiatului.		Nu este necesară preluarea în legea în domeniul azilului. Asemenea prevederi vor fi cuprinse în Normele metodologice de aplicare a legii din domeniul azilului.
Art. 12 par. 1	Excludere 1.Cetățeanul unei țări terțe sau apatridul este exclus de la acordarea statutului de refugiat, dacă: (a)acesta intră sub incidența art.1D din Convenția de la Geneva, în ceea ce privește protecția și asistența asigurată de alte organizații și agenții ale Națiunilor Unite	Art.23 Statutul de refugiat (2) Prevederile alin. (1) nu se aplică în cazul străinilor care beneficiază de protecție sau de asistență din partea unui organism sau a unei instituții a Națiunilor Unite, alta decât Înalțul Comisariat al Națiunilor Unite pentru Refugiați. Atunci când această protecție sau asistență a încetat pentru un motiv oarecare, fără ca situația acestor persoane să fi fost reglementată în mod definitiv, în conformitate cu rezoluțiile	



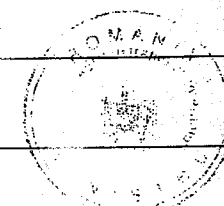
Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege	Observații
	decât UNHCR. Atunci când asemenea protecție sau asistență a încetat din anumite motive, fără ca situația acestor persoane să fie stabilită definitiv în conformitate cu Rezoluțiile relevante adoptate de Adunarea Generală a Națiunilor Unite, aceste persoane vor avea ipso facto dreptul la beneficiile acestei Directive; (b)acestui i-au fost recunoscute de către autoritățile competente ale țării, în care își are reședința, drepturile și obligațiile care revin și cetățenilor acelei țări; sau drepturi și obligații similare celor recunoscute cetățenilor țării respective.	relevante adoptate de Adunarea Generală a Națiunilor Unite, aceste persoane vor beneficia de prevederile prezentei legi.	
Art. 12 par. 2	2. Cetățeanul unei țări terțe sau apatridul este exclus de la acordarea statutului de refugiat, atunci când există motive întemeiate să se considere că acesta: (a) a comis o crimă împotriva păcii, o crimă de război sau o crimă împotriva umanității, așa cum sunt definite în instrumentele internaționale care conțin prevederi cu privire la asemenea crime; (b)a comis o infracțiune gravă, care nu este de natură politică, în afara țării de origine, anterior admiterii ca refugiat; ceea ce înseamnă că i-a fost emis un permis de ședere ca urmare a faptului că a dobândit statutul de refugiat; în special acțiunile comise cu cruzime, chiar dacă au avut un presupus scop politic, pot fi considerate infracțiuni grave, fără natură politică; (c)a comis fapte care sunt contrare scopurilor și principiilor Națiunilor Unite, stabilite în Preambul și în art.1 și 2 din Carta Națiunilor Unite.	Art.25 Cauzele de excludere de la recunoașterea statutului de refugiat (1) Statutul de refugiat nu se recunoaște cetățenilor străini și apatrizilor cu privire la care există motive serioase să se creadă că: a) au comis o infracțiune contra păcii și omenirii, o crimă de război ori o altă infracțiune definită conform tratatelor internaționale relevante la care România este parte sau alt document internațional pe care România este obligată să îl respecte; b) au comis o infracțiune gravă de drept comun în afara României înainte de a fi admiși pe teritoriul statului român; c) au comis fapte care sunt contrare scopurilor și principiilor, așa cum sunt ele enunțate în Preambulul și art. 1 și 2 din Carta Organizației Națiunilor Unite. (2) De asemenea, statutul de refugiat nu se recunoaște cetățenilor străini și apatrizilor care au planificat, facilitat sau participat la săvârșirea de acte de terorism așa cum sunt acestea definite în instrumentele internaționale la care România este parte.	
Art. 12 par. 3	3. Paragraful 2 se aplică și persoanelor care sunt participanți sau instigatori la comiterea infracțiunilor sau a faptelor menționate în acest paragraf.	Art.25 Cauzele de excludere de la recunoașterea statutului de refugiat (1) Statutul de refugiat nu se recunoaște cetățenilor străini și apatrizilor cu privire la care există motive serioase să se creadă că: d) au instigat sau au fost complici la săvârșirea faptelor prevăzute la lit.a) – c).	
Art. 13	Acordarea statutului de refugiat	Art.23	



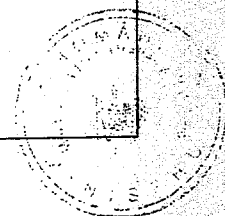
Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege	Observații
	Statele membre vor acorda statutul de refugiat unui cetățean al unei țări terțe sau unui apatrid, care îndeplinește condițiile cerute potrivit Capitolelor II și III.	Statutul de refugiat (1) Statutul de refugiat se recunoaște, la cerere, cetățeanului străin care, în urma unei temeri bine întemeiate de a fi persecutat pe motive de rasă, religie, naționalitate, opinii politice sau apartenență la un anumit grup social, se află în afara țării de origine și care nu poate sau, datorită acestei temeri, nu dorește protecția acestei țări, precum și persoanei fără cetățenie care, fiind în afara țării în care își avea reședința obișnuită datorită acelorași motive menționate mai sus, nu poate sau, datorită respectivei temeri, nu dorește să se reîntoarcă.	
Art. 14 par. 1	Revocarea, încetarea sau refuzarea prelungirii statutului de refugiat 1. În privința cererilor de protecție internațională depuse după intrarea în vigoare a prezentei Directive, statele membre vor revoca, înceta sau vor refuza prelungirea statutului de refugiat acordat cetățeanului unei țări terțe sau unui apatrid de către instituțiile guvernamentale, administrative, judiciare sau cvasi-judiciare, dacă acea persoană a încetat să fie un refugiat potrivit art. 11.		Nu este necesară preluarea în legislația națională. Nu este necesară o dispoziție tranzitorie întrucât legislația actuală în domeniul azilului prevede aceleași clauze de excludere de la acordarea statutului de refugiat (art. 4 din O.G. nr. 102/2000)
Art. 14 par. 2	2. Fără a aduce atingere obligației refugiatului prevăzute la art. 4 paragraf 1 de a prezenta toate faptele relevante și de a furniza toate documentele relevante de care dispune, statul membru, care a acordat protecția subsidiară, va demonstra, pe baze individuale, că persoana în cauză a încetat să fie sau că nu a fost niciodată un refugiat potrivit paragrafului 1.	Art. 103 Reanalizarea situației persoanelor care au primit o formă de protecție (1) Funcționarul prevăzut la art. 48 alin. (2), responsabil de caz, solicită beneficiarului formei de protecție să se prezinte la sediul Oficiului Național pentru Refugiați sau, după caz, la structurile sale teritoriale în vederea efectuării interviului pentru clarificarea situației acestuia. Beneficiarul formei de protecție va fi informat și cu privire la inițierea procedurii de încetare sau, după caz, de anulare, și cu privire la drepturile și obligațiile pe care le are pe durata procedurii. (2) Pe durata procedurii de încetare sau, după caz, anulare beneficiarul unei forme de protecție are următoarele drepturi: a) dreptul de a fi asistat de un avocat în orice fază a procedurii; b) dreptul de a se asigura, în mod gratuit, un interpret, în orice fază a procedurii; c) dreptul de a contacta și a fi asistat de un funcționar al Înalțului Comisariat al Națiunilor Unite pentru Refugiați (UNHCR) în orice fază a procedurii; d) dreptul de a fi consiliat și asistat de un reprezentant al organizațiilor neguvernamentale, române sau străine în orice fază a procedurii. (3) Efectuarea interviului nu va fi necesară în cazul beneficiarului formei de protecție aflat în situația prevăzută la art. 98 alin. (1) lit. c), dacă a dobândit cetățenia română.	



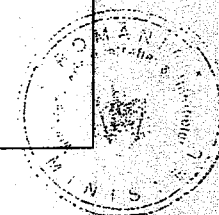
Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege	Observații
		(4) În situația în care beneficiarul formei de protecție nu se prezintă la interviu, funcționarul va soluționa cazul pe baza documentelor existente la dosarul personal. (5) Reanalizarea cazului se va realiza în procedură ordinară sau accelerată.	
Art. 14 par. 3	3.Statele membre vor revoca, înceta sau vor refuza prelungirea statutului de refugiat acordat cetățeanului unei țări terțe sau unui apatrid, dacă după acordarea acestui statut, s-a stabilit că: (a) acesta ar fi trebuit să fie sau este exclus de la acordarea statutului de refugiat potrivit art.12; (b) interpretarea greșită sau omiterea faptelor, inclusiv folosirea unor documente false, au fost decisive pentru acordarea statutului de refugiat.	Art.100 Anularea statutului de refugiat Statutul de refugiat se anulează în următoarele situații: a) persoana căreia i s-a recunoscut statutul de refugiat a dat declarații false, a omis să prezinte anumite date sau s-a folosit de documente false, care au fost decisive pentru recunoașterea formei de protecție și nu există alte motive care să conducă la menținerea statutului de refugiat; b) după acordarea formei de protecție s-a descoperit că străinul se află în una dintre situațiile prevăzute la art. 25 din prezenta lege.	
Art. 14 par. 4	4.Statele membre pot revoca, înceta sau refuza să prelungească statutul acordat unui refugiat de către instituțiile guvernamentale, administrative, judiciare sau cvasi-judiciare, atunci când: (a) există motive întemeiate să fie considerat un pericol la adresa securității statelor membre ale UE, în care se află; (b) persoana în cauză, ca urmare a condamnării printr-o decizie finală pentru o crimă gravă, constituie un pericol la adresa comunității din statul membru.	Art.6 Nereturnarea (1) Împotriva solicitantului de azil nu pot fi luate măsuri de expulzare, extrădare sau de returnare forțată de la frontieră ori de pe teritoriul României. (2) Persoana care a fost recunoscută ca refugiat sau căreia i s-a acordat protecție subsidiară este protejată împotriva expulzării, extrădării sau returnării în țara de origine sau în orice stat în care viața sau libertatea sa ar fi pusă în pericol ori ar fi supusă la torturi, tratamente inumane sau degradante. (3) Fără a se aduce atingere prevederilor alin. (2) și fără a afecta, în mod automat, forma de protecție de care beneficiază, persoana care a fost recunoscută ca refugiat sau căreia i s-a acordat protecție subsidiară poate fi îndepărtată de pe teritoriul României dacă: a) există motive temeinice ca persoana în cauză să fie considerată un pericol la adresa securității statului român; sau b) persoana în cauză, fiind condamnată pentru o infracțiune gravă printr-o hotărâre definitivă, constituie un pericol la adresa ordinii publice din România.	
Art. 14 par. 5	5.În situația descrisă în paragraful 4, statele membre pot decide să nu acorde statutul de refugiat până când nu se pronunță o decizie finală.		Nu este necesară preluarea în legislația națională în domeniul azilului. Nu este o normă imperativă.
Art. 14 par. 6	6.Persoanelor, cărora li se aplică paragraful 4 sau 5, le revin drepturile stabilite sau drepturi similare celor stabilite în art.3, 4, 16, 22, 31,	Art.106 Statutul persoanei în cazul încetării sau anulării formei de protecție	



Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege	Observații
	32 și 33 din Convenția de la Geneva, în măsura în care aceștia se află în statul membru.	(1) Dacă rămâne în continuare pe teritoriul României după finalizarea procedurii de încetare sau, după caz de anulare a formei de protecție, persoana cu privire la care s-a constatat încetarea sau s-a dispus anularea formei de protecție acordate se supune prevederilor legale privind regimul juridic al străinilor în România. (2) Alin. (1) nu se va aplica persoanelor a căror formă de protecție a încetat ca urmare a dobândirii cetățeniei române.	
Art. 15	Risc serios Un risc serios constă în: (a)condamnarea la moarte sau execuția; sau (b)tortura sau tratamentele ori pedepsele inumane sau degradante aplicate solicitantului în țara sa de origine; sau (c)amenințarea gravă și individuală la viața sau integritatea corporală a unui civil din motive de violență generalizată în situații de conflict armat internațional sau intern.	Art.26 Protecția subsidiară (1) Protecția subsidiară se poate acorda cetățeanului străin sau apatridului care nu îndeplinește condițiile pentru recunoașterea statutului de refugiat și cu privire la care există motive temeinice să se creadă că, în cazul returnării în țara de origine, respectiv în țara în care își avea reședința obișnuită, va fi expus unui risc serios, în sensul prevederilor art. 26 alin. (2), și care nu poate sau, datorită acestui risc, nu dorește protecția acelei țări. (2) Prin risc serios, în sensul alin. (1), se înțelege: 1. condamnarea la pedeapsa cu moartea sau executarea unei astfel de pedepse; sau 2. tortură, tratamente sau pedepse inumane ori degradante; sau 3. o amenințare serioasă, individuală, la adresa vieții sau integrității, ca urmare a violenței generalizate în situații de conflict armat intern sau internațional, dacă solicitantul face parte din populația civilă.	
Art. 16 par. 1	Încetare 1.Cetățeanul unei țări terțe sau apatridul va înceta să fie o persoană eligibilă pentru o formă de protecție subsidiară, atunci când împrejurările care au dus la acordarea unei forme de protecție subsidiare, au încetat să existe sau s-au schimbat în așa măsură încât protecția acordată nu se mai justifică.	Art.99 Încetarea protecției subsidiare Protecția subsidiară acordată în temeiul art. 26 sau 27 din prezenta lege încetează atunci când împrejurările care au condus la acordarea formei subsidiare de protecție au încetat să existe ori s-au schimbat într-o asemenea măsură încât această formă de protecție nu mai este necesară.	
Art. 16 par. 2	2.În aplicarea paragrafului 1, statele membre vor aprecia dacă schimbarea împrejurărilor este atât de semnificativă și nu e temporară încât acea persoană eligibilă pentru o formă de protecție subsidiară nu mai este expusă unui risc serios.		Nu este necesară preluarea în legea în domeniul azilului. Asemenea prevederi vor fi cuprinse în Normele metodologice de aplicare a legii din domeniul azilului.
Art. 17 par. 1	Excludere 1.Un cetățean al unei țări terțe sau un apatrid este exclus de la acordarea unei forme de protecție subsidiare, atunci când există motive întemeiate să se considere că acesta: (a)a comis o crimă împotriva păcii, o crimă de	Art.28 Cauzele de excludere de la acordarea protecției subsidiare (1) Protecția subsidiară nu se acordă cetățenilor străini și apatrizilor atunci când există motive serioase să se creadă că aceștia: a) au comis o infracțiune contra păcii și omenirii, o crimă de război ori o altă infracțiune definită conform tratatelor internaționale relevante la	



Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege	Observații
	război sau o crimă împotriva umanității, așa cum sunt definite în instrumentele internaționale care conțin prevederi cu privire la asemenea crime; (b) a comis o infracțiune gravă; (c) a comis fapte care sunt contrare scopurilor și principiilor Națiunilor Unite, stabilite în Preambul și în art.1 și 2 din Carta Națiunilor Unite; (d) reprezintă un pericol la adresa comunității sau a securității țării, în care se află.	care România este parte sau alt document internațional pe care România este obligată să îl respecte; b) au comis o infracțiune gravă de drept comun înainte de intrarea pe teritoriul României; c) au comis fapte care sunt contrare scopurilor și principiilor, așa cum sunt ele enunțate în Preambulul și art. 1 și 2 din Carta Organizației Națiunilor Unite; d) constituie un pericol la adresa ordinii publice și siguranței naționale ale României. (2) De asemenea, protecția subsidiară nu se acordă cetățenilor străini și apatrizilor care au planificat, facilitat sau participat la săvârșirea de acte de terorism așa cum sunt acestea definite în instrumentele internaționale la care România este parte.	
Art. 17 par. 2	2.Paragraful 1 se aplică și persoanelor care sunt participanți sau instigatori la comiterea infracțiunilor sau a faptelor menționate în acest paragraf.	Art.28 Clauzele de excludere de la acordarea protecției subsidiare e) au instigat sau au fost complici la săvârșirea faptelor prevăzute la lit.a) – d).	
Art. 17 par. 3	3.Statele membre pot exclude o persoană de la acordarea unei forme de protecție subsidiară, dacă anterior admiterii în statul membru a comis una sau mai multe infracțiuni, care nu sunt prevăzute la paragraful 1, dar care ar fi pedepsite cu închisoarea în cazul comiterii în statul membru în cauză, și dacă a părăsit țara de origine numai ca să evite aplicarea sancțiunilor prevăzute pentru aceste infracțiuni.		Nu este necesară preluarea în legislația națională în domeniul azilului. Nu este o normă imperativă.
Art. 18	Acordarea unei forme de protecție subsidiară Statele membre vor acorda protecție subsidiară unui cetățean al unei țări terțe sau unui apatrid, care este o persoană eligibilă pentru această formă de protecție în conformitate cu Capitolele II și V.	Art.26 Protecția subsidiară (1) Protecția subsidiară se poate acorda cetățeanului străin sau apatridului care nu îndeplinește condițiile pentru recunoașterea statutului de refugiat și cu privire la care există motive temeinice să se creadă că, în cazul returnării în țara de origine, respectiv în țara în care își avea reședința obișnuită, va fi expus unui risc serios, în sensul prevederilor art. 26 alin. (2), și care nu poate sau, datorită acestui risc, nu dorește protecția acelei țări.	
Art. 19 par. 1	Revocarea, încetarea sau refuzul de prelungire a protecției subsidiare acordate 1.În privința cererilor de protecție internațională depuse după intrarea în vigoare a prezentei Directive, statele membre vor revoca, înceta sau vor refuza prelungirea	Art.99 Încetarea protecției subsidiare Protecția subsidiară acordată în temeiul art. 26 sau 27 din prezenta lege încetează atunci când împrejurările care au condus la acordarea formei subsidiare de protecție au încetat să existe ori s-au schimbat într-o asemenea măsură încât această formă de protecție nu mai este necesară.	Nu este necesară preluarea în legislația națională în domeniul azilului.

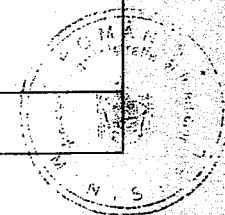


Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege	Observații
	formei de protecție subsidiară acordată cetățeanului unei țări terțe sau unui apatrid de către instituțiile guvernamentale, administrative, judiciare sau cvasi-judiciare, dacă acea persoană nu mai este eligibilă pentru acordarea protecției subsidiare potrivit art.16.		
Art. 19 par. 2	2.Statele membre pot revoca, înceta sau refuza reînnoirea formei de protecție subsidiară acordată cetățeanului unei țări terțe sau unui apatrid de către instituțiile guvernamentale, administrative, judiciare sau cvasi-judiciare, dacă ulterior acordării statutului a fost exclus de la acordarea protecției subsidiare potrivit art.17 paragraful 3.	Art.99 Încetarea protecției subsidiare Protecția subsidiară acordată în temeiul art. 26 sau 27 din prezenta lege încetează atunci când împrejurările care au condus la acordarea formei subsidiare de protecție au încetat să existe ori s-au schimbat într-o asemenea măsură încât această formă de protecție nu mai este necesară.	Nu este necesară preluarea în legislația națională în domeniul azilului. Nu este o normă imperativă.
Art. 19 par. 3	3.Statele membre vor revoca, înceta sau vor refuza reînnoirea formei de protecție subsidiară acordată cetățeanului unei țări terțe sau unui apatrid, dacă: (a)după acordarea protecției subsidiare, acesta ar fi trebuit să fie sau este exclus de la acordarea protecției subsidiare potrivit art.17 paragrafele 1 și 2; (b)interpretarea greșită sau omiterea faptelor, inclusiv folosirea unor documente false, au fost decisive pentru acordarea protecției subsidiare.	Art.101 Anularea protecției subsidiare Protecția subsidiară se anulează în următoarele situații: a) după acordarea protecției subsidiare s-a descoperit că străinul se află în una din situațiile prevăzute la art. 28 din prezenta lege; b) persoana căreia i s-a acordat protecție subsidiară a dat declarații false, a omis să prezinte anumite date sau s-a folosit de documente false, care au fost decisive pentru acordarea formei de protecție și nu există alte motive care să conducă la menținerea protecției subsidiare.	
Art. 19 par. 4	4.Fără a aduce atingere obligației cetățeanului unei țări terțe sau a apatridului, de a prezenta toate faptele relevante și de a furniza toate documentele relevante de care dispune, statul membru, care a acordat protecția subsidiară, va demonstra, pe baze individuale, că o persoană a încetat să fie sau că nu este eligibilă pentru acordarea protecției subsidiare potrivit paragrafelor 1, 2 și 3 ale acestui articol.	Art.103 Reanalizarea situației persoanelor care au primit o formă de protecție (1) Funcționarul prevăzut la art. 48 alin. (2), responsabil de caz, solicită beneficiarului formei de protecție să se prezinte la sediul Oficiului Național pentru Refugiați sau, după caz, la structurile sale teritoriale în vederea efectuării interviului pentru clarificarea situației acestuia. Beneficiarul formei de protecție va fi informat și cu privire la inițierea procedurii de încetare sau, după caz, de anulare, și cu privire la drepturile și obligațiile pe care le are pe durata procedurii. (2) Pe durata procedurii de încetare sau, după caz, anulare beneficiarul unei forme de protecție are următoarele drepturi: a) dreptul de a fi asistat de un avocat în orice fază a procedurii; b) dreptul de a se asigura, în mod gratuit, un interpret, în orice fază a procedurii;	



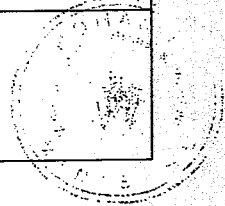
Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege	Observații
		c) dreptul de a contacta și a fi asistat de un funcționar al Înaltului Comisariat al Națiunilor Unite pentru Refugiați (UNHCR) în orice fază a procedurii; d) dreptul de a fi consiliat și asistat de un reprezentant al organizațiilor neguvernamentale, române sau străine în orice fază a procedurii. (3) Efectuarea interviului nu va fi necesară în cazul beneficiarului formei de protecție aflat în situația prevăzută la art. 98 alin. (1) lit.c), dacă a dobândit cetățenia română. (4) În situația în care beneficiarul formei de protecție nu se prezintă la interviu, funcționarul va soluționa cazul pe baza documentelor existente la dosarul personal. (5) Reanalizarea cazului se va realiza în procedură ordinară sau accelerată.	
Art. 20 par. 1	Reguli generale 1.Regulile stabilite în acest Capitol nu vor aduce atingere drepturilor prevăzute în Convenția de la Geneva.		Nu este necesară preluarea în legislația națională în domeniul azilului.
Art. 20 par. 2	2.Regulile stabilite în acest Capitol se vor aplica atât refugiaților, cât și persoanelor eligibile pentru o formă de protecție subsidiară, dacă nu se prevede altfel.		Nu este necesară preluarea în legislația națională în domeniul azilului.
Art. 20 par. 3	3.În aplicarea prevederilor acestui Capitol, statele membre vor lua în considerare situațiile speciale ale persoanelor vulnerabile, cum ar fi minorii, minorii neînsoțiți, persoanele cu handicap, persoanele în vârstă, femeile gravide părinții singuri care au în întreținere copii minori, persoanele care au fost torturate, violate sau supuse la alte forme grave de violență psihologică, fizică sau sexuală.	Art.17 Drepturi (1) Pe durata procedurii de azil, străinul care solicită acordarea unei forme de protecție are următoarele drepturi: m) solicitanții de azil cu nevoi speciale vor beneficia de adaptarea condițiilor de cazare și asistență în centrele de cazare; n) dreptul de a primi gratuit asistență medicală primară și spitalicească de urgență, precum și asistență medicală și tratament gratuit în cazurile de boli acute sau cronice care îi pun viața în pericol iminent; o) dreptul solicitanților de azil cu nevoi speciale de a primi, la recomandarea medicului specialist, proteze și dispozitive medicale care să le asigure o funcționalitate minimală a organelor afectate;	
Art. 20 par. 4	4.Paragraful 3 se va aplica numai persoanelor în privința cărora s-a apreciat, în urma unei evaluări individuale, că au nevoi speciale.		Nu este necesară preluarea în legea în domeniul azilului. Asemenea prevederi vor fi cuprinse în Normele metodologice de aplicare a legii din domeniul azilului.
Art. 20 par. 5	5.Interesul major al copilului va fi luat în considerare cu prioritate de către statele membre, atunci când aplică prevederile referitoare la minori prevăzute în acest Capitol.	Art.8 Interesul superior al copilului În aplicarea prevederilor prezentei legi, toate deciziile cu privire la minori se iau cu respectarea interesului superior al copilului.	
Art. 20	6.În limitele stabilite de Convenția de la		Nu este necesară preluarea în legislația

Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege	Observații
par. 6	Geneva, statele membre pot restrânge beneficiile din prezentul Capitol acordate unui refugiat, al cărui statut a fost obținut ca urmare a unor acțiuni provocate, în principal, în scopul creării condițiilor necesare recunoașterii ca refugiat.		națională în domeniul azilului, întrucât nu este normă imperativă.
Art. 20 par. 7	7.În limitele stabilite potrivit obligațiilor internaționale asumate de statul membru, statele membre pot restrânge beneficiile din prezentul Capitol, acordate unei persoane eligibile pentru o formă de protecție subsidiară, al cărui statut a fost obținut ca urmare a unor acțiuni provocate, în principal, în scopul creării condițiilor necesare dobândirii acestui statut.		Nu este necesară preluarea în legislația națională în domeniul azilului, întrucât nu este normă imperativă.
Art. 21 par. 1	Protecție împotriva returnării 1.Statele membre vor respecta principiul nereturnării potrivit obligațiilor internaționale ce le revin.	Art.6 Nereturnarea (1) Împotriva solicitantului de azil nu pot fi luate măsuri de expulzare, extrădare sau de returnare forțată de la frontieră ori de pe teritoriul României, cu excepția cazurilor prevăzute la art. 44 din Legea nr. 535/2004 privind prevenirea și combaterea terorismului. (2) Persoana care a fost recunoscută ca refugiat sau căreia i s-a acordat protecție subsidiară este protejată împotriva expulzării, extrădării sau returnării în țara de origine sau în orice stat în care viața sau libertatea sa ar fi pusă în pericol ori ar fi supusă la torturi, tratamente inumane sau degradante.	
Art. 21 par. 2	2.Atunci când nu se interzice potrivit obligațiilor internaționale menționate în paragraful 1, statele membre pot returna un refugiat, indiferent dacă a fost recunoscut sau nu, atunci când: (a)există motive temeinice ca persoana în cauză să fie considerată un pericol la adresa securității statului membru al Uniunii Europene, în care se află; sau (b)persoana în cauză, ca urmare a condamnării printr-o decizie finală pentru o crimă gravă, constituie un pericol la adresa comunității din statul membru.	Art.6 Nereturnarea (3) Fără a se aduce atingere prevederilor alin. (2) și fără a afecta, în mod automat, forma de protecție de care beneficiază, persoana care a fost recunoscută ca refugiat sau căreia i s-a acordat protecție subsidiară poate fi îndepărtată de pe teritoriul României dacă: a) există motive temeinice ca persoana în cauză să fie considerată un pericol la adresa securității statului român; sau b) persoana în cauză, fiind condamnată pentru o infracțiune gravă printr-o hotărâre definitivă, constituie un pericol la adresa ordinii publice din România. (4) În sensul prezentei legi prin „infracțiune gravă” se înțelege orice infracțiune pentru care legea prevede pedeapsa privativă de libertate al cărei maxim special este de peste 5 ani.	
Art. 21 par. 3	3.Statele membre pot să revoce, să înceteze sau să refuze reînnoirea ori acordarea de	Art.20 Drepturile beneficiarilor unei forme de protecție	

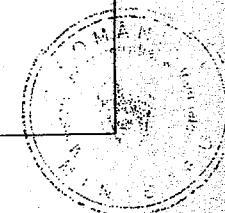


Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege	Observații
	permise de ședere refugiaților cărora li se aplică paragraful 2.	(1) Recunoașterea statutului de refugiat sau acordarea protecției subsidiare conferă beneficiarului următoarele drepturi: a) să rămână pe teritoriul României și să obțină documentele corespunzătoare pentru dovedirea identității și pentru trecerea frontierei de stat. (6) Documentele prevăzute la alin. (1) lit. a) se eliberează pentru o perioadă de 3 ani cu posibilitatea prelungirii în cazul persoanelor cărora li s-a recunoscut statutul de refugiat, respectiv pentru o perioadă de un an cu posibilitatea prelungirii pentru persoanele cărora li s-a acordat protecție subsidiară. În cazul beneficiarilor unei forme de protecție cărora li se aplică prevederile art. 6 alin. (3) legitimația de ședere temporară nu va fi eliberată sau valabilitatea acesteia va înceta ori, după caz, nu va fi prelungită.	
Art. 22	Informații Statele membre vor asigura persoanelor recunoscute ca având nevoie de protecție internațională, cât mai curând după acordarea statutului, accesul la informații, într-o limbă pe care o înțeleg, cu privire la drepturile și obligațiile legate de statutul de refugiat.	Art.17 Drepturi (1) Pe durata procedurii de azil, străinul care solicită acordarea unei forme de protecție are următoarele drepturi: f) dreptul de a fi informat, într-o limbă pe care o cunoaște sau pe care se presupune în mod rezonabil că o cunoaște, în momentul depunerii cererii, cu privire la drepturile și obligațiile pe care le are pe parcursul procedurii de azil;	
Art. 23 par. 1	Menținerea unității familiei 1.Statele membre se vor asigura că unitatea familiei poate fi menținută.	Art.7 Unitatea familiei Autoritățile române asigură respectarea principiului unității familiei, în conformitate cu prevederile prezentei legi.	
Art. 23 par. 2	2.Statele membre se vor asigura că membrii de familie ai persoanei, care beneficiază de statutul de refugiat sau de o formă de protecție subsidiară, și care nu îndeplinesc condițiile cerute pentru acordarea unui asemenea statut, au dreptul să solicite beneficiile menționate în art. 24 - 34, în conformitate cu procedurile naționale și în măsura în care este compatibil cu statutul personal legal al membrilor de familie. În ceea ce îi privește pe membri de familie ai beneficiarilor protecției subsidiare, statele membre pot stabili condițiile de acordare a acestor beneficii. În aceste cazuri, statele membre se vor asigura	Art.24 Recunoașterea statutului de refugiat membrilor de familie (1) Statutul de refugiat se acordă, la cerere, și membrilor de familie prevăzuți la art. 2 lit. g) care se află pe teritoriul României, cu excepția cazurilor în care persoanele respective se află în una dintre situațiile enumerate la art. 25 din prezenta lege. (2) În cazul soțului sau, respectiv, a soției, prevederile alin. (1) se aplică numai dacă persoana căreia i s-a recunoscut statutul de refugiat în temeiul art. 23 a încheiat căsătoria înainte de intrarea pe teritoriul României. (3) În situația în care membrul de familie nu îndeplinește condițiile prevăzute la alin. (1) și, după caz, alin. (2), cererea de azil a acestuia va fi analizată din perspectiva prevederilor art. 23 și 26 din prezenta lege. Art.27 Acordarea protecției subsidiare membrilor de familie (1) Protecția subsidiară se acordă, la cerere, și membrilor de familie	

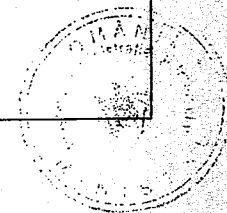


Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege	Observații
	că orice beneficiu acordat garantează un standard de viață adecvat.	prevăzuți la art. 2 lit. g) care se află pe teritoriul României, cu excepția cazurilor în care persoanele respective se află în una dintre situațiile enumerate la art. 28 din prezenta lege. (2) În cazul soțului sau, respectiv, soției, prevederile alin. (1) se aplică numai dacă persoana căreia i s-a acordat protecție subsidiară în temeiul art. 26 a încheiat căsătoria înainte de intrarea pe teritoriul României. (3) În situația în care membrul de familie nu îndeplinește condițiile prevăzute la alin. (1) și, după caz, alin. (2), cererea de azil a acestuia va fi analizată din perspectiva prevederilor art. 23 și 26 din prezenta lege.	
Art. 23 par. 3	3. Paragrafele 1 și 2 nu sunt aplicabile atunci când membrii de familie sunt sau ar trebui excluși de la statutul de refugiat sau de la o formă de protecție subsidiară potrivit Capitolelor III și V.	Art.24 Recunoașterea statutului de refugiat membrilor de familie (1) Statutul de refugiat se acordă, la cerere, și membrilor de familie prevăzuți la art. 2 lit. g) care se află pe teritoriul României, cu excepția cazurilor în care persoanele respective se află în una dintre situațiile enumerate la art. 25 din prezenta lege. (2) În cazul soțului sau, respectiv, a soției, prevederile alin. (1) se aplică numai dacă persoana căreia i s-a recunoscut statutul de refugiat în temeiul art. 23 a încheiat căsătoria înainte de intrarea pe teritoriul României. (3) În situația în care membrul de familie nu îndeplinește condițiile prevăzute la alin. (1) și, după caz, alin. (2), cererea de azil a acestuia va fi analizată din perspectiva prevederilor art. 23 și 26 din prezenta lege. Art.27 Acordarea protecției subsidiare membrilor de familie (1) Protecția subsidiară se acordă, la cerere, și membrilor de familie prevăzuți la art. 2 lit. g) care se află pe teritoriul României, cu excepția cazurilor în care persoanele respective se află în una dintre situațiile enumerate la art. 28 din prezenta lege. (2) În cazul soțului sau, respectiv, soției, prevederile alin. (1) se aplică numai dacă persoana căreia i s-a acordat protecție subsidiară în temeiul art. 26 a încheiat căsătoria înainte de intrarea pe teritoriul României. (3) În situația în care membrul de familie nu îndeplinește condițiile prevăzute la alin. (1) și, după caz, alin. (2), cererea de azil a acestuia va fi analizată din perspectiva prevederilor art. 23 și 26 din prezenta lege.	
Art. 23 par. 4	4.Fără a aduce atingere paragrafelor 1 și 2, statele membre pot refuza, reduce sau retrage beneficiile menționate anterior, din motive de securitate națională sau ordine publică.	Art.135 Reunificarea familiei (3) Atunci când unul sau unii din membrii de familie ai beneficiarului protecției temporare nu sunt încă în România, reunificarea familiei se va realiza dacă se constată că aceștia au nevoie de protecție și nu se află	

Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege	Observații
		în unul din cazurile prevăzute la art. 141.	
Art. 23 par. 5	5.Statele membre pot decide să aplice acest articol și în cazul altor rude apropiate, care locuiau împreună ca parte a familiei la data părăsirii țării de origine și care, la acel moment, depindeau parțial sau în totalitate de beneficiarul statutului de refugiat sau al unei forme de protecție subsidiare.		Nu este necesară preluarea în legislația națională, întrucât nu este o normă imperativă.
Art. 24 par. 1	Permisele de ședere 1.Cât mai curând după acordarea statutului, statele membre vor elibera beneficiarilor statutului de refugiat un permis de ședere, care trebuie să aibă o valabilitate de cel puțin 3 ani și să poată fi reînnoit, cu excepția cazului în care din motive imperioase ce țin de securitatea națională sau ordine publică se prevede altfel, și fără a aduce atingere art. 21 paragraf 3. Fără a aduce atingere art.23 paragraf 1, permisul de ședere, care urmează să fie eliberat membrilor de familie ai beneficiarului statutului de refugiat, trebuie să fie valabil pentru mai puțin de 3 ani și să poată fi reînnoit.	Art.20 Drepturi (1) Recunoașterea statutului de refugiat sau acordarea protecției subsidiare conferă beneficiarului următoarele drepturi: a) să rămână pe teritoriul României și să obțină documentele corespunzătoare pentru dovedirea identității și pentru trecerea frontierei de stat.; (6) Documentele de identitate prevăzute la alin. (1) lit. a) se eliberează pentru o perioadă de 3 ani cu posibilitatea prelungirii în cazul persoanelor cărora li s-a recunoscut statutul de refugiat, respectiv pentru o perioadă de un an cu posibilitatea prelungirii pentru persoanele cărora li s-a acordat protecție subsidiară. Documentele de călătorie prevăzute la alin. (1) lit. a) se eliberează beneficiarilor statutului de refugiat sau ai protecției subsidiare pentru o perioadă de 1 an cu posibilitatea prelungirii. În cazul beneficiarilor unei forme de protecție cărora li se aplică prevederile art. 6 alin. (3) legitimația de ședere temporară nu va fi eliberată sau valabilitatea acesteia va înceta ori, după caz, nu va fi prelungită.	
Art. 24 par. 2	2.Cât mai curând după acordarea statutului, statele membre vor elibera beneficiarilor unei forme de protecție subsidiare un permis de ședere, care trebuie să aibă o valabilitate de cel puțin un an și să poată fi reînnoit, cu excepția cazului în care din motive de securitate națională sau de ordine publică se prevede altfel.	Art.20 Drepturi (1) Recunoașterea statutului de refugiat sau acordarea protecției subsidiare conferă beneficiarului următoarele drepturi: a) să rămână pe teritoriul României și să obțină documentele corespunzătoare pentru dovedirea identității și pentru trecerea frontierei de stat.; (6) Documentele de identitate prevăzute la alin. (1) lit. a) se eliberează pentru o perioadă de 3 ani cu posibilitatea prelungirii în cazul persoanelor cărora li s-a recunoscut statutul de refugiat, respectiv pentru o perioadă de un an cu posibilitatea prelungirii pentru persoanele cărora li s-a acordat protecție subsidiară. Documentele de călătorie prevăzute la alin. (1) lit. a) se eliberează beneficiarilor statutului de refugiat sau ai protecției subsidiare pentru o perioadă de 1 an cu posibilitatea prelungirii. În cazul beneficiarilor unei forme de protecție cărora li se aplică prevederile art. 6 alin. (3) legitimația de ședere temporară nu va fi eliberată sau valabilitatea acesteia va înceta	



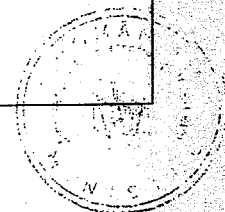
Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege	Observații
		ori, după caz, nu va fi prelungită.	
Art. 25 par. 1	Documente de călătorie 1.Statele membre vor elibera persoanelor cărora le-a fost acordat statutul de refugiat, documente de călătorie, în forma stabilită în Agenda Convenției de la Geneva, pentru a le folosi în cazul deplasărilor în afara teritoriului, cu excepția cazului în care din motive imperioase de securitate națională sau ordine publică se prevede altfel.	Art.20 Drepturi (1) Recunoașterea statutului de refugiat sau acordarea protecției subsidiare conferă beneficiarului următoarele drepturi: a) să rămână pe teritoriul României și să obțină documentele corespunzătoare pentru dovedirea identității și pentru trecerea frontierei de stat.; (6) Documentele prevăzute la alin.(1) lit .a) se eliberează pentru o perioadă de trei ani cu posibilitatea prelungirii în cazul persoanelor cărora li s-a recunoscut statutul de refugiat, respectiv pentru o perioadă de 1 an cu posibilitatea prelungirii pentru persoanele cărora li s-a acordat protecție subsidiară. În cazul beneficiarilor unei forme de protecție cărora li se aplică prevederile art. 6 alin. (3) legitimația de sedere temporară nu va fi eliberată sau valabilitatea acesteia va înceta ori, după caz, nu va fi prelungită.	
Art. 25 par. 2	2.Statele membre vor elibera beneficiarilor unei forme subsidiare de protecție, care nu pot obține un pașaport național, documentele care le permit să călătorească, cel puțin atunci când apar motive umanitare care impun prezența lor în alt stat, cu excepția cazului în care din motive imperioase de securitate națională sau ordine publică se prevede altfel.	Art.20 Drepturi (1) Recunoașterea statutului de refugiat sau acordarea protecției subsidiare conferă beneficiarului următoarele drepturi: a) să rămână pe teritoriul României și să obțină documentele corespunzătoare pentru dovedirea identității și pentru trecerea frontierei de stat.; (6) Documentele de identitate prevăzute la alin. (1) lit. a) se eliberează pentru o perioadă de 3 ani cu posibilitatea prelungirii în cazul persoanelor cărora li s-a recunoscut statutul de refugiat, respectiv pentru o perioadă de un an cu posibilitatea prelungirii pentru persoanele cărora li s-a acordat protecție subsidiară. Documentele de călătorie prevăzute la alin. (1) lit. a) se eliberează beneficiarilor statutului de refugiat sau ai protecției subsidiare pentru o perioadă de 1 an cu posibilitatea prelungirii. În cazul beneficiarilor unei forme de protecție cărora li se aplică prevederile art. 6 alin. (3) legitimația de sedere temporară nu va fi eliberată sau valabilitatea acesteia va înceta ori, după caz, nu va fi prelungită.	
Art. 26 par. 1	Accesul la muncă 1.Statele membre vor permite beneficiarilor statutului de refugiat, imediat după ce au dobândit acest statut, să desfășoare activități salariate sau independente, cu condiția respectării regulilor generale aplicabile profesiei și serviciilor publice.	Art.20 Drepturi (1) Recunoașterea statutului de refugiat sau acordarea protecției subsidiare conferă beneficiarului următoarele drepturi: c) să fie angajat de persoane fizice sau juridice, să exercite activități nesalarizate, să exercite profesii libere și să efectueze acte juridice, în condițiile legii; să efectueze acte și fapte de comerț, inclusiv activități economice în mod independent în aceleași condiții ca și	



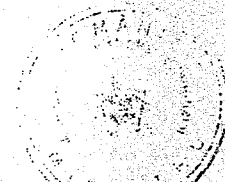
Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege	Observații
		cetățenii români;	
Art. 26 par. 2	2.Statele membre se vor asigura că posibilități de pregătire legată de munca desfășurată, pregătire profesională și pregătire practică la locul de muncă sunt oferite beneficiarilor statutului de refugiat, în aceleași condiții stabilite pentru cetățenii lor.	Art.20 Drepturi (1) Recunoașterea statutului de refugiat sau acordarea protecției subsidiare conferă beneficiarului următoarele drepturi: c) să fie angajat de persoane fizice sau juridice, să exercite activități nesalarizate, să exercite profesiuni libere și să efectueze acte juridice, în condițiile legii; să efectueze acte și fapte de comerț, inclusiv activități economice în mod independent în aceleași condiții ca și cetățenii români;	
Art. 26 par. 3	3.Statele membre vor autoriza beneficiarii unei forme de protecție subsidiară, imediat după ce au dobândit acest statut, să desfășoare activități salariate sau independente, sub rezerva respectării regulilor generale aplicabile profesiei și serviciilor publice. Situația pieței forței de muncă din statul membru poate fi luată în considerare inclusiv în privința unei posibile prioritizări a accesului la muncă pentru o perioadă limitată de timp potrivit legislației naționale. Statele membre se vor asigura că beneficiarii protecției subsidiare au acces la un loc de muncă pentru care aceștia au primit, potrivit dispozițiilor legislației naționale, o ofertă de prioritizare pe piața forței de muncă.	Art.20 Drepturi (1) Recunoașterea statutului de refugiat sau acordarea protecției subsidiare conferă beneficiarului următoarele drepturi: c) să fie angajat de persoane fizice sau juridice, să exercite activități nesalarizate, să exercite profesiuni libere și să efectueze acte juridice, în condițiile legii; să efectueze acte și fapte de comerț, inclusiv activități economice în mod independent în aceleași condiții ca și cetățenii români;	
Art. 26 par. 4	4.Statele membre se vor asigura că beneficiarii unei forme de protecție subsidiare au acces la activități cum ar fi pregătirea legată de munca desfășurată, pregătirea profesională și pregătirea practică la locul de muncă, în condiții care vor fi stabilite de către statele membre.		Nu este necesară preluarea în legislația națională în domeniul azilului. O.G. nr. 44/2004 cuprinde prevederi referitoare la modul în care se asigură accesul la muncă a beneficiarilor unei forme de protecție.
Art. 26 par. 5	5.Se va aplica legislația în vigoare a statelor membre privitoare la salarizare, accesul la securitate socială privind activitățile salarizate sau independente și alte forme de exercitare a profesiei.		Nu este necesară preluarea în legislația națională în domeniul azilului, întrucât potrivit legislației actuale, precum și potrivit prevederilor proiectului de lege, beneficiarii unei forme de protecție au acces la muncă în aceleași condiții ca și cetățenii români.
Art. 27 par. 1	Accesul la educație 1.Statele membre vor asigura accesul la învățământ tuturor minorilor cărora le-a fost	Art.20 Drepturi (1) Recunoașterea statutului de refugiat sau acordarea protecției	

Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege	Observații
	acordat statutul de refugiat sau o formă de protecție subsidiară, în condițiile stabilite pentru cetățenii statului respectiv.	subsidiare conferă beneficiarului următoarele drepturi: h) acces la toate formele de învățământ, în condițiile prevăzute de lege pentru cetățenii români;	
Art. 27 par. 2	2.Statele membre vor asigura adulților, cărora le-a fost acordat statutul de refugiat sau o formă de protecție subsidiară, accesul la învățământul primar, la pregătire suplimentară și recalificare, în condițiile stabilite pentru cetățenii unei țări terțe care au drept de ședere în statul membru în cauză.		Nu este necesară preluarea în legislația națională în domeniul azilului. O.G. nr. 44/2004 cuprinde prevederi referitoare la modul în care se asigură accesul la educație și pregătire profesională a beneficiarilor unei forme de protecție.
Art. 27 par. 3	3.Statele membre vor asigura un tratament egal între beneficiarii statutului de refugiat sau ai unei forme de protecție subsidiare și cetățenii lor, în privința procedurilor existente de recunoaștere a diplomelor, a certificatelor de studii și a altor documente, prin care se dovedește o calificare profesională, eliberate în străinătate.		Nu este necesară preluarea în legislația națională în domeniul azilului.
Art. 28 par. 1	Ajutor social 1.Statele membre se vor asigura că beneficiarii statutului de refugiat sau ai unei forme de protecție subsidiare, primesc în statul membru, care le-a acordat statutul, asistența socială necesară, în condițiile stabilite pentru cetățenii acelui stat.	Art.20 Drepturi (1) Recunoașterea statutului de refugiat sau acordarea protecției subsidiare conferă beneficiarului următoarele drepturi: g) să beneficieze de asigurări sociale, ajutor social și asigurări sociale de sănătate, în condițiile prevăzute de lege pentru cetățenii români;	
Art. 28 par. 2	2.Prin derogare de la regula generală prevăzută la paragraful 1, statele membre pot limita asistența socială acordată beneficiarilor unei forme de protecție subsidiare, asigurând beneficiile esențiale care vor fi prevăzute la același nivel și în aceleași condiții stabilite pentru cetățenii statului membru în cauză.		Nu este necesară preluarea în legislația națională în domeniul azilului întrucât aceasta nu este o normă imperativă.
Art. 29 par. 1	Asistența medicală 1.Statele membre se vor asigura că beneficiarii statutului de refugiat sau ai unei forme de protecție subsidiare, au acces la asistența medicală, în condițiile stabilite pentru cetățenii statului, care le-a acordat o formă de protecție.	Art.20 Drepturi (1) Recunoașterea statutului de refugiat sau acordarea protecției subsidiare conferă beneficiarului următoarele drepturi: g) să beneficieze de asigurări sociale, ajutor social și asigurări sociale de sănătate, în condițiile prevăzute de lege pentru cetățenii români;	
Art. 29 par. 2	2.Prin derogare de la regula generală prevăzută la paragraful 1, statele membre pot limita asistența medicală acordată beneficiarilor unei forme de protecție		Nu este necesară preluarea în legislația națională în domeniul azilului întrucât aceasta nu este o normă imperativă.

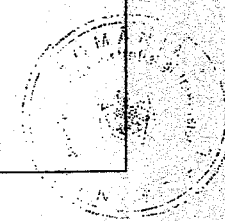
Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege	Observații
	subsidiare, asigurând beneficiile esențiale care vor fi prevăzute la același nivel și în aceleași condiții stabilite pentru cetățenii statului membru în cauză.		
Art. 29 par. 3	3.Statele membre vor asigura asistență medicală necesară, beneficiarilor statutului de refugiat sau ai unei forme de protecție subsidiare, care au nevoi speciale, cum ar fi femei gravide, persoane cu handicap, persoane care au suferit torturi, violuri sau alte forme grave de violență psihică, fizică ori sexuală sau minorii care au fost victime ale unor forme de abuz, neglijență, exploatare, tortură, cruzimi, tratamente inumane și degradante sau care au suferit de pe urma unui conflict armat, în condițiile stabilite pentru cetățenii statului membru, care le-a acordat o formă de protecție.		Nu este necesară preluarea în legislația națională în domeniul azilului. O.G. nr. 44/2004 cuprinde prevederi referitoare la modul în care se asigură asistența medicală a persoanelor cu nevoi speciale.
Art. 30 par. 1	Minori neînsoțiți 1.Statele membre vor lua măsurile necesare, cât mai curând posibil, pentru a asigura reprezentarea minorilor neînsoțiți, cărora le-a fost acordat statutul de refugiat sau o formă de protecție subsidiară, printr-un reprezentat legal, sau atunci când necesar, printr-o organizație responsabilă pentru îngrijirea și protecția minorilor, fie prin altcineva, inclusiv în baza legii sau a dispoziției instanței de judecată.	Art.20 Drepturi (2) Minorii neînsoțiți beneficiază de aceeași protecție oferită, în condițiile legii, minorilor români aflați în dificultate.	Nu este necesară preluarea în legislația națională în domeniul azilului. Legea 272/2004 cuprinde prevederi referitoare la modul în care se asigură protecția copilului, inclusiv a minorilor cărora le-a fost acordat statutul de refugiat.
Art. 30 par. 2	2.Statele membre se vor asigura că necesitățile minorului sunt îndeplinite la timp, ca urmare a implementării prevederilor prezentei directive, de către tutorele sau reprezentantul legal desemnat. Autoritățile vor efectua periodic evaluări.		Nu este necesară preluarea în legislația națională în domeniul azilului. Legea 272/2004 cuprinde prevederi referitoare la modul în care se asigură protecția copilului, inclusiv a minorilor cărora le-a fost acordat statutul de refugiat.
Art. 30 par. 3	3.Statele membre se vor asigura că minorii neînsoțiți vor fi plasați la: (a)rude adulte; sau (b)la o familie adoptivă; sau (c)centrele de cazare ale minorilor; sau (d)locuri de cazare potrivite pentru minori. În această situație vor fi luate în considerare		Nu este necesară preluarea în legislația națională în domeniul azilului. Legea 272/2004 cuprinde prevederi referitoare la cazarea minorilor cărora le-a fost acordat statutul de refugiat.



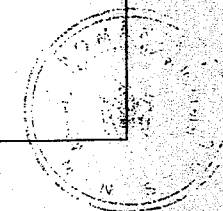
Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege	Observații
	părerile minorului potrivit vârstei și gradului de maturitate.		
Art. 30 par. 4	4.Pe cât posibil, frații nu vor fi despărțiți, luând în considerare interesele majore ale minorului în cauză și, în special, vârsta și gradul de maturitate al acestuia. Schimbările de reședință ale minorilor neînsoțiți vor fi limitate la minim.		Nu este necesară preluarea în legislația națională în domeniul azilului. Legea 272/2004 cuprinde prevederi referitoare la cazarea minorilor cărora le-a fost acordat statutul de refugiat.
Art. 30 par. 5	5.Statele membre, în protejarea intereselor majore ale minorilor neînsoțiți, vor depune toate eforturile pentru a găsi, cât mai curând posibil, membrii de familie ai acestora. În cazurile în care e posibil să existe o amenințare la viața sau integritatea corporală a minorului sau a rudelor sale apropiate, în special când acestea au rămas în țara de origine, colectarea, procesarea și schimbul de informații cu privire la aceste persoane trebuie realizate în condiții de confidențialitate, astfel încât să se evite punerea în pericol a siguranței lor.	Art.73 Depistarea familiei în cazul solicitanților de azil minori neînsoțiți (1) Oficiul Național pentru Refugiați ia măsuri cât mai curând posibil pentru depistarea familiei solicitanților de azil minori neînsoțiți. (2) Opinia solicitantului de azil minor neînsoțit cu privire la depistarea familiei sale este luată în considerare și i se acorda importanța cuvenită, în raport cu vârsta și cu gradul de maturitate a acestuia. Art.10 Confidențialitatea Toate datele și informațiile referitoare la cererea de azil sunt confidențiale. Obligația privind respectarea confidențialității revine tuturor autorităților, organizațiilor care desfășoară activități în domeniul azilului sau unor terțe persoane implicate în procedura de azil sau care accidental intră în posesia unor astfel de date.	
Art. 30 par. 6	6.Persoanele care lucrează cu minorii neînsoțiți trebuie să aibă sau să primească pregătirea necesară nevoilor lor.	Art.40 Numirea reprezentantului legal (1) După înregistrarea străinului minor neînsoțit ca solicitant de azil, Oficiul Național pentru Refugiați va sesiza de îndată autoritatea competentă pentru protecția copilului în a cărei rază teritorială este situat centrul de cazare unde urmează să fie depusă cererea de azil, în scopul declanșării procedurii de numire a unui reprezentant legal. (2) În cazul solicitantului de azil minor neînsoțit, procedura de azil este suspendată până la numirea unui reprezentant legal. Pe perioada suspendării procedurii de azil, minorul beneficiază de drepturile prevăzute de art. 17-18 din prezenta lege. Art.46 Intervievarea solicitanților de azil cu nevoi speciale Intervievarea solicitanților de azil cu nevoi speciale se efectuează de funcționarii Oficiului Național pentru Refugiați specializați în acest sens, care vor ține cont de situația specială a acestor persoane.	



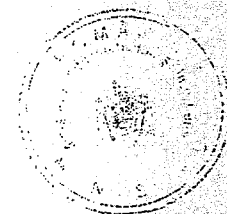
Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege	Observații
Art. 31	Accesul la cazare Statele membre se vor asigura că beneficiarii statutului de refugiat sau ai unei forme de protecție subsidiare au acces la cazare, în aceleași condiții prevăzute pentru cetățenii unei țări terțe, care au drept de ședere în statul membru respectiv.	Art.20 Drepturi (1) Recunoașterea statutului de refugiat sau acordarea protecției subsidiare conferă beneficiarului următoarele drepturi: n) să participe, la cerere, la programele de integrare și să fie cazat în centrele Oficiului Național pentru Refugiați în condițiile stabilite de lege;	Nu este necesară preluarea în legislația națională în domeniul azilului. O.G. nr. 44/2004 cuprinde prevederi referitoare la modul în care se asigură cazarea beneficiarilor unei forme de protecție, care sunt în concordanță cu dispozițiile comunitare.
Art. 32	Libertatea de circulație în interiorul statului membru Statele membre vor permite libertatea de circulație pe teritoriul lor, beneficiarilor statutului de refugiat sau ai unei forme de protecție subsidiare, în aceleași condiții și restricții prevăzute pentru cetățenii unei țări terțe, care au drept de ședere în statele membre.	Art.20 Drepturi (1) Recunoașterea statutului de refugiat sau acordarea protecției subsidiare conferă beneficiarului următoarele drepturi: a) să rămână pe teritoriul României și să obțină documentele corespunzătoare pentru dovedirea identității și pentru trecerea frontierei de stat; b) să își aleagă locul de reședință și să circule liber, în condițiile stabilite de lege pentru străini;	
Art. 33 par. 1	Accesul la facilitățile de integrare 1.În scopul integrării refugiaților în societate, statele membre vor prevedea dispoziții privind programele de integrare, pe care le consideră adecvate sau vor crea condițiile care să garanteze accesul la asemenea programe.	Art.20 Drepturi (1) Recunoașterea statutului de refugiat sau acordarea protecției subsidiare conferă beneficiarului următoarele drepturi: n) să participe, la cerere, la programele de integrare și să fie cazat în centrele Oficiului Național pentru Refugiați în condițiile stabilite de lege;	O.G. nr. 44/2004 cuprinde prevederi prin care se urmărește facilitarea integrării sociale a străinilor care au dobândit o formă de protecție în România, prin asigurarea accesului la următoarele drepturi: dreptul la un loc de muncă, dreptul la o locuință, dreptul la asistență medicală și asistență socială, asigurări sociale, dreptul la educație, precum și, prin derularea de activități specifice de acomodare culturală, consiliere și învățare a limbii române, reunite în programe de integrare.
Art. 33 par. 2	2.Statele membre vor acorda beneficiarilor unei forme de protecție subsidiare accesul la programele de integrare.	Art.20 Drepturi (1) Recunoașterea statutului de refugiat sau acordarea protecției subsidiare conferă beneficiarului următoarele drepturi: n) să participe, la cerere, la programele de integrare și să fie cazat în centrele Oficiului Național pentru Refugiați în condițiile stabilite de lege;	
Art. 34	Repatrierea Statele membre pot asigura asistență beneficiarilor statutului de refugiat sau ai unei forme de protecție subsidiare, care doresc să se repatrieze.	Art.20 Drepturi (1) Recunoașterea statutului de refugiat sau acordarea protecției subsidiare conferă beneficiarului următoarele drepturi: p) poate beneficia, la cerere, de asistență în vederea repatrierii voluntare.	



Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege	Observații
Art. 35	Cooperarea Statele membre vor numi un punct național de contact, a cărui adresă va fi comunicată Comisiei, care la rândul ei o va comunica statelor membre. Statele membre, împreună cu Comisia, vor lua măsurile adecvate în vederea cooperării directe și a schimbului de informații dintre autoritățile competente.		Nu este necesară preluarea în legea privind azilul, întrucât asemenea prevederi vor fi introduse în Normele metodologice.
Art. 36	Personalul Statele membre se vor asigura că autoritățile și alte organizații, care aplică această Directivă, au primit pregătirea necesară și sunt legate de principiul confidențialității, potrivit definiției date în legislația națională, în privința oricăror informații pe care le-ar obține pe parcursul îndeplinirii obligațiilor de serviciu.	Art.48 Competența soluționării cererilor de azil (1) Intervievarea, analizarea motivelor invocate și decizia asupra cererilor sunt de competența Oficiului Național pentru Refugiați. (2) Aceste activități sunt realizate de funcționarii Oficiului Național pentru Refugiați anume desemnați. (3) Numirea funcționarilor se face prin dispoziția directorului Oficiului Național pentru Refugiați. Art.13 Examinarea cererii de azil (1) Hotărârea privind soluționarea cererii de azil este luată după o examinare corespunzătoare a situației solicitantului de către funcționarii anume desemnați, calificați în problematica azilului. Aceasta presupune: a) examinarea individuală a fiecărei cereri de azil și luarea unei hotărâri în mod obiectiv și imparțial; și b) consultarea informațiilor din țara de origine, obținute din surse diferite, necesare pentru evaluarea situației personale a solicitantului de azil. Art.10 Confidențialitatea Toate datele și informațiile referitoare la cererea de azil sunt confidențiale. Obligația privind respectarea confidențialității revine tuturor autorităților, organizațiilor care desfășoară activități în domeniul azilului sau unor terțe persoane implicate în procedura de azil sau care accidental intră în posesia unor astfel de date.	
Art. 37 par. 1	Rapoarte 1.Până la data de 10 aprilie 2008, Comisia va raporta Parlamentului European și Consiliului cu privire la modul de aplicare a prezentei Directive în statele membre și va propune amendamentele necesare. Aceste propuneri de amendamente trebuie făcute cu prioritate în		Nu este necesară preluarea în legislația națională în domeniul azilului.

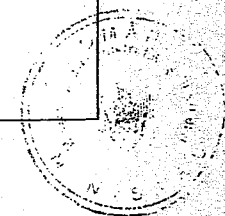


Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege	Observații
	privința art.15, 26 și 33. Statele membre vor trimite Comisiei toate informațiile necesare pentru întocmirea raportului până la data de 10 octombrie 2007.		
Art. 37 par. 2	2.După prezentarea raportului, Comisia va raporta Parlamentului European și Consiliului cu privire la modul de aplicare a prezentei Directive în statele membre cel puțin o dată la 5 ani.		Nu este necesară preluarea în legislația națională în domeniul azilului.
Art. 38 par. 1	Transpunerea 1.Statele membre trebuie să aibă în vigoare legi, regulamente și prevederi administrative, necesare pentru respectarea prezentei Directive până la data de 10 octombrie 2006. Ele vor trebui să informeze Comisia cu privire la acestea. Atunci când statele membre adoptă aceste prevederi, ele vor conține o referință la Directivă sau vor fi însoțite de o asemenea referință la data publicării oficiale. Statele membre stabilesc cum se va face referința.		Nu este necesară preluarea în legislația națională în domeniul azilului.
Art. 38 par. 2	2.Statele membre vor comunica Comisiei textul prevederilor din legislația națională, pe care le-au adoptat în domeniul acoperit de prezenta Directivă.		Nu este necesară preluarea în legislația națională în domeniul azilului.
Art. 39	Intrarea în vigoare Această Directivă va intra în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene.		Nu este necesară preluarea în legislația națională în domeniul azilului.
Art. 40	Adresări Această Directivă este adresată statelor membre conform Tratatului de instituire a Uniunii Europene.		Nu este necesară preluarea în legislația națională în domeniul azilului.

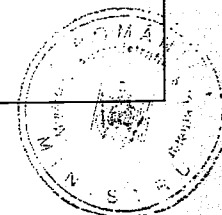


TABEL DE CONCORDANȚĂ
DIRECTIVA CONSILIULUI 2003/86/CE din 22 septembrie 2003 privind dreptul la reîntregire familială

Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținut proiectului de lege	Observații
Art. 1	Scopul prezentei directive este de a stabili condițiile pentru exercitarea dreptului la reîntregire familială de către cetățeni din țări terțe cu ședere legală pe teritoriul statelor membre.		
Art. 2	În sensul prezentei directive: a) „cetățean dintr-o țară terță” este orice persoană care nu este cetățean al Uniunii în sensul art. 17 alin.1 din Tratat. b) „refugiat” este orice cetățean dintr-o țară terță sau apatrid care beneficiază de statutul de refugiat în sensul Convenției de la Geneva privind statutul refugiaților din 28 iulie 1951, modificată prin Protocolul semnat la New York pe 31 ianuarie 1967 c) „sponsor” este un cetățean dintr-o țară terță cu ședere legală pe teritoriul unui stat membru care depune cerere sau membrii familiei căruia depun cerere pentru reîntregire familială cu acesta. d) „reîntregire familială” intrarea sau șederea pe teritoriul unui stat membru al unui membru al familiei unui cetățean dintr-o țară terță cu ședere legală pe teritoriul statului membru respectiv în scopul păstrării unității familiei indiferent dacă relația de familie a fost stabilită înainte sau după intrarea persoanei cu ședere legală pe teritoriul statului membru. e) „permis de ședere” este autorizația eliberată de autoritățile statului membru permițând cetățeanului dintr-o țară terță să aibă ședere legală pe teritoriul acestuia în conformitate cu prevederile art. 1 alin. 2 lit. A din Regulamentul Consiliului (CE) nr. 1030/2002 din 13 iunie 2002 stabilind		

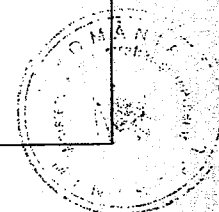


Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținut proiectului de lege	Observații
	un format comun pentru permisele de ședere pentru cetățenii țărilor terțe. f) „minor neînsoțit” este cetățeanul dintr-o țară terță sau apatridul care nu a împlinit vârsta de optsprezece ani și care a ajuns pe teritoriul statului membru neînsoțit de un adult în îngrijirea căruia se află prin lege sau tradiție și doar dacă nu sunt luați în îngrijire de o astfel de persoană sau minori care sunt părăsiți după intrarea pe teritoriul statului membru.		
Art. 3	1. Prezenta directivă se aplică în cazul în care sponsorul deține un permis de ședere eliberat de un stat membru pentru o perioadă de valabilitate de un an sau mai mult și pentru care există motive întemeiate să se considere că va obține drept de ședere permanentă, dacă membrii familiei sunt cetățeni ai unei țări terțe indiferent de statut. 2. Prezenta directivă nu se aplică în cazul în care sponsorul: a) a depus cerere pentru recunoașterea statutului de refugiat și a cărei cerere nu a primit o decizie finală b) are drept de ședere pe teritoriul unui stat membru pe baza unei protecții temporare sau a depus cerere pentru obținerea dreptului de ședere pe aceste motive și se află în așteptarea unei decizii privind propriul statut c) are drept de ședere pe teritoriul unui stat membru pe baza unei forme subsidiare de protecție în conformitate cu angajamentele internaționale, legislația internă sau practica statului membru sau a depus cerere pentru obținerea dreptului de ședere pe baza acestor motive și se află în așteptarea unei decizii privind propriul statut 3. Prezenta directivă nu se aplică membrilor familiei cetățenilor Uniunii		

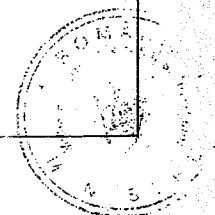


Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținut proiectului de lege	Observații
	4. Prezenta directivă nu aduce atingere dispozițiilor mai favorabile din: a) acorduri bilaterale și multilaterale între Comunitate sau Comunitate și statele membre, pe de o parte și țări terțe pe de altă parte b) Carta Socială Europeană din 18 octombrie 1961, Carta Socială Europeană modificată din 3 mai 1987 și Convenția Europeană privind statutul juridic la lucrătorilor migranți din 24 noiembrie 1977. 5. Prezenta directivă nu împiedică posibilitatea ca statele membre să adopte sau să mențină dispoziții mai favorabile.		
Art. 4	1. Statele membre autorizează intrarea și șederea următorilor membrii ai familiei în sensul prezentei directive și în conformitate cu respectarea condițiilor stipulate în Capitolul IV, ca și în art. 16: a) soția sponsorului b) copilul minor al sponsorului și al soțului / soției, inclusiv copii adoptați în conformitate cu o decizie luată de autoritatea competentă din statul membru respectiv sau o decizie care se aplică în mod automat datorită angajamentelor internaționale ale statului membru sau care trebuie recunoscută în conformitate cu angajamentele internaționale c) copiii minori inclusiv copii adoptați ai sponsorului în cazul în care sponsorul deține custodia și copii depind de acesta. Statele membre pot autoriza reîntregirea pentru un copil pentru care există custodie comună cu condiția ca cealaltă parte care deține custodia să-și fi dat acordul d) copiii minori inclusiv copii adoptați ai soțului/soției în cazul în care soțul/soția deține custodia iar copilul depinde de părinte. Statele membre pot		

Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținut proiectului de lege	Observații
	autoriza reîntregirea pentru copii care se află în custodie comună cu condiția ca cealaltă parte să-și fi dat acordul. Copilul minor la care se face trimitere în prezentul articol nu trebuie să depășească vârsta majoratului stabilită prin lege în statul membru respectiv și nu trebuie să fie căsătorit. Prin derogare, în cazul în care un copil a depășit vârsta de 12 ani și ajunge independent de restul familiei, statul membru poate, înainte de a acorda dreptul de intrare și ședere conform prezentei directive, să verifice dacă acesta îndeplinește condițiile pentru integrare stipulate în legislația internă la data implementării prezentei directive. 2. Prin lege sau reglementări, statele membre pot permite intrarea și șederea următorilor membrii ai familiei în conformitate cu prezenta directivă și prin respectarea condițiilor stipulate în Capitolul IV: a) rude de gradul întâi ale sponsorului sau soțului/soției în linie directă de ascendență în cazul în care nu se pot întreține singuri din motive obiective, datorită stării de sănătate b) copiii adulți necăsătoriți ai sponsorului sau soțului/soției în linie directă de ascendență în cazul în care nu se pot întreține singuri din motive obiective, datorită stării de sănătate 3. Prin lege sau reglementări, în sensul prezentei directive și prin respectarea condițiilor stipulate în Capitolul IV, statele membre pot permite intrarea și șederea partenerului necăsătorit, cetățean al unei țări terțe, cu care sponsorul a stabilit o relație de lungă durată, stabilă sau unui cetățean al unei țări terțe aflat într-o relație înregistrată cu sponsorul în conformitate cu art. 5 alin. 2 și copilului minor necăsătorit,		



Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținut proiectului de lege	Observații
	inclusiv copii adoptați ca și copiii adulți necăsătoriți care nu se pot întreține din motive obiective din cauza stării de sănătate ai acestor persoane. Statele membre pot hotărî ca partenerii înregistrați să fie tratați în mod egal ca soț-soție în ceea ce privește reîntregirea familială. 4. În cazul căsătoriei poligame, în cadrul căreia sponsorul are deja o soție care locuiește împreună cu acesta pe teritoriul statului membru, statul membru respectiv nu va autoriza reîntregirea familială pentru o altă soție. Prin derogare de la alin. 1 lit. C, statele membre pot limita reîntregirea familială a copiilor minori ai unei alte soții și ai sponsorului. 5. Pentru a asigura o mai bună integrare și a preveni căsătoria impusă, statele membre pot solicita sponsorului și soțului/soției acestuia o limită de vârstă minimă și o limită maximă de 21 ani, înainte ca soția – soțul să i se poată alătura. 6. Prin derogare, statele membre pot solicita ca cererea pentru reîntregire familială a copiilor minori să fie depusă înaintea vârstei de 15 ani, conform prevederilor legislației în vigoare la data implementării prezentei directive. În cazul în care cererea este depusă după împlinirea vârstei de 15 ani, statele membre care hotărăsc aplicarea acestei derogări, permit intrarea și șederea acestor copii pentru alte motive decât reîntregirea familială.		
Art. 5	1. Statele membre stabilesc dacă, în vederea exercitării dreptului la reîntregire familială se depune o cerere de intrare și ședere, fie de către sponsor, fie de membrul sau membrii familiei, la autoritățile competente ale statului membru respectiv. 2. Cererea va fi însoțită de documente care să ateste relația de familie și respectarea condițiilor stipulate la art. 4 și 6 și, dacă		

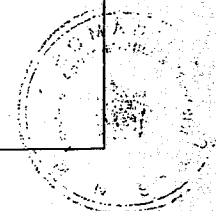


Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținut proiectului de lege	Observații
	este cazul, Art. 7 și 8, ca și copii legalizate ale documentelor de călătorie ale membrului / membrilor familiei. Dacă este cazul, pentru a obține dovezi privind existența legăturilor familiale, statele membre pot desfășura interviuri cu sponsorul și membrii familiei și pot conduce cercetări dacă acestea sunt considerate necesare. Odată cu examinarea cererii privind partenerul necăsătorit al sponsorului, statele membre vor considera, ca dovadă a relației de familie, factori precum un copil al ambelor persoane, coabitarea anterioară, înregistrarea legăturii și orice alte dovezi întemeiate. 3. Cererea trebuie depusă și procesată atunci când membrii familiei locuiesc în afara teritoriului statului membru în care locuiește sponsorul. Prin derogare, un stat membru poate, în circumstanțe corespunzătoare, să accepte depunerea unei cereri după ce membrii familiei se află deja pe teritoriul acestuia. 4. Autoritățile competente ale statului membru informează în scris persoana care a depus cererea cu privire la decizia luată, în cel mai scurt timp posibil și nu mai târziu de nouă luni de la data la care a fost depusă cererea. În situații excepționale legate de caracterul complex al procesării cererilor, limita de timp la care se face trimitere în primul subparagraf poate fi prelungită. Trebuie întocmite motive pentru luarea unei decizii negative. Consecințele neluării nici unei decizii până la expirarea termenului stipulat în primul subparagraf trebuie stabilite prin legislația națională a statului membru respectiv. În procesarea unei cereri, statul membru trebuie să ia în considerare interesul superior al copilului.		
Art. 6	1. Statele membre pot respinge o cerere de intrare și ședere a membrilor familiei pe		

Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținut proiectului de lege	Observații
	motive de politică publică, siguranță publică sau sănătate publică. 2. Statele membre pot retrage sau refuza prelungirea permisului de ședere a membrului familiei pe motive de politică publică, siguranță publică sau sănătate publică. Pentru luarea deciziei corespunzătoare, statul membru ia în considerare, pe lângă art. 17, gravitatea tipului de atingere adusă politicii publice sau siguranței publice comisă de membrul familiei sau pericolele care pot fi reprezentate de o astfel de persoană. 3. Prelungirea permisului de ședere nu poate fi retrasă și autoritatea competentă a statului membru respectiv nu poate ordona îndepărtarea de pe teritoriul doar pe motiv de boală sau dizabilitate suferită după eliberarea permisului de ședere.		
Art. 7	1. În momentul depunerii cererii de reîntregire familială, statul membru respectiv poate solicita persoanei care depune cererea să ofere dovezi privind faptul că sponsorul: a) deține o locuință considerată normală pentru o familie similară locuind în aceeași regiune și că respectă standardele generale de sănătate și siguranță în vigoare în statul membru respectiv b) deține asigurare de sănătate acoperind toate riscurile acoperite în mod normal pentru proprii cetățeni ai statului membru pentru propria persoană și membrii familiei c) resurse stabile obținute în mod regulat, suficiente pentru a se întreține pe sine și membrii familiei, fără a recurge la sistemul de asistență socială din statul membru respectiv. Statele membre evaluează aceste resurse din perspectiva naturii acestora și obținerii acestora în mod regulat și iau în		

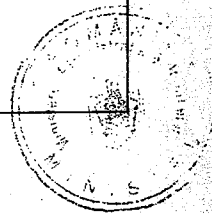
Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținut proiectului de lege	Observații
	considerare nivelul salariului minim pe economie și al pensiilor ca și numărul membrilor familiei. Statele membre pot solicita cetățenilor din țări terțe să respecte măsurile privind integrarea, în conformitate cu legislația națională. În ceea ce privește refugiații și/sau membrii familiilor refugiaților la care se face trimitere la art. 12, măsurile privind integrarea la care se face trimitere în primul subparagraf pot fi aplicate doar o singură dată în cazul în care persoanele respective au primit dreptul la reîntregire familială		
Art. 8	Statele membre pot solicita ca sponsorul să fi avut ședere legală pe teritoriul propriu pe o perioadă care să nu depășească doi ani înainte ca membri familiei să i se poată alătura. Prin derogare, atunci când legislația unui stat membru privind reîntregirea familială în vigoare la data adoptării prezentei directive ia în considerare capacitatea de primire, statul membru poate stabili o perioadă de așteptare care să nu depășească trei ani între intervalul depunerii cererii pentru reîntregire familială și eliberarea unui permis de ședere pentru membrii familiei.		
Art. 9	1. Prezentul capitol se aplică reîntregirii familiei refugiaților recunoscuți de către statele membre		Nu este necesară preluarea în legislația națională în domeniul azilului.
Art. 9	2. Statele membre pot limita aplicarea prezentului capitol la refugiații ai căror legături de familie durează dinaintea intrării lor pe teritoriul statului respectiv	Art. 2 lit. g Definirea termenilor În sensul prezentei legi, termenii și expresiile de mai jos au următorul înțeles: i) "Membrii de familie" - în măsura în care, la data depunerii cererii de către solicitantul principal familia există în țara de origine, următorii membri de familie ai beneficiarului statutului de refugiat sau al protecției subsidiare:	Prevederea a fost preluată în legislația națională în domeniul azilului. Potrivit prevederilor proiectului de lege în domeniul azilului, reîntregirea familiei beneficiarilor statutului de refugiat se realizează numai în cazul în care relațiile de familie sunt anterioare intrării acestuia pe teritoriul României.
Art. 9	3. Prezentul capitol nu aduce atingere nici unei reguli privind acordarea statutului de refugiat membrilor familiei		Nu este necesară preluarea în legislația națională în domeniul azilului.
Art. 10	1. Articolul 4 se aplică definiției membrilor familiei cu excepția faptului că al treilea	Art. 2 lit. g Definirea termenilor	Nu este necesară preluarea în legislația națională în domeniul azilului. Potrivit legislației naționale în

Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținut proiectului de lege	Observații
	subparagraf al alin 1 nu se aplică copiilor refugiaților	În sensul prezentei legi, termenii și expresiile de mai jos au următorul înțeles: i) "Membri de familie" - în măsura în care, la data depunerii cererii de către solicitantul principal familia există în țara de origine, următorii membri de familie ai beneficiarului statutului de refugiat sau al protecției subsidiare: i) soțul sau, după caz, soția beneficiarului statutului de refugiat sau al protecției subsidiare; ii) copiii minori ai beneficiarului statutului de refugiat sau al protecției subsidiare aflați în întreținerea acestuia, cu condiția ca aceștia să fie necăsătoriți, indiferent dacă sunt din căsătorie ori din afara acesteia sau adoptați potrivit legislației naționale a țării de origine;	domeniul azilului, condițiile cerute pentru acordarea statutului de refugiat membrilor de familie în scopul reîntregirii familiei nu intră în contradicție cu prevederile comunitare. Prin acordarea statutului de refugiat membrilor de familie se permite acestora și șederea pe teritoriul României.
Art. 10	2.Statele membre pot permite reîntregirea familială pentru alți membri ai familiei la care nu se face trimitere la art. 4, dacă aceștia depind de refugiat		Nu este necesară preluarea în legislația națională în domeniul azilului. Prevederea din actul comunitar nu este o normă imperativă.
Art. 10	3.În cazul în care refugiatul este minor neînsoțit, statele membre: a)permit intrarea și șederea în scopul reîntregirii familiale a rudelor de gradul întâi în linie ascendentă directă fără aplicarea condițiilor stipulate în art. 4 alin. 2 lit. a. b)pot permite intrarea și șederea în scopul reîntregirii familiale pentru tutorele legal sau orice alt membru al familiei în cazul în care refugiatul nu are rude în linie directă ascendentă sau aceste rude nu pot fi identificate	Art.72 Reunificarea familiei în cazul minorilor neînsoțiți (1) Reunificarea familială în cazul minorilor neînsoțiți care beneficiază de o formă de protecție se face în funcție de interesul superior al copilului. (2) Oficiul Național pentru Refugiați va declanșa procedura de reunificare a familiei din oficiu sau la cererea minorului neînsoțit și/sau a reprezentantului legal al acestuia. Atunci când procedura de reunificare a familiei este declanșată din oficiu se cere acordul reprezentantului legal sau, după caz, și a minorului neînsoțit. În toate cazurile se va ține cont de opinia minorului neînsoțit și i se va acorda importanța cuvenită. (3) În cazul în care a fost depistată familia minorului neînsoțit, funcționarul prevăzut la art. 48 alin. (2) analizează posibilitatea și condițiile de realizare a reunificării și emite o hotărâre motivată în acest sens. (4) Hotărârea prevăzută la alin. (3) este supusă căilor de atac în condițiile art. 58-69 din lege. Art.73 Depistarea familiei în cazul solicitanților de azil minori neînsoțiți (1) Oficiul Național pentru Refugiați ia măsuri cât mai curând posibil pentru depistarea familiei solicitanților de	Nu este necesară preluarea în legislația națională în domeniul azilului. Prevederile proiectului de lege asigură condițiile pentru depistarea familiei minorului neînsoțit căruia i-a fost recunoscut statutul de refugiat, cu luarea în considerare a opiniei acestuia. De asemenea, se asigură condițiile pentru realizarea reunificării familiei minorului neînsoțit în funcție de interesul superior al copilului.

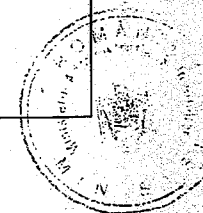


Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținut proiectului de lege	Observații
		azil minori neînsoțiți. (2) Opinia solicitantului de azil minor neînsoțit cu privire la depistarea familiei sale este luată în considerare și i se acorda importanța cuvenită, în raport cu vârsta și cu gradul de maturitate a acestuia.	
Art. 11	1. Art. 5 se aplică pentru depunerea și procesarea cererii, incluse la alin. 2 al prezentului articol.	Art.71 Reunificarea familiei (1) Persoana căreia i s-a recunoscut o formă de protecție în condițiile art. 23 și 26 din prezenta lege poate depune cerere de azil pentru membrii familiei sale prevăzuți la art. 2 lit. g), dacă aceștia nu se află pe teritoriul României. (2) Aceste cereri se depun la Oficiul Național pentru Refugiați sau la structurile teritoriale ale acestuia. (3) În cazul în care funcționarul prevăzut la art. 48 alin.(2) apreciază că a fost făcută dovada legăturii de rudenie de către beneficiarul formei de protecție sau, după caz, a încheierii căsătoriei anterior intrării pe teritoriul României, va solicita Ministerului Afacerilor Externe acordarea vizei și eliberarea titlului de călătorie pentru membri de familie prevăzuți la alin. (1). (4) După intrarea pe teritoriul României a membrilor de familie, în cazul în care există acordul acestora cu privire la cererea de azil, soluționarea cererii va fi făcută potrivit prevederilor prezentei legi.	
Art. 11	2. În cazul în care un refugiat nu poate oferi dovezi documentare oficiale privind relația familială, statele membre <i>iau</i> în considerare <i>alte dovezi</i> privind existența acestui tip de legături familiale, dovezi care sunt evaluate conform legilor naționale. Decizia de respingere a cererii nu poate avea ca motiv doar lipsa dovezilor documentare.	Art.71 Reunificarea familiei (3) În cazul în care funcționarul prevăzut la art. 48 alin.(2) apreciază că a fost făcută dovada legăturii de rudenie de către beneficiarul formei de protecție sau, după caz, a încheierii căsătoriei anterior intrării pe teritoriul României, va solicita Ministerului Afacerilor Externe acordarea vizei și eliberarea titlului de călătorie pentru membri de familie prevăzuți la alin. (1). (4) După intrarea pe teritoriul României a membrilor de familie, în cazul în care există acordul acestora cu privire la cererea de azil, soluționarea cererii va fi făcută potrivit prevederilor prezentei legi.	Nu este necesară preluarea în legislația națională în domeniul azilului, întrucât în cazul în care beneficiarul statutului de refugiat nu poate prezenta documente oficiale care să dovedească relația de familie, vor fi avute în vedere alte dovezi.
Art. 12	1. Prin derogare de la art. 7, statele membre nu solicită refugiaților și/sau membrului / membrilor familiei să ofere, pentru cererile privind membrii familiei la care se face trimitere în art. 4 alin.1, dovezi conform cărora refugiații îndeplinesc cerințele stabilite		Nu este necesară preluarea în legislația națională în domeniul azilului. Potrivit prevederilor actuale și dispozițiilor proiectului de lege în domeniul azilului, beneficiarul statutului de refugiat poate depune oricând cererea de reunificare a familiei și nu i se cere să facă dovada îndeplinirii condițiilor prevăzute

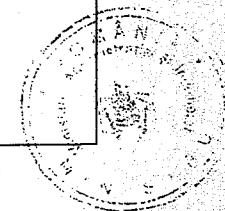
Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținut proiectului de lege	Observații
	în art. 7. Fără a aduce atingere obligațiilor internaționale, în cazul în care reîntregirea familială este posibilă într-o țară terță cu care sponsorul are legături speciale, statele membre pot solicita înaintarea de dovezi la care se face trimitere la primul subparagraf. Statele membre pot solicita refugiatului să îndeplinească condițiile la care se face trimitere la art. 7 alin. 1 dacă cererea pentru reîntregire familială nu a fost depusă în termen de trei luni de la acordarea statutului de refugiat.		la art. 7 paragraful 1 din actul comunitar.
Art. 12	2. Prin derogare de la art. 8, statele membre nu vor solicita refugiaților să aibă sedere pe propriul teritoriu pentru o anumită perioadă de timp înainte ca membrii familiei să-l însoțească.		Nu este necesară preluarea în legislația națională în domeniul azilului. Potrivit prevederilor actuale și dispozițiilor proiectului de lege în domeniul azilului, beneficiarul statutului de refugiat poate depune oricând cererea de reunificare a familiei.
Art. 13	1. Îmediat ce cererea pentru reîntregire familială a fost acceptată, statele membre respective permit intrarea membrului sau membrilor familiei. În acest scop, statele membre respective acordă fiecărei persoane ajutor în obținerea vizelor necesare. 2. Statele membre respective acordă membrilor familiei un prim permis de sedere cu valabilitatea de minim un an. Permisul de sedere se poate prelungi. 3. Valabilitatea permiselor de sedere acordate membrului/membrilor familiei nu trebuie, în principiu, să depășească data de expirare a permiselor de sedere deținute de sponsor.		
Art. 14	1. Membrii familiei sponsorului au dreptul, prin aceleași modalități ca și sponsorul, să aibă: a) acces la educație b) acces la angajare în muncă și activități independente c) acces la consiliere vocațională, pregătire inițială și ulterioară 2. Statele membre pot stabili, conform legilor naționale, condițiile în care membrii familiei își exercită o activitate de muncă sau		



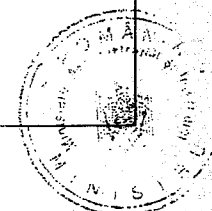
Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținut proiectului de lege	Observații
	independentă. Aceste condiții stabilesc o limită de timp care nu trebuie să depășească 12 luni, în care statele membre pot analiza situația propriei piețe a muncii înainte de a acorda membrilor familiei dreptul de a exercita o activitate de muncă sau activitate independentă. 3. Statele membre pot restricționa accesul la angajare în muncă sau la activități independente pentru rude de gradul întâi în linie ascendentă directă sau pentru copii adulți necăsătoriți cărora li se aplică art. 4 alin. 2		
Art. 15	1) Fără a depăși intervalul de cinci ani de ședere și cu condiția ca membrii familiei să nu fi primit permis de ședere pentru alte motive decât reîntregirea familială, soțul/soția sau partenerii necăsătoriți și copilul care a atins vârsta majoratului au dreptul, la cerere, odată cu depunerea cererii, să obțină un permis de ședere independent de cel al sponsorului. Statele membre pot limita acordarea permiselor de ședere la care se face trimitere în primul subparagraf pentru partenerii necăsătoriți în cazuri de destrămarea legăturii familiale. 2) Statele membre pot elibera un permis de ședere independent copiilor adulți și rudelor în linie ascendentă directă cărora li se aplică art. 4 alin. 2 3) În cazul în care persoana rămâne văduvă, în caz de divorț, de separare sau rude de gradul întâi, poate fi eliberat un permis de ședere independent, odată cu depunerea cererii, dacă se solicită, persoanelor care au intrat pe motive de reîntregire familială. Statele membre stabilesc prevederile care să asigure acordarea unui permis de ședere independent în cazul unor circumstanțe dificile. 4) Condițiile privind acordarea permisului independent și valabilitatea acestuia se		



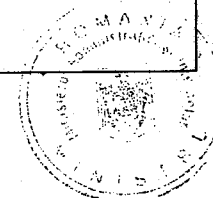
Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținut proiectului de lege	Observații
	stabilesc prin legislația națională.		
Art. 16	1. statele membre pot respinge o cerere de intrare și ședere în scopul reîntregirii familiale sau, dacă este cazul, pot retrage sau refuza prelungirea permisului de ședere pentru membrii familiei, în următoarele cazuri: a) în cazul în care condițiile stabilite prin prezenta directivă nu sunt sau nu mai sunt îndeplinite. Cu ocazia prelungirii permisului de ședere în cazul în care sponsorul nu are resurse suficiente fără să recurgă la sistemul de asistență socială al statelor membre, conform art. 7 alin. 1 lit. C, statele membre iau în considerare contribuțiile membrilor familiei la venitul familiei. b) În cazul în care sponsorul și membrul/membrii familiei nu mai întrețin o relație maritală sau o relație de familie c) În cazul în care se descoperă că sponsorul sau partenerul necăsătorit este căsătorit sau întreține o relație familială de lungă durată cu o altă persoană 2. Statele membre pot respinge o cerere de intrare și ședere în scopul reîntregirii familiale sau pot retrage sau refuza prelungirea permiselor de ședere pentru membrul de familie atunci când se descoperă: a) folosirea de informații false, documente false sau falsificate, comiterea de fraude sau alte mijloace ilegale b) căsătoria, parteneriatul sau adopția au fost realizate doar în scopul de a permite persoanei respective intrarea sau șederea pe teritoriul statului membru. În realizarea unei evaluări privind acest aspect, statele membre pot avea în mod special în vedere		



Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținut proiectului de lege	Observații
	faptul că parteneriatul, căsătoria sau adopția au fost încheiate după ce sponsorul a primit un permis de ședere. 3. Statele membre pot retrage sau refuza prelungirea permisului de ședere al unui membru al familiei în cazul în care șederea sponsorului se încheie iar membrii familiei nu au permis de ședere independent conform art. 15. 4. statele membre pot conduce verificări și inspecții specifice în cazul în care există motive pentru a suspecta existența unei fraude, a unei căsătorii, parteneriat sau adopții de conveniență conform definiției de la alin. 2. Pot fi făcute verificări speciale și cu ocazia prelungirii permiselor de ședere pentru membrii familiei.		
Art. 17	Statele membre trebuie să ia în considerare natura și stabilitatea relațiilor familiale ale persoanei și durata șederii pe teritoriul statelor membre și existența legăturilor familiale, culturale și sociale cu țara de origine în cazul în care resping o cerere, retrag sau refuză prelungirea unui permis de ședere sau hotărăsc îndepărtarea sponsorului sau a membrilor familiei.		
Art. 18	Statele membre asigură ca sponsorul și/sau membrii familiei au dreptul de a recurge la proceduri în instanță în cazul în care cererea pentru reîntregirea familială este respinsă, permisul de ședere nu este prelungit sau este retras sau se ia decizia îndepărtării persoanei. Procedura și competența conform căreia se exercită dreptul la care se face referire la primul subparagraf se stabilesc de către statul membru respectiv.		
Art. 19	Periodic, și pentru prima oară nu mai târziu de 3 octombrie 2007, Comisia raportează Parlamentului European și Consiliului cu privire la aplicarea prezentei directive la nivelul statelor membre și propune modificări necesare. Aceste propuneri de modificare trebuie făcute prin stabilirea de priorități cu		



Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținut proiectului de lege	Observații
	privire la art. 3,4, 7,8 și 13.		
Art. 20	Statele membre pun în aplicare legi, reglementări și prevederi administrative necesare pentru respectarea prezentei directive până la data de 3 octombrie 2005. Statele membre informează Comisia cu privire la acestea. Atunci când statele membre adoptă aceste măsuri, trebuie să se facă trimitere la prezenta directivă sau trebuie să fie însoțite de o astfel de trimitere în momentul publicării oficiale. Metodele de redactare a acestor trimiteri se stabilesc de statele membre.		
Art. 21	Prezenta directivă intră în vigoare la data publicării în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene.		
Art. 22	Prezenta directivă se adresează statelor membre în conformitate cu Tratatul de înființare a Comunității Europene.		

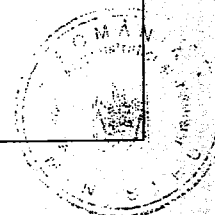


TABEL DE CONCORDANȚĂ
DIRECTIVA CONSILIULUI 2001/55/CE privind standardele minime de protecție temporară în eventualitatea unui flux masiv de persoane strămutate și măsurile de promovare a balanței de eforturi între statele membre în vederea primirii unor astfel de persoane și suportarea consecințelor

Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege	Observații
Art. 1	Scopul prezentei directive este acela de a stabili standarde minime pentru acordarea protecției temporare în cazul unui flux masiv de persoane strămutate din țări terțe care nu pot fi returnate în țara de origine și de a promova un echilibru între eforturile statelor membre în primirea și suportarea consecințelor primirii unor astfel de persoane.		Nu este necesară preluarea în legislația națională în domeniul azilului.
Art. 2	În sensul prezentei directive: (a) "protecția temporară" înseamnă o procedură cu caracter excepțional menită să asigure, în cazul unui flux masiv sau a unui flux masiv iminent de persoane strămutate din țări terțe ce nu se pot întoarce în țara de origine, protecție imediată și temporară unor astfel de persoane, în special dacă există și riscul ca sistemul de azil să nu poată procesa acest flux fără efecte adverse pentru funcționarea sa eficientă, în interesul persoanelor în cauză și a altor persoane care au nevoie de protecție; (b) "Convenția de la Geneva" înseamnă Convenția din 28 iulie 1951 referitoare la statutul refugiaților, modificată prin Protocolul de la New York din 31 ianuarie 1967; (c) "persoane strămutate" înseamnă cetățeni ai țărilor terțe sau apatrizi care au fost nevoiți să-și părăsească țările sau regiunile de origine sau au fost evacuați, în special ca răspuns al apelului organizațiilor internaționale, și care nu se pot întoarce în condiții de siguranță datorită situației care persistă în acea țară, care se pot încadra în domeniul de aplicare al art. 1 A din Convenția de la Geneva sau a altor instrumente naționale sau internaționale prin care se acordă protecție internațională în	Art.2 Definirea termenilor În sensul prezentei legi, termenii și expresiile de mai jos au următorul înțeles: a) „Formă de protecție” - orice formă de protecție acordată de statul român și anume: statutul de refugiat, protecția subsidiară, protecția temporară sau protecția umanitară temporară; b) „Solicitant” sau „solicitant de azil” - cetățeanul străin sau apatridul care și-a manifestat voința de a obține o formă de protecție în România, atâta timp cât cererea sa nu a fost soluționată printr-o hotărâre irevocabilă; d) „Cerere pentru acordarea unei forme de protecție” sau „cerere de azil” - solicitarea făcută de către un cetățean străin sau de un apatrid în scopul obținerii protecției din partea statului român; e) „Țară de origine”- țara al cărei cetățean este în cazul cetățeanului străin sau, dacă acesta deține mai multe cetățenii, fiecare țară al cărei cetățean este, iar, în cazul apatrizilor, țara sau țările în care aceștia își au reședința obișnuită; i) "Protecție temporară" înseamnă o procedură cu caracter excepțional menită să asigure, în cazul unui flux masiv sau a unui flux masiv iminent de persoane strămutate din țări terțe ce nu se pot întoarce în țara de origine, protecție imediată și temporară unor astfel de persoane, în special dacă există și riscul ca sistemul de azil să nu poată procesa acest flux fără efecte adverse pentru funcționarea sa eficientă, în interesul	



Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege	Observații
	special: (i) persoane care au părăsit zone de conflict armat sau de violență endemică ; (ii) persoane expuse riscurilor majore sau care au fost victime ale încălcărilor sistematice sau generalizate a drepturilor lor ; (d) "flux masiv " înseamnă sosirea în Comunitate a unui număr mare de persoane strămutate care vin dintr-o țară sau zonă geografice specifice, indiferent dacă sosirea lor în Comunitate a fost spontană sau ajutată, de exemplu printr-un program de evacuare ; (e) "refugiați " înseamnă cetățeni ai țărilor terțe sau apatrizi în sensul art. 1 A din Convenția de la Geneva; (f) "minori neînsoțiți" înseamnă cetățeni ai țărilor terțe sau persoane fără cetățenie sub 18 ani care sosesc pe teritoriul statelor membre neînsoțiți de un adult responsabil pentru ei prin lege sau tradiție, și pentru atâta timp cât ei nu sunt în îngrijirea efectivă a unei astfel de persoane, sau minori care sunt lăsați neînsoțiți după ce au intrat pe teritoriul statelor membre; (g) "permis de ședere" înseamnă orice permis sau autorizație emisă de autoritățile unui stat membru care să aibă forma prevăzută în legislația statului, care permite unui cetățean al unui stat terț sau unei persoane fără cetățenie să stea pe teritoriul său; (h) "sponsor" înseamnă un cetățean al unei țări terțe care se bucură de protecție temporară într-un stat membru în conformitate cu o decizie luată conform art. 5 și care dorește ca membrii familiei sale să i se alăture.	persoanelor în cauză și a altor persoane care au nevoie de protecție; j) "Membrii de familie" - în măsura în care, la data depunerii cererii de către solicitantul principal familia există în țara de origine, următorii membri de familie ai beneficiarului statutului de refugiat sau al protecției subsidiare: i) soțul sau, după caz, soția beneficiarului statutului de refugiat sau al protecției subsidiare; ii) copiii minori ai beneficiarului statutului de refugiat sau al protecției subsidiare aflați în întreținerea acestuia, cu condiția ca aceștia să fie necăsătoriți, indiferent dacă sunt din căsătorie ori din afara acesteia sau adoptați potrivit legislației naționale a țării de origine; k) „Minor neînsoțit” – minorul, cetățean străin sau apatrid, care a ajuns în România neînsoțit de părinți sau de un reprezentat legal ori care nu se află în îngrijirea unei alte persoane, potrivit legii, precum și minorul care este lăsat neînsoțit după ce a intrat pe teritoriul României; l) "Persoane strămutate " înseamnă cetățeni ai țărilor terțe sau apatrizi care au fost nevoiți să-și părăsească țările sau regiunile de origine sau au fost evacuați, în special ca răspuns al apelului organizațiilor internaționale, și care nu se pot întoarce în condiții de siguranță datorită situației care persistă în acea țară, care se pot încadra în domeniul de aplicare al art. 1 A din Convenția de la Geneva sau a altor instrumente naționale sau internaționale prin care se acordă protecție internațională în special: (i) persoane care au părăsit zone de conflict armat sau de violență generalizată; (ii) persoane expuse riscurilor majore sau care au fost victime ale încălcărilor sistematice sau generalizate a drepturilor lor; m) "Flux masiv " înseamnă sosirea în Uniunea Europeană a unui număr mare de persoane strămutate care vin dintr-o țară sau zonă geografice specifice, indiferent dacă sosirea lor în Uniunea Europeană a fost spontană sau ajutată;	



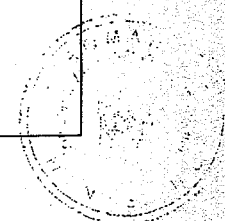
Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege	Observații
		Art.2 Definirea termenilor În sensul prezentei legi, termenii și expresiile de mai jos au următorul înțeles: f) "Statut de refugiat" - forma de protecția e) "Statut de refugiat" - forma de protecția recunoscută de statul român cetățeanului străin sau apatridului care îndeplinește condițiile prevăzute în Convenția privind statutul refugiaților, încheiată la Geneva la 28 iulie 1951, denumită în continuare Convenția de la Geneva, la care România a aderat prin Legea nr.46/1991; h) "Protecție subsidiară" - forma de protecția acordată de statul român cetățeanului străin sau apatridului pentru alte motive decât cele prevăzute în Convenția de la Geneva; protecția subsidiară se poate acorda pentru unul din motivele limitativ prevăzute de prezenta lege; k) „Minor neînsoțit” – minorul, cetățean străin sau apatrid, care a ajuns în România neînsoțit de părinți sau de un reprezentat legal ori care nu se află în îngrijirea unei alte persoane, potrivit legii, precum și minorul care este lăsat neînsoțit după ce a intrat pe teritoriul României; Art. 133 Drepturile beneficiarilor protecției temporare (1) Pe toată durata protecției temporare, beneficiarii acestei forme de protecție se bucură de următoarele drepturi: a) dreptul la eliberarea unui document prin care se acordă permisiunea de a rămâne pe teritoriul României; Art.23 Statutul de refugiat (1) Statutul de refugiat se recunoaște, la cerere, cetățeanului străin care, în urma unei temeri bine întemeiate de a fi persecutat pe motive de rasă, religie, naționalitate, opinii politice sau apartenență la un anumit grup social, se află în afara țării de origine și care nu poate sau, datorită acestei temeri, nu dorește protecția acestei țări, precum și persoanei fără cetățenie care, fiind în afara țării în care își avea	



Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege	Observații
		reședință obișnuită datorită acelorași motive menționate mai sus, nu poate sau, datorită respectivei temeri, nu dorește să se reîntoarcă.	
Art. 3 par.1	1. Protecția temporară nu aduce atingere recunoașterii statutului de refugiat conform Convenției de la Geneva.	Art. 137 Cererea de azil (1) Beneficiarii protecției temporare pot depune o cerere de azil în orice moment. (2) Examinarea oricărei cereri de azil nesoluționată înainte de expirarea duratei protecției temporare va fi terminată la încetarea acelei perioade. (3) Protecția temporară nu se acordă concomitent cu statutul de solicitant de azil în timp ce solicitările sunt sub examinare. (4) În cazul în care în urma soluționării cererii de azil nu se acordă statutul de refugiat și nici protecție subsidiară unei persoane eligibile pentru acordarea protecției temporare, aceasta va beneficia sau, după caz, va continua să beneficieze de protecția temporară până la expirarea perioadei pentru care a fost acordată această formă de protecție. (5) Prevederile alin. (4) se vor aplica fără a se aduce atingere dispozițiilor art. 141 din prezenta lege.	Nu este necesară prevederea expresă în legislația națională în domeniul azilului.
Art. 3 par. 2	2. Statele membre aplică protecția temporară cu respectarea cuvenită a drepturilor omului și a libertăților fundamentale și obligațiile lor privind nereturnarea.	Art. 133 Drepturile beneficiarilor protecției temporare (1) Pe toată durata protecției temporare, beneficiarii acestei forme de protecție se bucură de următoarele drepturi: a) dreptul la eliberarea unui document prin care se acordă permisiunea de a rămâne pe teritoriul României; b) dreptul de a fi informat, în scris, într-o limbă pe care se presupune ca o înțelege, cu privire la prevederile referitoare la protecția temporară; c) dreptul de a fi angajat în muncă de persoane fizice sau juridice, de a desfășura activități independente, respectând regulile aplicabile profesiei, precum și activități precum oportunități educative pentru adulți, pregătire vocațională și experiență practică de lucru în condițiile legii; d) dreptul de a beneficia, la cerere, de asistență necesară pentru întreținere, în situația în care nu dispune de mijloacele materiale necesare. e) dreptul de a primi gratuit asistență medicală primară	

Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege	Observații
		și spitalicească de urgență, precum și asistență medicală și tratament gratuit în cazurile de boli acute sau cronice care le pun viața în pericol iminent; f) dreptul beneficiarilor protecției temporare cu nevoi speciale de a primi, la recomandarea medicului specialist, proteze și dispozitive medicale care să le asigure o funcționalitate minimală a organelor afectate; g) în cazul beneficiarilor protecției temporare care nu au împlinit 18 ani, dreptul de a avea acces la sistemul de învățământ de stat în condițiile prevăzute de lege pentru cetățenii români. (2) Sumele acordate pentru hrană, cazare, asistență medicală, pentru drepturile prevăzute la alin.1 lit.f) precum și alte cheltuieli sunt stabilite prin Hotărârea de Guvern care va fi emisă în condițiile art. 131 alin. (3) din prezenta lege și asigurate de la bugetul de stat prin bugetul Ministerului Administrației și Internelor și/sau fondurile Uniunii Europene; (3) Acolo unde este necesar, persoanele ce urmează a fi admise pe teritoriul României în scopul protecției temporare vor beneficia de orice facilitate pentru obținerea vizei necesare, inclusiv viza de tranzit. În acest sens Oficiul Național pentru Refugiați va solicita Ministerului Afacerilor Externe eliberarea vizei de intrare în cel mai scurt timp, datorită urgenței situației. Viza trebuie să fie gratuită sau costul ei trebuie redus la minim. (4) În situația prevăzută la alin. (1) lit. c), din motive de politică a pieței de muncă, se poate acorda prioritate cetățenilor UE și cetățenilor statelor obligate prin Acordul privind Spațiul Economic European și de asemenea cetățenilor statelor terțe cu ședere legală care primesc ajutor de șomaj.	
Art. 3 par. 3	3.Stabilirea, implementarea și încetarea protecției temporare vor fi supuse consultărilor regulate cu Înalțul Comisariat al Națiunilor Unite pentru Refugiați (UNHCR) și cu alte organizații internaționale relevante.		Nu este necesară preluarea în legea națională în domeniul azilului, întrucât privește o consultare a organizațiilor internaționale, ceea ce nu impune statului român o anumită conduită. Asemenea prevederi vor fi cuprinse în normele metodologice de aplicare a legii în domeniul azilului.
Art. 3 par. 4	4.Prezenta directivă nu se aplică persoanelor care au fost acceptate prin scheme de protecție		Nu este necesară preluarea în legislația națională în domeniul azilului. Prevederile prezentei Directive

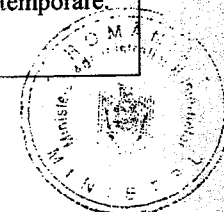
Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege	Observații
	temporară anterior intrării sale în vigoare.		transpuse în legislația națională se aplică de la data aderării României la U.E.
Art. 3 par. 5	5.Prezenta directivă nu afectează prerogativa statelor membre de a adopta sau păstra condiții mai favorabile pentru persoanele sub protecție temporară.		Dispoziția nu trebuie armonizată pentru că prevede dreptul statului de a avea o anumită conduită în însuși procesul de legiferare.
Art. 4 par. 1	1. Fără a aduce atingere art. 6, durata protecției temporare este de un an. În cazul în care aceasta nu încetează în sensul art. 6 alin.1 lit.b, aceasta poate fi prelungită automat cu perioade de 6 luni pentru maxim 1 an.	Art.130 Durata protecției temporare (1) Fără a aduce atingere art. 132, durata protecției temporare este de un an. În cazul în care aceasta nu încetează în sensul art. 132 alin. (1) lit. b), protecția temporară poate fi prelungită automat cu perioade de 6 luni pentru maxim 1 an.	
Art. 4 par. 2	2.Acolo unde motivele de protecție temporară persistă, Consiliul poate decide prin majoritate calificată, în baza unei propuneri a Comisiei, care de asemenea, va examina orice cerere a unui stat membru de a trimite o propunere Consiliului să extindă protecția temporară până la un an.	Art. 130 Durata protecției temporare (2) Acolo unde motivele de protecție temporară persistă, Guvernul României la propunerea Oficiului Național pentru Refugiați poate trimite Comisiei o propunere adresată Consiliului de a extinde protecția temporară până la un an.	
Art. 5 par. 1	1.Existența unui flux masiv de persoane strămutate este stabilită printr-o Decizie a Consiliului adoptată prin majoritate calificată la propunerea Comisiei, care va examina de asemenea orice cerere a unui stat membru care trimite o propunere Consiliului.	Art. 131 Acordarea protecției temporare (1) Existența unui flux masiv de persoane strămutate este stabilită printr-o Decizie a Consiliului Uniunii Europene.	
Art. 5 par. 2	2.Propunerea Comisiei va include cel puțin: (a) o descriere a grupurilor specifice de persoane cărora li se va aplica protecția temporară; (b) data la care protecția temporară intră în vigoare; (c) o estimare a scalei de mișcări a persoanelor strămutate.	Art.130 Durata protecției temporare (1) Fără a aduce atingere art. 132, durata protecției temporare este de un an. În cazul în care aceasta nu încetează în sensul art. 132 alin. (1) lit. b), protecția temporară poate fi prelungită automat cu perioade de 6 luni pentru maxim 1 an. (2) Acolo unde motivele de protecție temporară persistă, Guvernul României la propunerea Oficiului Național pentru Refugiați poate trimite Comisiei o propunere adresată Consiliului de a extinde protecția temporară până la un an. Art. 131 Acordarea protecției temporare (2) România poate propune Consiliului emiterea unei decizii prin care să se constate existența unui flux	



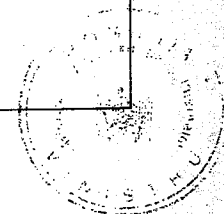
Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege	Observații
		masiv de persoane strămutate. Propunerea va cuprinde o descriere a grupurilor specifice de persoane cărora li se va aplica protecția temporară, data la care protecția temporară intră în vigoare și o estimare a scalei de mișcări a persoanelor strămutate.	
Art. 5 par. 3	3.Decizia Consiliului are efectul introducerii protecției temporare pentru persoanele strămutate la care face trimitere, în toate statele membre, în conformitate cu prevederile prezentei directive. Decizia va include cel puțin: (a) o descriere a grupurilor specifice de persoane cărora li se va aplica protecția temporară; (b) data la care protecția temporară intră în vigoare; (c) informațiile primite de la statele membre privitoare la capacitatea lor de primire; (d) informații de la Comisie, UNHCR și alte organizații internaționale relevante.	Art. 131 Acordarea protecției temporare (3) Străinii cărora li s-a acordat protecție temporară vor beneficia de această formă de protecție de la data prevăzută în Decizia Consiliului Uniunii Europene. (4) În situația în care se acordă protecție temporară prin decizia Consiliului Uniunii Europene, Guvernul României, la propunerea Oficiului Național pentru Refugiați, emite o hotărâre în care vor fi prevăzute condițiile concrete de asigurare a protecției temporare persoanelor strămutate pe teritoriul statului român, precum și sursa de finanțare a cheltuielilor determinate de asigurarea protecției temporare.	Nu este necesară preluarea în legislația națională în domeniul azilului, întrucât sunt prevederi care se referă la atribuții ale instituțiilor europene.
Art. 5 par. 4	4.Decizia Consiliului are la bază: (a) o examinare a situației și scala mișcării persoanelor strămutate; (b) o evaluare a oportunității stabilirii protecției temporare, luând în considerare potențialul pentru ajutorul și acțiunea de urgență pe motivul inadecvenței unor astfel de măsuri; (c) informații primite de la statele membre, Comisie, UNHCR și alte organizații internaționale relevante.		Nu este necesară preluarea în legislația națională în domeniul azilului, întrucât sunt prevederi care se referă la atribuții ale instituțiilor europene.
Art. 5 par. 5	5.Parlamentul European este informat despre Decizia Consiliului.		Nu este necesară preluarea în legislația națională în domeniul azilului, întrucât sunt prevederi care se referă la atribuții ale instituțiilor europene.
Art. 6 par. 1	1. Protecția temporară ia sfârșit: - a)când s-a atins maximul duratei; sau - b)în orice moment, prin Decizia Consiliului adoptată prin majoritate calificată asupra propunerii Comisiei, care examinează, de	Art. 132 Încetarea protecției temporare (1) Protecția temporară ia sfârșit: (a) când s-a atins maximul duratei; sau (b) în orice moment, printr-o decizie a Consiliului	

Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege	Observații
	asemenea, orice cerere a unui stat membru care depune o cerere Consiliului.	adoptata în acest sens.	
Art. 6 par. 2	2.Decizia Consiliului are la bază stabilirea dacă situația din țara de origine este de așa natură încât să permită returnarea în siguranță a celor cărora li s-a acordat protecție temporară cu respectarea corespunzătoare a drepturilor omului și libertăților fundamentale și a obligațiilor statelor membre în ceea ce privește nereturnarea. Parlamentul European este informat despre Decizia Consiliului.		Nu este necesară preluarea în legislația națională în domeniul azilului, întrucât se referă la criteriile pe baza cărora se ia decizia de către Consiliul Uniunii Europene.
Art. 7 par. 1	1.Statele membre pot extinde protecția temporară așa cum prevede prezenta directivă la categorii adiționale de persoane strămutate peste sau sub numărul celor cărora li se aplică prevederile art.5 din Decizia Consiliului, atunci când aceștia sunt strămutați din aceleași motive și din aceleași țări sau regiuni de origine. Acestea notifică imediat Consiliul și Comisia.		Nu este necesară preluarea în legislația națională în domeniul azilului, întrucât sunt prevederi care nu au caracter imperativ.
Art. 7 par. 2	2.Prevederile art. 24, 25 și 26 nu se aplică folosirii posibilității la care se face referire la alin. 1, cu excepția sprijinului structural inclus în Fondul pentru Refugiați înființat prin Decizia 2000/596/CE ⁽¹⁾ , prin condițiile stipulate în Decizia menționată.		Nu este necesară preluarea în legislația națională în domeniul azilului, întrucât sunt prevederi care nu au caracter imperativ.
Art. 8 par. 1	1.Statele membre adoptă măsurile necesare pentru a pune la dispoziția persoanelor care se bucură de protecție temporară permise de ședere pentru toată durata protecției. În acest scop, se emit documente sau alte probe echivalente.	Art. 133 Drepturile beneficiarilor protecției temporare (1) Pe toată durata protecției temporare, beneficiarii acestei forme de protecție se bucură de următoarele drepturi: a) dreptul la eliberarea unui document prin care se acordă permisiunea de a rămâne pe teritoriul României;	
Art. 8 par. 2	2.Indiferent de perioada de valabilitate a permiselor de ședere la care se face referire la alin. 1, tratamentul acordat de statele membre persoanelor care se bucură de protecție temporară nu poate fi mai puțin favorabil decât se stipulează în articolele 9-16.	Art. 133 Drepturile beneficiarilor protecției temporare	Nu este necesară preluarea în legislația națională în domeniul azilului, întrucât prevederile la care se face trimitere în Directivă, au fost preluate în legislația națională fără a fi condiționate de durata de valabilitate a documentelor emise beneficiarilor protecției temporare.

¹ JO L 252, 6.10.2000, p.12

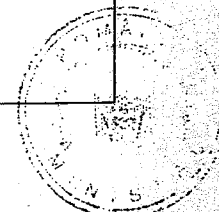


Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege	Observații
		(1) Pe toată durata protecției temporare, beneficiarii acestei forme de protecție se bucură de următoarele drepturi: a) dreptul la eliberarea unui document prin care se acordă permisiunea de a rămâne pe teritoriul României; b) dreptul de a fi informat, în scris, într-o limbă pe care se presupune ca o înțeleg, cu privire la prevederile referitoare la protecția temporară; c) dreptul de a fi angajat în muncă de persoane fizice sau juridice, de a desfășura activități independente, respectând regulile aplicabile profesiei, precum și activități precum oportunități educative pentru adulți, pregătire vocațională și experiență practică de lucru în condițiile legii; d) dreptul de a beneficia, la cerere, de asistența necesară pentru întreținere, în situația în care nu dispune de mijloacele materiale necesare. Sumele acordate pentru hrană, cazare și alte cheltuieli sunt stabilite prin Hotărârea de Guvern care va fi emisă în condițiile art. 131 alin. (3) din prezenta lege și asigurate de la bugetul de stat prin bugetul Ministerului Administrației și Internelor și/sau fondurile Uniunii Europene; e) dreptul de a primi gratuit asistență medicală primară și spitalicească de urgență, precum și asistență medicală și tratament gratuit în cazurile de boli acute sau cronice care le pun viața în pericol iminent; f) dreptul beneficiarilor protecției temporare cu nevoi speciale de a primi, la recomandarea medicului specialist, proteze și dispozitive medicale care să le asigure o funcționalitate minimală a organelor afectate; g) în cazul beneficiarilor protecției temporare care nu au împlinit 18 ani, dreptul de a avea acces la sistemul de învățământ de stat în condițiile prevăzute de lege pentru cetățenii români. (2) Sumele acordate pentru hrană, cazare, asistență medicală, pentru drepturile prevăzute la alin.1 lit.f) precum și alte cheltuieli sunt stabilite prin Hotărârea de Guvern care va fi emisă în condițiile art. 131 alin. (3) din prezenta lege și asigurate de la bugetul de stat prin bugetul Ministerului Administrației și Internelor	



Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege	Observații
		și/sau fondurile Uniunii Europene; (3) Acolo unde este necesar, persoanele ce urmează a fi admise pe teritoriul României în scopul protecției temporare vor beneficia de orice facilitate pentru obținerea vizei necesare, inclusiv viza de tranzit. În acest sens Oficiul Național pentru Refugiați va solicita Ministerului Afacerilor Externe eliberarea vizei de intrare în cel mai scurt timp, datorită urgenței situației. Viza trebuie să fie gratuită sau costul ei trebuie redus la minim. (4) În situația prevăzută la alin. (1) lit. c), din motive de politică a pieței de muncă, se poate acorda prioritate cetățenilor UE și cetățenilor statelor obligate prin Acordul privind Spațiul Economic European și de asemenea cetățenilor statelor terțe cu ședere legală care primesc ajutor de șomaj.	
Art. 8 par. 3	3. Dacă este necesar, statele membre pun la dispoziția persoanelor ce urmează a fi admise pe teritoriul lor în scopul protecției temporare, orice facilitate pentru obținerea vizei necesare, inclusiv viza de tranzit. Formalitățile trebuie reduse la minim datorită urgenței situației. Viza trebuie să fie gratuită sau costul ei trebuie redus la minim.	Art. 133 Drepturile beneficiarilor protecției temporare (3) Acolo unde este necesar, persoanele ce urmează a fi admise pe teritoriul României în scopul protecției temporare vor beneficia de orice facilitate pentru obținerea vizei necesare, inclusiv viza de tranzit. În acest sens Oficiul Național pentru Refugiați va solicita Ministerului Afacerilor Externe eliberarea vizei de intrare în cel mai scurt timp, datorită urgenței situației. Costul vizei este redus la minimul prevăzut de lege.	
Art. 9	Statele membre pun la dispoziția persoanelor care se bucură de protecție temporară un document, într-o limbă pe care se presupune ca o înțeleg, în care se stipulează clar prevederile referitoare la protecția temporară care sunt relevante pentru acestea.	Art. 133 Drepturile beneficiarilor protecției temporare (1) Pe toată durata protecției temporare, beneficiarii acestei forme de protecție se bucură de următoarele drepturi: b) dreptul de a fi informat, în scris, într-o limbă pe care se presupune ca o înțeleg, cu privire la prevederile referitoare la protecția temporară;	
Art. 10	Pentru a permite aplicarea efectivă a Deciziei Consiliului la care se face referire în art. 5, statele membre înregistrează datele personale la care se face referire în Anexa II, punctul (a), cu privire la persoanele care se bucură de protecție temporară pe teritoriul lor.	Art. 134 Înregistrarea Oficiul Național pentru Refugiați înregistrează datele personale ale beneficiarilor protecției temporare pe teritoriul României.	
Art. 11	Un stat membru reprimește o persoană care se		Dispoziția este acoperită prin acordurile de readmisie.

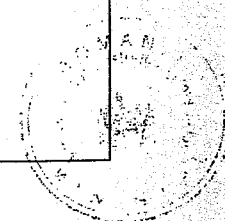
Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege	Observații
	bucură de protecție temporară pe teritoriul său, dacă persoana respectivă rămâne pe teritoriu, sau caută să intre fără autorizare pe teritoriul altor state pe perioada acoperită de Decizia Consiliului la care se face referire în art 5. Statele membre, în baza acordului bilateral, pot decide ca acest articol să nu se aplice.		încheiate de România cu toate statele membre UE.
Art. 12	Statele membre autorizează, pentru o perioadă care să nu depășească intervalul protecției temporare, ca persoanele care se bucură de protecție temporară să se angajeze în activități de lucru prin angajare sau activități independente, respectând regulile aplicabile profesiei, precum și în activități precum oportunități educative pentru adulți, pregătire vocațională și experiență practică de lucru. Din motive de politică a pieței de muncă, statele membre pot da prioritate cetățenilor UE și cetățenilor statelor obligate prin Acordul Spațiului Economic European și de asemenea cetățenilor statelor terțe cu ședere legală care primesc ajutor de șomaj. Se aplică legea generală în vigoare în statele membre în ceea ce privește remunerarea, accesul la sistemele de asistență socială privitoare la activități de angajare sau independente și alte condiții de angajare.	Art. 133 Drepturile beneficiarilor protecției temporare (1) Pe toată durata protecției temporare, beneficiarii acestei forme de protecție se bucură de următoarele drepturi: c) dreptul de a fi angajat în muncă de persoane fizice sau juridice, de a desfășura activități independente, respectând regulile aplicabile profesiei, precum și activități precum oportunități educative pentru adulți, pregătire vocațională și experiență practică de lucru în condițiile legii; Art. 133 Drepturile beneficiarilor protecției temporare (4) În situația prevăzută la alin. (1) lit. c), din motive de politică a pieței de muncă, se poate acorda prioritate cetățenilor UE și cetățenilor statelor obligate prin Acordul Spațiului Economic European și de asemenea cetățenilor statelor terțe cu ședere legală care primesc ajutor de șomaj.	
Art. 13 par. 1	1.Statele membre asigură ca persoanele care se bucură de protecție temporară să aibă acces la cazare corespunzătoare sau, dacă este necesar, să primească mijloace pentru obținerea acesteia.	Art. 133 Drepturile beneficiarilor protecției temporare (1) Pe toată durata protecției temporare, beneficiarii acestei forme de protecție se bucură de următoarele drepturi: d) dreptul de a beneficia, la cerere, de asistența necesară pentru întreținere, în situația în care nu dispune de mijloacele materiale necesare.	
Art. 13 par. 2	2.Statele membre stipulează ca persoanele care se bucură de protecție temporară să primească asistența necesară cu privire la bunăstarea socială și mijloace de subzistență, în cazul în care nu au resurse suficiente, precum și îngrijire medicală. Fără a aduce atingere alin. 4, asistența necesară pentru	Art. 133 Drepturile beneficiarilor protecției temporare (1) Pe toată durata protecției temporare, beneficiarii acestei forme de protecție se bucură de următoarele drepturi: d) dreptul de a beneficia, la cerere, de asistența necesară pentru întreținere, în situația în care nu	



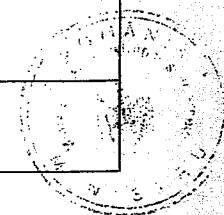
Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege	Observații
	îngrijirea medicală va include cel puțin îngrijirea de urgență și tratamentul de bază al bolii.	dispune de mijloacele materiale necesare.	
Art. 13 par. 3	3. Atunci când persoanele care se bucură de protecție temporară sunt angajate sau desfășoară activități independente, se acordă atenție capacității lor de a-și satisface propriile nevoi atunci când fixează nivelul propus de ajutor.		Nu este necesară preluarea în legea privind azilul, urmând să fie introduse asemenea prevederi în Normele metodologice.
Art. 13 par. 4	4. Statele membre oferă asistență medicală necesară sau alt fel de asistență persoanelor care se bucură de protecție temporară care au nevoi speciale, cum ar fi minorii neînsoțiți sau persoane care au suportat tortura, viol sau alte forme grave de violență psihică, fizică sau sexuală.	Art. 133 Drepturile beneficiarilor protecției temporare (1) Pe toată durata protecției temporare, beneficiarii acestei forme de protecție se bucură de următoarele drepturi: e) dreptul de a primi gratuit asistență medicală primară și spitalicească de urgență, precum și asistență medicală și tratament gratuit în cazurile de boli acute sau cronice care le pun viața în pericol iminent; f) dreptul beneficiarilor protecției temporare cu nevoi speciale de a primi, la recomandarea medicului specialist, proteze și dispozitive medicale care să le asigure o funcționalitate minimală a organelor afectate;	
Art. 14 par. 1	1. Statele membre acordă persoanelor sub 18 ani care se bucură de protecție temporară acces la sistemul de învățământ în aceleași condiții ca cetățenii statului membru gazdă. Statele membre pot stipula ca accesul să fie limitat la sistemul de învățământ de stat.	Art. 133 Drepturile beneficiarilor protecției temporare (1) Pe toată durata protecției temporare, beneficiarii acestei forme de protecție se bucură de următoarele drepturi: g) în cazul beneficiarilor protecției temporare care nu au împlinit 18 ani, dreptul de a avea acces la sistemul de învățământ de stat în condițiile prevăzute de lege pentru cetățenii români.	
Art. 14 par. 2	2. Statele membre pot permite adulților care se bucură de protecție temporară acces la sistemul de învățământ general.		Nu este necesară preluarea în legislația națională în domeniul azilului, întrucât sunt prevederi care nu au caracter imperativ.
Art. 15 par. 1	1. În sensul prezentului articol, în cazurile în care familiile erau deja formate în țara de origine și au fost separate datorită circumstanțelor din timpul fluxului masiv, următoarele persoane vor fi considerate ca parte a familiei: (a) soția/soțul sponsorului sau partenerul necăsătorit aflat într-o relație stabilă,	Art. 135 Reunificarea familiei (1) În sensul prezentului articol, în cazurile în care familiile erau deja formate în țara de origine și au fost separate datorită circumstanțelor din timpul fluxului masiv, următoarele persoane vor fi considerate membri ai familiei beneficiarului protecției temporare: (a) soția/soțul;	Nu este necesară preluarea în legislația națională în domeniul azilului a dispozițiilor de la art. 15 paragraf 1 lit.b, întrucât prevederile privind reunificarea familiei în cazul acestor membri de familie nu sunt obligatorii.



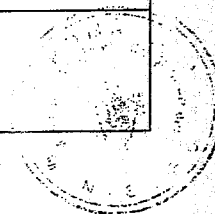
Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege	Observații
	atunci când legislația sau practica statului membru în cauză tratează cuplurile necăsătorite într-un mod comparabil cu cel al cuplurilor căsătorite conform legii referitoare la străini; minorul necăsătorit al sponsorului sau al soțului/soției sale, fără a face distincție dacă este născut în sau în afara căsătoriei sau adoptat; (b) alte rude apropiate care au trăit împreună ca parte a familiei la momentul evenimentelor care au dus la fluxul masiv și care erau în totalitate sau în principal dependente de sponsor la acel moment.	(b) minorul necăsătorit al beneficiarului sau al soțului/soției sale, fără a face distincție dacă este născut în sau în afara căsătoriei sau adoptat.	
Art. 15 par. 2	2. În cazurile în care membrii familiei separate se bucură de protecție temporară în diferite state membre, statele membre reunesc membrii familiei atunci când ei constată că membrii familiei intră sub incidența alin.1 lit.(a), luând în considerare dorința membrilor familiei menționați. Statele membre pot reuni membrii familiei care au nevoie de protecție internațională atunci când constată că membrii familiei intră sub incidența paragrafului 1 alin.(b), luând în considerare, în funcție de caz, greutatea extreme pe care le vor îndura dacă nu ar avea loc reunificarea.	Art.135 Reunificarea familiei (2) În cazurile în care membrii familiei separate se bucură de protecție temporară în state membre diferite, membrii familiei vor fi reunificați cu luarea în considerare a dorinței acestora.	
Art. 15 par. 3	3. Atunci când un sponsor se bucură de protecție temporară într-unul din statele membre și unul sau unii din membrii familiei nu sunt încă în statul membru, statul membru unde sponsorul se bucură de protecție temporară reunifică membrii familiei, care se află în nevoie de protecție, cu sponsorul în cazul membrilor familiei când se constată că aceștia intră sub incidența alin. 1 lit. (a). Statul membru poate reuni membrii familiei care au nevoie de protecție, cu sponsorul în cazul membrilor familiei atunci când se constată că intră sub incidența alin. 1 lit.(b), luând în considerare, în funcție de caz, greutatea extreme pe care le vor îndura dacă	Art. 135 Reunificarea familiei (3) Atunci când unul sau unii din membrii de familie ai beneficiarului protecției temporare nu sunt încă în România, reunificarea familiei se va realiza dacă se constată că aceștia au nevoie de protecție și nu se află în unul din cazurile prevăzute la art. 141.	



Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege	Observații
	reunificarea nu are loc.		
Art. 15 par. 4	4.În aplicarea acestui articol, statele membre iau în considerare interesul superior al copilului.	Art.8 Interesul superior al copilului În aplicarea prevederilor prezentei legi, toate deciziile cu privire la minori se iau cu respectarea interesului superior al copilului.	
Art. 15 par. 5	5.Statele membre în cauză hotărăsc, luând în considerare art. 25 și 26, în ce stat membru va avea loc reunificarea.	Art. 135 Reunificarea familiei (4) În vederea stabilirii statului în care va avea loc reunificarea familiei, Oficiul Național pentru Refugiați cooperează cu instituțiile similare din statele membre responsabile.	
Art. 15 par. 6	6.Membrii familiei reuniți primesc permise de ședere sub protecție temporară. Se eliberează în acest scop documente sau alte probe echivalente. Transferul membrilor familiei pe teritoriul altui stat membru în scopul reunificării conform alin. 2 duce la retragerea permisului de ședere emis și la încetarea obligațiilor față de persoanele în cauză în ceea ce privește protecția temporară, în statul membru de plecare.	Art. 135 Reunificarea familiei (5) În cazul în care reunificarea familiei se realizează în România, membrilor de familie ai beneficiarului protecției temporare li se eliberează documente prin care li se acordă permisiunea de a rămâne pe teritoriul României. (6) În cazul în care reunificarea familiei nu se realizează în România, la data efectuării transferului membrilor familiei pe teritoriul statului membru în scopul reunificării, sunt retrase documentele eliberate potrivit art. 133 alin. (1) lit. a) și încetează obligațiile statului român față de persoanele în cauză în ceea ce privește protecția temporară.	
Art. 15 par. 7	7.Implementarea practică a acestui articol poate implica cooperarea cu organizațiile internaționale în cauză.	Art. 135 Reunificarea familiei (7) În vederea aplicării prevederilor prezentului articol, Oficiul Național pentru Refugiați poate coopera cu organizațiile internaționale în cauză.	
Art. 15 par. 8	8.Un stat membru, la cererea altui stat membru, pune la dispoziție informații, așa cum se stipulează în Anexa II, despre o persoană care primește protecție temporară, informații necesare pentru a procesa o problemă prevăzută în acest articol.	Art. 135 Reunificarea familiei (8) Oficiul Național pentru Refugiați, la cererea instituțiilor similare din alte state membre, furnizează informații referitoare la un beneficiar al protecției temporare, în cazul în care informațiile sunt necesare pentru aplicarea dispozițiilor prezentului articol.	
Art. 16 par. 1	1.Statele membre iau măsuri cât de repede posibil pentru a asigura reprezentarea necesară minorilor neînsoțiți care se bucură de	Art.136 Minorii neînsoțiți beneficiari ai protecției temporare	

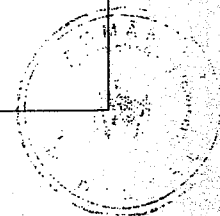


Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege	Observații
	protecție temporară prin tutore legal, sau, când este necesar, reprezentare de către o organizație care este responsabilă pentru grija și bunăstarea minorilor, sau de către orice altă reprezentare corespunzătoare.	(1) În cazul minorilor neînsoțiți care se bucură de protecție temporară, Oficiul Național pentru Refugiați va solicita autorităților competente numirea unui reprezentant legal în cel mai scurt timp.	
Art. 16 par. 2	2. Pe perioada protecției temporare, statele membre dispun ca minorul neînsoțit să fie plasat: (a) cu rude adulte; (b) cu o familie gazdă; (c) în centre de primire cu facilități speciale pentru minori sau în alte forme de cazare potrivite pentru minori; (d) cu persoana care a avut grijă de copil când a fugit. Statele membre iau măsurile necesare pentru a face posibil plasamentul. Acordul persoanei adulte sau al persoanelor în cauză va fi stabilit de către statele membre. Părerile copilului sunt luate în considerare în funcție de vârstă și maturitatea copilului.	Art. 136 Minorii neînsoțiți beneficiari ai protecției temporare (2) Pe perioada protecției temporare, minorul neînsoțit poate fi plasat: (a) cu rude adulte; (b) cu o familie gazdă; (c) în centre de primire cu facilități speciale pentru minori sau în alte forme de cazare potrivite pentru minori; (d) cu persoana care a avut grijă de copil când a fugit. (3) În vederea aplicării dispozițiilor alin. (2) este necesar acordul persoanei adulte sau al persoanelor în cauză. Opinia minorului este luată în considerare în funcție de vârstă și maturitatea acestuia.	
Art. 17 par. 1	1. Persoanele care se bucură de protecție temporară trebuie să poată depune o cerere de azil în orice moment.	Art. 137 Cererea de azil (1) Beneficiarii protecției temporare pot depune o cerere de azil în orice moment.	
Art. 17 par. 2	2. Examinarea oricărei solicitări de azil neprocesată înainte de sfârșitul perioadei de protecție temporară va fi terminată la încetarea acelei perioade.	Art. 137 Cererea de azil (2) Examinarea oricărei cereri de azil nesoluționată înainte de expirarea duratei protecției temporare va fi terminată la încetarea acelei perioade.	
Art. 18	Se aplică criteriile și mecanismele pentru stabilirea cărui stat membru este responsabil pentru examinarea unei solicitări de azil. În special, statul membru responsabil pentru examinarea cererii de azil depusă de o persoană care se bucură de protecție temporară în sensul prezentei directive este statul membru care a acceptat transferul acestuia în teritoriul său.		Nu este necesară preluarea în legislația națională în domeniul azilului, întrucât există dispoziții comunitare obligatorii care reglementează aceste aspecte.
Art. 19 par. 1	1. Statele membre pot stipula că protecția temporară nu trebuie acordată concomitent cu statutul de solicitant de azil în timp ce solicitările sunt sub examinare.	Art. 137 Cererea de azil (3) Protecția temporară nu se acordă concomitent cu statutul de solicitant de azil în timp ce solicitările sunt	

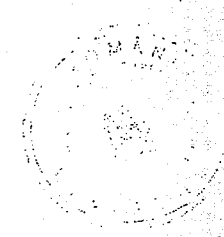


Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege	Observații
		sub examinare.	
Art. 19 par. 2	2. Atunci când, după ce solicitarea de azil a fost examinată, statutul de refugiat sau, atunci când este cazul, alt fel de protecție este refuzată unei persoane eligibile de a se bucura de protecție temporară, statul membru, fără a duce atingere art. 28, prevede că acea persoană să se bucure sau să continue să se bucure de protecția temporară pentru perioada rămasă de protecție.	Art. 137 Cererea de azil (4) În cazul în care în urma soluționării cererii de azil nu se acordă statutul de refugiat și nici protecție subsidiară unei persoane eligibile pentru acordarea protecției temporare, aceasta va beneficia sau, după caz, va continua să beneficieze de protecția temporară până la expirarea perioadei pentru care a fost acordată această formă de protecție. (5) Prevederile alin. (4) se aplică fără a se aduce atingere dispozițiilor art. 141 din prezenta lege.	
Art. 20	Atunci când protecția temporară ia sfârșit, se aplică legile generale referitoare la protecție și la străini în statele membre, fără a se aduce atingere art. 21, 22 și 23.		Nu este necesară preluarea în legislația națională, întrucât persoanelor care nu mai beneficiază de protecție temporară li se aplică prevederile legii străinilor.
Art. 21 par. 1	1. Statele membre iau măsurile necesare pentru a face posibilă returnarea voluntară a persoanelor care se bucură de protecție temporară sau a căror protecție a luat sfârșit. Statele membre se asigură că prevederile care guvernează returnarea voluntară a persoanelor care se bucură de protecție temporară le facilitează returnarea respectând demnitatea umană. Statele membre se asigură că decizia acelor persoane de se returna e luată în deplină cunoștință de cauză. Statele membre pot dispune de vizite de cercetare.	Art. 138 Repatrierea voluntară (1) Persoanele care beneficiază sau care au beneficiat de protecție temporară și care solicită returnarea sunt sprijinite în acest sens de autoritățile statului român. Returnarea acestor persoane se realizează în condiții care să respecte demnitatea umană. Persoanele care solicită returnarea sunt informate cu privire la consecințele acestei solicitări.	
Art. 21 par. 2	2. Atâta timp cât protecția temporară nu a luat sfârșit, statele membre, pe baza circumstanțelor care persistă în țara de origine, acordă considerații favorabile cererilor de returnare în statul membru gazdă ale persoanelor care s-au bucurat de protecție temporară și și-au exercitat dreptul lor de returnare voluntară.	Art. 138 Repatrierea voluntară (2) Atâta timp cât durata protecției temporare nu a expirat și pe baza circumstanțelor care persistă în țara de origine, beneficiarii protecției temporare care și-au exercitat dreptul lor la repatriere voluntară pot solicita reprimirea pe teritoriul României. În cazul în care aceste solicitări sunt admise, persoanele care sunt reprimite în România vor beneficia de protecție temporară până la expirarea perioadei pentru care le-a fost acordată forma de protecție.	
Art. 21 par. 3	3. La sfârșitul protecției temporare, statele membre pot dispune ca obligațiile prevăzute în capitolul III să fie extinse individual la persoanele care s-au aflat sub protecție		Nu este necesară preluarea în legislația națională în domeniul azilului, întrucât nu este o normă cu caracter imperativ.

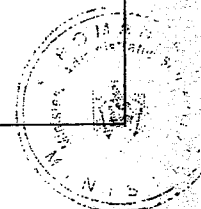
Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege	Observații
	temporară și care beneficiază de programe de returnare voluntară. Această prelungire are efect până la data returnării.		
Art. 22 par. 1	1.Statele membre iau măsurile necesare pentru a se asigura ca returnarea impusă a persoanelor a căror protecție temporară a încetat și care nu sunt eligibile pentru admisie este dusă la îndeplinire cu respectul cuvenit demnității umane.		Nu este necesară preluarea în legea națională în domeniul azilului. În contextul în care protecția temporară a încetat, persoana care a beneficiat de această formă de protecție se supune de la acel moment dispozițiilor legii străinilor. Condițiile în care se realizează returnarea sunt reglementate prin legea privind regimul juridic al străinilor.
Art. 22 par. 2	2.În cazurile returnării impuse, statele membre iau în considerare orice motive umanitare obligatorii care ar putea face returnarea imposibilă sau irațională în cazuri specifice.	ART. 89 (OuG 194/2002) Interzicerea returnării (1) Returnarea este interzisă în următoarele cazuri: a) strainul care este minor și părinții au dreptul de sedere în România; b) strainul care este părinte al unui minor care are cetățenia română, iar durata sederii ilegale nu depășește un an, dacă: (i) minorul se află în întreținerea părintelui; sau (ii) strainul este obligat la plata pensiei alimentare, obligație pe care și-o îndeplinește cu regularitate; c) strainul care este căsătorit cu un cetățean român, dacă perioada de sedere ilegală nu este mai mare de 6 luni, iar căsătoria nu este de conveniență; d) strainul a depășit vârsta de 80 de ani; e) există temeri justificate că viața sa este pusă în pericol ori că va fi supus la torturi, tratamente inumane sau degradante în statul în care urmează să fie returnat strainul; f) returnarea este interzisă de documentele internaționale la care România este parte; g) strainul prevăzut la art. 99 alin. (1) lit. e), cu excepția celor cărora nu li s-a prelungit perioada pentru care li s-a acordat toleranța rămânerei pe teritoriul României, în condițiile prevăzute la art. 100 alin. (5). (2) Punerea în executare a măsurii returnării se suspendă în cazul străinilor care se află în una dintre situațiile prevăzute la art. 15 alin. (1), până la data la care încetează motivele de nepermitere a ieșirii din România. (3) Persoanelor prevăzute la alin. (1) li se poate acorda sau, după caz, prelungi dreptul de sedere în	Nu este necesară preluarea în legea națională în domeniul azilului. În contextul în care protecția temporară a încetat, persoana care a beneficiat de această formă de protecție se supune de la acel moment dispozițiilor legii străinilor. Condițiile în care se realizează returnarea sunt reglementate prin legea privind regimul juridic al străinilor. Legea străinilor este acoperitoare pentru că asigură acest drept tuturor categoriilor de străini.



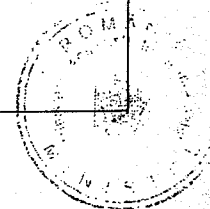
Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege	Observații
		Romania de catre Autoritatea pentru straini, pentru unul dintre scopurile si in conditiile prevazute la cap. IV. In cazul persoanelor prevazute la alin. (1) lit. f) se poate acorda dreptul de sedere permanenta, in conformitate cu prevederile art. 71 alin. (3). (4) Fac exceptie de la prevederile alin. (1) lit. b), c) si d) si alin. (2) si (3) strainii care constituie un pericol pentru ordinea publica, siguranta nationala ori sufera de o boala care ameninta sanatatea publica si refuza sa se supuna masurilor stabilite de catre autoritatile medicale.	
Art. 23 par. 1	1.Statele membre iau măsurile necesare cu privire la condițiile de ședere a persoanelor care s-au bucurat de protecție temporară și care, din cauza stării de sănătate, nu se pot deplasa; dacă, de exemplu, ar suferi efecte negative severe daca tratamentul lor ar fi întrerupt. Aceste persoane nu pot fi extrădate atâta timp cât această situație continuă.	ART. 89 Interzicerea returnarii (1) Returnarea este interzisa in urmatoarele cazuri: e) exista temeri justificate ca viata ii este pusa in pericol ori ca va fi supus la torturi, tratamente inumane sau degradante in statul in care urmeaza sa fie returnat strainul;	Nu este necesară preluarea în legea națională în domeniul azilului, întrucât această situație este acoperită de legea privind regimul juridic al străinilor. Pentru asemenea situații există posibilitatea acordării permisiunii de a rămâne pe teritoriul României până la încetarea motivelor care îl împiedică pe străin să părăsească statul român.
Art. 23 par. 2	2.Statele membre pot permite familiilor ai căror copii sunt minori să meargă la școală într-un stat membru să beneficieze de condiții de ședere care să permită copiilor în cauză să-și termine perioada școlară curentă.		Nu este necesară preluarea în legislația națională în domeniul azilului, întrucât nu este o normă cu caracter imperativ.
Art. 24	Măsurile prevăzute în prezenta directivă beneficiază de Fondul European pentru Refugiați înființat prin Decizia 2000/596/CE, sub condițiile stabilite în Decizia menționată.	Art.139 Fonduri europene În vederea aplicării măsurilor prevăzute în prezentul capitol, la propunerea Oficiului Național pentru Refugiați, Ministerul Administrației și Internelor sesizează Guvernul în vederea notificării Comisiei Europene pentru atragerea de finanțare de la Fondul European pentru Refugiați în condițiile prevăzute de actele comunitare relevante în acest sens.	

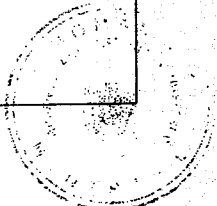


Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege	Observații
Art. 25 par. 1	1.Statele membre primesc persoanele care sunt eligibile de protecție temporară în spirit de solidaritate comunitară. Ele indică – în cifre sau în termeni generali – capacitatea lor de a primi astfel de persoane. Această informație va fi prevăzută în Decizia Consiliului la care se face referire în art. 5. După adoptarea deciziei menționate, statele membre pot indica o capacitate de primire adițională prin notificarea Consiliului și a Comisiei. Această informație va fi trimisă către UNHCR.		Nu este necesară preluarea în legea națională în domeniul azilului. Asemenea prevederi vor fi cuprinse în normele metodologice de aplicare a legii în domeniul azilului.
Art. 25 par. 2	2.Statele membre în cauză, acționând în cooperare cu organizațiile internaționale competente, se asigură că persoanele eligibile definite în Decizia Consiliului la care se face referire la art. 5, care nu au ajuns încă pe teritoriul Comunității și-au exprimat dorința de a fi primiți pe teritoriile lor.		Nu este necesară preluarea în legea națională în domeniul azilului. Asemenea prevederi vor fi cuprinse în normele metodologice de aplicare a legii în domeniul azilului.
Art. 25 par. 3	3.Atunci când numărul celor ce sunt eligibili pentru protecție temporară în urma unui flux masiv brusc depășește capacitatea de primire la care se face referire la alin. 1, Consiliul va examina de urgență situația și va acționa în consecință, inclusiv recomandând sprijin adițional pentru statele membre afectate.		Nu este necesară preluarea în legea națională în domeniul azilului. Asemenea prevederi vor fi cuprinse în normele metodologice de aplicare a legii în domeniul azilului.
Art. 26 par. 1	1.Pe durata protecției temporare, statele membre cooperează cu privire la transferul șederii persoanelor care se bucură de protecție temporară dintr-un stat membru în altul, subiect al consimțământului persoanelor vizate de acest transfer.	Art.140 Transferul beneficiarilor protecției temporare (1) Pe durata protecției temporare, România cooperează în vederea realizării transferului beneficiarilor protecției temporare în România sau în alt stat, potrivit prevederilor prezentei legi. Transferul beneficiarilor protecției temporare se va efectua numai în cazul în care există consimțământul persoanelor în cauză.	
Art. 26 par. 2	2.Un stat membru comunică cererile de transfer către alte state membre și notifică Comisia și UNHCR. Statele membre informează statul membru solicitant despre capacitatea lor de a primi astfel de transferuri.	Art.140 Transferul beneficiarilor protecției temporare (2) România comunică cererile de transfer către alte state membre și notifică Comisia și Înalțul Comisariat al Națiunilor Unite pentru Refugiați (UNHCR). (3) În cazul cererilor de transfer adresate României de alte state membre, statul român informează statul	



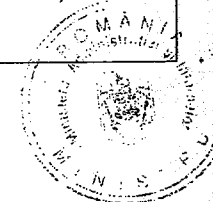
Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege	Observații
		membru solicitant despre capacitatea de a primi astfel de transferuri.	
Art. 26 par. 3	3.Un stat membru, la cererea altui stat membru, pune la dispoziție astfel de informații, așa cum este prevăzut în Anexa II, despre o persoană care se bucură de protecție temporară de care are nevoie pentru procesarea unui aspect sub incidența acestui articol.	Art.140 Transferul beneficiarilor protecției temporare (4) Oficiul Național pentru Refugiați, la cererea instituțiilor similare din alte state membre, furnizează informații referitoare la un beneficiar al protecției temporare, în cazul în care informațiile sunt necesare pentru aplicarea dispozițiilor prezentului articol.	
Art. 26 par. 4	4.Atunci când se efectuează un transfer de la un stat membru la altul, permisul de ședere din statul membru de plecare expiră și obligațiile față de persoanele în cauză referitoare la protecția temporară în statul membru de plecare iau sfârșit. Noul stat membru gazdă acordă protecție temporară persoanelor în cauză.	Art.140 Transferul beneficiarilor protecției temporare (5) La data efectuării transferului unui beneficiar al protecției temporare către un alt stat membru, sunt retrase documentele eliberate potrivit art. 133 alin. (1) lit. a) și încetează obligațiile statului român față de persoanele în cauză în ceea ce privește protecția temporară. (6) În cazul în care un beneficiar al protecției temporare este transferat pe teritoriul României, în scopul reunificării familiei, statul român va acorda protecție temporară persoanei în cauză.	
Art. 26 par. 5	5.Statele membre folosesc modelul de document de trecere din anexa I pentru transferurile între statele membre ale persoanelor care se bucură de protecție temporară.	Art.140 Transferul beneficiarilor protecției temporare (7) În vederea efectuării transferului prevăzut la alin. (4), Oficiul Național pentru Refugiați emite beneficiarului protecției temporare un document în conformitate cu reglementările comunitare.	
Art. 27 par. 1	1.În contextul cooperării administrative necesare pentru implementarea protecției temporare, fiecare stat membru desemnează un punct național de contact, a cărui adresă o comunică fiecăruia și Comisiei. Statele membre, împreună cu Comisia, iau măsurile necesare pentru a stabili cooperarea directă și schimbul de informații între autoritățile competente.		Nu este necesară preluarea în legea națională în domeniul azilului. Asemenea prevederi vor fi cuprinse în normele metodologice de aplicare a legii în domeniul azilului.
Art. 27 par. 2	2.Statele membre, în mod regulat și cât de curând posibil, comunică datele referitoare la numărul de persoane care se bucură de protecție temporară și informații complete referitoare la legile naționale, prevederile și regulamentele administrative legate de implementarea protecției temporare.		Nu este necesară preluarea în legea națională în domeniul azilului. Asemenea prevederi vor fi cuprinse în normele metodologice de aplicare a legii în domeniul azilului.



Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege	Observații
Art. 28 par. 1	1.Statele membre exclud o persoană de la protecție temporară dacă: (a) există motive serioase pentru a considera că: (i) a comis o infracțiune gravă împotriva păcii, o crimă de război, sau împotriva umanității, așa cum sunt definite în instrumentele internaționale instituite pentru a reglementa astfel de infracțiuni; (ii) a comis o infracțiune non-politică serioasă în afara statului membru de primire înainte de intrarea sa în statul membru ca persoană care se bucură de protecție temporară. Severitatea persecuției așteptate va fi cântărită față de natura infracțiunii de care persoana în cauză este suspectată. Acțiuni crude în special, chiar dacă sunt comise cu un obiectiv politic presupus, pot fi clasificate ca și infracțiuni non-politice grave. Aceasta se aplică atât participanților la infracțiune cât și instigatorilor lor; (iii) sunt vinovați de acte împotriva scopurilor și principiilor Națiunilor Unite; (b) există motive temeinice pentru considerarea sa ca un pericol la securitatea în statul membru gazdă sau, fiind incriminat printr-o decizie finală de o infracțiune deosebit de gravă, el/ea este un pericol pentru comunitatea statului membru gazdă.	Art.141 Clauze de excludere (1) Un străin este exclus de la acordarea protecției temporare dacă: a) există motive serioase pentru a considera că: i) a comis o infracțiune gravă împotriva păcii, o crimă de război, sau împotriva umanității, așa cum sunt definite în instrumentele internaționale instituite pentru a reglementa astfel de infracțiuni; ii) a comis o infracțiune non-politică serioasă în afara României înainte de intrarea sa în statul român ca persoană care se bucură de protecție temporară; iii) sunt vinovați de acte împotriva scopurilor și principiilor Națiunilor Unite; b) există motive temeinice pentru considerarea sa ca un pericol la securitatea României sau, fiind incriminat printr-o decizie finală de o infracțiune deosebit de gravă, străinul este un pericol pentru ordinea publică din România.	
Art. 28 par. 2	2.Motivele de excludere la care se referă alin. 1 se vor baza numai pe comportamentul individual al persoanei în cauză. Deciziile sau măsurile de excludere vor fi întemeiate pe principiul proporționalității.	Art. 141 Clauze de excludere (2) Motivele de excludere la care se referă alin. (1) se vor baza numai pe comportamentul individual al persoanei în cauză. Hotărârile de excludere vor fi întemeiate pe principiul proporționalității.	
Art. 29	Persoanele care au fost excluse de la beneficiul protecției temporare sau al reunificării familiale de către un stat membru vor putea să intenteze o acțiune în justiție în statul membru în cauză.	Art.142 Căi de atac (1) Străinii care au fost excluși de la acordarea protecției temporare sau al reunificării familiei pot face plângere împotriva hotărârii de respingere emisă de Oficiul Național pentru Refugiați.	

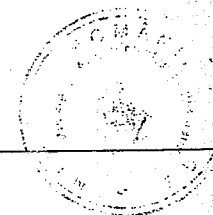
Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege	Observații
		(2) Hotărârea prevăzută la alin. (1) se comunică de îndată, în scris, solicitantului, prin comunicare directă de către reprezentanții Oficiului Național pentru Refugiați sau prin trimitere poștală la ultima reședință declarată a acestuia. (3) Termenul de depunere a plângerii este de 10 zile de la comunicarea hotărârii. (4) Plângerea se soluționează de către judecătoria în a cărei rază teritorială se află structura competentă a Oficiului Național pentru Refugiați care a emis hotărârea. (5) Instanța se pronunță printr-o hotărâre motivată în termen de 30 de zile. (6) Hotărârea prevăzută la alin. (5) este irevocabilă. (7) Pe durata soluționării plângerii, străinii au permisiunea de a rămâne pe teritoriul României.	
Art. 30	Statele membre stabilesc regulile referitoare la sancțiunile aplicabile încălcărilor prevederilor naționale adoptate în contextul prezentei directive și iau toate măsurile necesare pentru a asigura implementarea lor. Sancțiunile prevăzute trebuie să fie eficiente, proporționale și descurajatoare.		Nu este necesară preluarea în legislația națională în domeniul azilului. Prevederea din Directivă permite statelor membre să stabilească cadrul în care se sancționează neaplicarea corespunzătoare a dispozițiilor legale referitoare la protecția temporară. Nu este necesară reglementarea la nivelul legislației naționale a unui regim sancționator special în această privință.
Art. 31 par. 1	1.Nu mai târziu de doi ani de la data specificată în art. 32, Comisia raportează Parlamentului European și Consiliului despre aplicarea prezentei directive în statele membre și propune posibile modificări necesare. Statele membre trimit Comisiei toate informațiile necesare în vederea întocmirii acestui raport.		Nu este necesară preluarea în legislația națională în domeniul azilului.
Art. 31 par. 2	2.După prezentarea raportului la care se face referire la alin. 1, Comisia raportează Parlamentului European și Consiliului despre aplicarea prezentei directive în statele membre cel puțin la fiecare cinci ani.		Nu este necesară preluarea în legislația națională în domeniul azilului.
Art. 32	1.Statele membre pun în aplicare legile, regulamentele și prevederile administrative necesare pentru respectarea prezentei directive până la cel târziu 31 decembrie 2002. Ele informează Comisia despre aceasta. 2.Atunci când statele membre adoptă aceste măsuri, acestea vor conține o trimitere la		Nu este necesară preluarea în legislația națională în domeniul azilului.

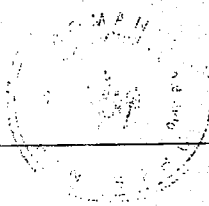
Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege	Observații
	prezenta directivă sau vor fi însoțite de o astfel de trimitere cu ocazia publicării lor oficiale. Metodele pentru introducerea unei astfel de trimiteri vor fi stabilite de statele membre.		
Art. 33	Prezenta directivă intră în vigoare la data publicării sale în Jurnalul Oficial al Comunității Europene.		Nu este necesară preluarea în legislația națională în domeniul azilului.
Art. 34	Prezenta directivă se adresează statelor membre în conformitate cu Tratatul de instituire a Comunității Europene.		Nu este necesară preluarea în legislația națională în domeniul azilului.



TABEL DE CONCORDANȚĂ
DIRECTIVA CONSILIULUI 2003/9/EC din 27 ianuarie 2003 privind stabilirea standardelor minime pentru primirea solicitanților de azil

Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege în domeniul azilului	Observații
Art. 1	OBIECTIV Obiectivul acestei Directive este de a stabili minimele standarde pentru primirea solicitanților de azil în Statele Membre.	Art.1 Scopul (1) Prevederile prezentei legi reglementează: a) regimul străinilor care solicită o formă de protecție în România;	
Art. 2	DEFINIȚII Pentru obiectivul acestei Directive: (a) „Convenția de la Geneva” se va înțelege Convenția din 28 iulie 1951 privind statutul refugiaților amendată de către Protocolul din 31 ianuarie 1967; (b) „cerere de azil” se va înțelege cererea făcută de un cetățean dintr-o țară terță sau apatrid care va fi înțeleasă ca o cerere pentru protecție internațională din partea unui Stat Membru, sub Convenția de la Geneva. Orice cerere pentru protecție internațională este prezumată a fi o cerere de azil doar afară de cazul când un cetățean al unui stat terț sau apatrid cere în mod explicit o altă formă de protecție care poate fi solicitată separat; (c) „aplicant” sau „solicitant de azil” se va înțelege un cetățean dintr-o țară terță sau apatrid care a făcut o cerere de solicitare de azil pentru care nu s-a luat încă o decizie finală; (d) „membri de familie” se va înțelege, până acum așa cum deja familia exista în țara de origine, următorii membri de familie ai solicitantului care se află în același Stat Membru în legătură cu cererea de azil: (i) soțul / soția solicitantului de azil sau partenerul necăsătorit cu care are o relație stabilă, acolo unde legislația sau practica Statelor Membre implicate tratează cuplurile	Art.2 Definirea termenilor În sensul prezentei legi, termenii și expresiile de mai jos au următorul înțeles: a) „Formă de protecție” - orice formă de protecție acordată de statul român și anume: statutul de refugiat, protecția subsidiară, protecția temporară sau protecția umanitară temporară; b) „Solicitant” sau „solicitant de azil” - cetățeanul străin sau apatridul care și-a manifestat voința de a obține o formă de protecție în România, atâta timp cât cererea sa nu a fost soluționată printr-o hotărâre irevocabilă; d) „Cerere pentru acordarea unei forme de protecție” sau „cerere de azil” - solicitarea făcută de către un cetățean străin sau de un apatrid în scopul obținerii protecției din partea statului român; e) “Țară de origine”- țara al cărei cetățean este în cazul cetățeanului străin sau, dacă acesta deține mai multe cetățenii, fiecare țară al cărei cetățean este, iar, în cazul apatrizilor, țara sau țările în care aceștia își au reședința obișnuită; f) “Statut de refugiat” - forma de protecție recunoscută de statul român cetățeanului străin sau apatridului care îndeplinește condițiile prevăzute în Convenția privind statutul refugiaților, încheiată la Geneva la 28 iulie 1951, denumită în continuare Convenția de la Geneva, la care România a aderat prin Legea nr.46/1991; g) “Protecție subsidiară” - forma de protecție acordată de statul român cetățeanului străin sau apatridului pentru alte motive decât cele prevăzute în Convenția de la Geneva; protecția subsidiară se poate acorda pentru unul din motivele limitativ prevăzute de prezenta lege; i) “Membri de familie” - în măsura în care, la data depunerii cererii de către solicitantul principal familia există în țara de origine, următorii membri de familie ai beneficiarului	



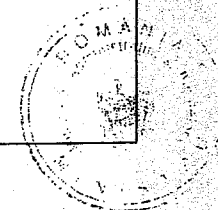
Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege în domeniul azilului	Observații
	necăsătorite într-un mod comparabil cu cuplurile căsătorite sub incidența legislației referitoare la străini; (ii) copilul minor al cuplului la care se face referire la punctul (i) sau al solicitantului, cu condiția ca aceștia (copiii) să fie necăsătoriți și dependenți și indiferent dacă s-au născut în sau în afara căsătoriei sau sunt adoptați așa cum este reglementat în legislația națională; (e) „refugiat” se va înțelege o persoană care îndeplinește cerințele din Articolul 1(A) din Convenția de la Geneva; (f) „statut de refugiat” se va înțelege statutul acordat de către Statul Membru unei persoane care este refugiat și este admis ca atare pe teritoriul Statului Membru; (g) „proceduri” și „recursuri” se va înțelege procedurile și recursurile stabilite de către Statele Membre în legislația națională; (h) „minor neînsoțit” se va înțelege persoanele sub 18 ani care ajung pe teritoriul Statelor Membre neînsoțiți de către un adult responsabil de ei prin lege sau cutumă, și atâta timp cât nu sunt luați în îngrijire de către o astfel de persoană; va include minorii care sunt lăsați neînsoțiți după ce au intrat pe teritoriul Statelor Membre; (i) „condiții de primire” se va înțelege întregul set de măsuri pe care Statele Membre le asigură solicitanților de azil în concordanță cu prezenta Directivă; (j) „condiții materiale de primire” se va înțelege condițiile de primire care vor include cazare, mâncare și îmbrăcăminte, asigurate în natură sau ca alocație financiară sau vaucere, și o alocație zilnică (bani de buzunar). (k) „detenție” se va înțelege privarea de	statutului de refugiat sau al protecției subsidiare: i) soțul sau, după caz, soția beneficiarului statutului de refugiat sau al protecției subsidiare; ii) copiii minori ai beneficiarului statutului de refugiat sau al protecției subsidiare aflați în întreținerea acestuia, cu condiția ca aceștia să fie necăsătoriți, indiferent dacă sunt din căsătorie ori din afara acesteia sau adoptați potrivit legislației naționale a țării de origine; j) „Minor neînsoțit” – minorul, cetățean străin sau apatrid, care a ajuns în România neînsoțit de părinți sau de un reprezentat legal ori care nu se află în îngrijirea unei alte persoane, potrivit legii, precum și minorul care este lăsat neînsoțit după ce a intrat pe teritoriul României; m) „Zonă de tranzit” - suprafața situată la frontiera de stat ori în apropierea acesteia, destinată staționării persoanelor care nu au primit aprobarea de intrare în teritoriu, a mijloacelor de transport și bunurilor până la stabilirea regimului lor juridic la trecerea frontierei de stat. În cazul aeroporturilor internaționale, prin zonă de tranzit se înțelege suprafața situată între punctul de imbarcare/debarcare și locurile destinate efectuării controlului pentru trecerea frontierei. n) “Centru de cazare” – orice spațiu folosit pentru caza colectivă a solicitanților de azil.	

Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege în domeniul azilului	Observații
	libertate a unui solicitant de azil de către un Stat Membru într-un anumit loc, unde solicitantul este privat de libertatea sa de mișcare; (l) „centru de cazare” se va înțelege orice loc folosit pentru cazarea colectivă a solicitanților de azil.		
Art. 3 par. 1	SCOP 1. Directiva se va aplica tuturor cetățenilor țărilor terțe și apatrizilor care fac o cerere de azil la frontieră sau în teritoriul Statului Membru atâta timp cât li se permite să rămână pe teritoriu ca solicitanți de azil, precum și membrilor de familie, dacă sunt incluși în cererea de azil, conform legislației naționale.		Nu este necesară preluarea în legislația națională din domeniul azilului.
Art. 3 par. 2	2. Această Directivă nu se va aplica în cazurile de cereri pentru azil diplomatic și teritorial depuse la reprezentanțele Statelor Membre.	Art.1 Obiectul de reglementare Prezenta lege stabilește regimul străinilor care solicită o formă de protecție în România, regimul străinilor beneficiari ai unei forme de protecție în România, procedura de acordare, încetare și anulare a unei forme de protecție în România, precum și procedura pentru stabilirea statului membru responsabil cu analizarea cererii de azil.	Nu este necesară preluarea în legislația națională din domeniul azilului.
Art. 3 par. 3	3. Această Directivă nu se va aplica atunci când se aplică prevederile Directivei Consiliului 2001/55/EC din 20 iulie 2001 privind minimele standarde pentru acordarea protecției temporare în cazul unui influx masiv sau deplasare de persoane și măsurile care promovează un bilanț al eforturilor Statelor Membre de primire a persoanelor și care să prezinte consecințele.	Art.1 Obiectul de reglementare Prezenta lege stabilește regimul străinilor care solicită o formă de protecție în România, regimul străinilor beneficiari ai unei forme de protecție în România, procedura de acordare, încetare și anulare a unei forme de protecție în România, precum și procedura pentru stabilirea statului membru responsabil cu analizarea cererii de azil.	Nu este necesară preluarea în legislația națională din domeniul azilului.
Art. 3 par. 4	4. Statele Membre pot decide să aplice Directiva în legătură cu procedurile de decizie asupra cererilor pentru tipuri de protecție altele decât cele care rezultă din Convenția de la Geneva pentru cetățenii țărilor terțe sau apatrizilor care nu au primit statutul de refugiat.		Nu este necesară preluarea în legislația națională din domeniul azilului, întrucât nu este o normă imperativă.
Art. 4	PREVEDERI MAI FAVORABILE Statele Membre pot introduce sau reține prevederi mai favorabile în domeniul condițiilor		Nu este necesară preluarea în legislația națională din domeniul azilului.

Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege în domeniul azilului	Observații
	de primire pentru solicitanții de azil și al altor rude apropiate care se află în același Stat Membru dacă sunt dependenți de el sau din motive umanitare atâta timp cât aceste prevederi sunt compatibile cu Directiva.		
Art. 5 par. 1	INFORMAREA 1. Statele Membre vor informa solicitanții de azil, într-o perioadă de timp rezonabilă care să nu depășească 15 zile de la data depunerii cererii de azil la autoritatea competentă, de cel puțin orice beneficii stabilite și de obligațiile pe care le au referitoare la condițiile de primire. Statele Membre vor asigura ca solicitanților să le fie furnizate informații privind organizațiile sau grupurile de persoane care asigură asistență legală specifică și organizații care ar putea să-i ajute sau informeze cu privire la condițiile disponibile de primire, inclusiv ajutor medical.	Art.17 Drepturi (1) Pe durata procedurii de azil, străinul care solicită acordarea unei forme de protecție are următoarele drepturi: c) dreptul de a se asigura, în mod gratuit, un interpret, în orice fază a procedurii de azil; d) dreptul de a contacta și a fi asistat de un funcționar al Înalțului Comisariat al Națiunilor Unite pentru Refugiați (UNHCR) în orice fază a procedurii de azil; e) dreptul de a fi consiliat și asistat de un reprezentant al organizațiilor neguvernamentale, române sau străine în orice fază a procedurii de azil; f) dreptul de a fi informat, într-o limbă pe care o cunoaște sau pe care se presupune în mod rezonabil că o cunoaște, în momentul depunerii cererii, cu privire la drepturile și obligațiile pe care le are pe parcursul procedurii de azil;	
Art. 5 par. 2	2. Statele Membre vor asigura ca informația la care se face referire în paragraful 1 este în scris și, dacă este posibil, într-o limbă pe care solicitanții în mod rezonabil se presupune că o înțeleg. Acolo unde este cazul, această informație poate fi furnizată oral.		Nu este necesară preluarea în legea din domeniul azilului. Asemenea prevederi vor fi cuprinse în Normele metodologice de aplicare a legii în domeniul azilului.
Art. 6 par. 1	DOCUMENTAREA 1. Statele Membre vor asigura ca, în termen de 3 zile de la data depunerii cererii la autoritatea competentă, solicitantului i se va asigura un document eliberat pe numele lui / ei certificând statutul lui / ei de solicitant de azil sau atestând că ei / lui îi este permisă șederea pe teritoriu Statului Membru atâta timp cât cererea lui / ei este în curs sau va fi examinată. Dacă posesorul nu este liber să se miște în întregul sau o parte a teritoriului Statului Membru, documentul va certifica de asemenea și acest aspect.	Art.17 Drepturi (1) Pe durata procedurii de azil, străinul care solicită acordarea unei forme de protecție are următoarele drepturi: a) dreptul de a rămâne în România, până la expirarea unui termen de 15 zile de la finalizarea procedurii de azil, cu excepția situației în care cererea de azil a fost respinsă în urma soluționării acesteia în procedură accelerată sau în procedură la frontieră, caz în care străinul trebuie să părăsească statul român de îndată ce procedura de azil a fost finalizată; h) dreptul de a i se elibera un document temporar de identitate, a cărui valabilitate va fi prelungită periodic de Oficiul Național pentru Refugiați. În lipsa unor documente care să certifice identitatea solicitantului, în documentul temporar de identitate va fi menționată identitatea declarată.	

Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege în domeniul azilului	Observații
		Un astfel de document nu se va elibera: i) străinilor care au solicitat azil într-un punct de control pentru trecerea frontierei, atâta timp cât nu li s-a acordat accesul la teritoriu printr-o hotărâre a Oficiului Național pentru Refugiați; ii) străinilor aflați în custodie publică pentru motive de securitate națională și ordine publică care solicită azil, atâta timp cât această măsură este menținută;	
Art. 6 par. 2	2. Statele membre pot exclude aplicarea acestui articol atunci când solicitantul de azil se află în detenție și în timpul examinării unei cereri de azil făcute la frontieră sau în contextul procedurii de hotărâre asupra dreptului solicitantului de a intra legal pe teritoriul Statului Membru. În anumite cazuri, pe durata examinării unei cereri de azil, Statele membre pot asigura solicitanților o altă dovadă echivalentă cu documentul la care se face referire în paragraful 1.	Art.17 Drepturi (1) Pe durata procedurii de azil, străinul care solicită acordarea unei forme de protecție are următoarele drepturi: h) dreptul de a i se elibera un document temporar de identitate, a cărui valabilitate va fi prelungită periodic de Oficiul Național pentru Refugiați. În lipsa unor documente care să certifice identitatea solicitantului, în documentul temporar de identitate va fi menționată identitatea declarată. Un astfel de document nu se va elibera: i) străinilor care au solicitat azil într-un punct de control pentru trecerea frontierei, atâta timp cât nu li s-a acordat accesul la teritoriu printr-o hotărâre a Oficiului Național pentru Refugiați; ii) străinilor aflați în custodie publică pentru motive de securitate națională și ordine publică care solicită azil, atâta timp cât această măsură este menținută;	
Art. 6 par. 3	3. Documentul la care se face referire în paragraful 1 nu trebuie să certifice identitatea solicitantului de azil.	Art.17 Drepturi (1) Pe durata procedurii de azil, străinul care solicită acordarea unei forme de protecție are următoarele drepturi: h) dreptul de a i se elibera un document temporar de identitate, a cărui valabilitate va fi prelungită periodic de Oficiul Național pentru Refugiați. În lipsa unor documente care să certifice identitatea solicitantului, în documentul temporar de identitate va fi menționată identitatea declarată.	
Art. 6 par. 4	4. Statele Membre vor adopta măsurile necesare pentru a asigura solicitanții de azil cu documentul la care se face referire în paragraful 1, care trebuie să fie valabil atâta timp cât aceștia sunt autorizați să rămână pe teritoriul Statului Membru implicat sau la frontieră.	Art.17 Drepturi (1) Pe durata procedurii de azil, străinul care solicită acordarea unei forme de protecție are următoarele drepturi: h) dreptul de a i se elibera un document temporar de identitate, a cărui valabilitate va fi prelungită periodic de Oficiul Național pentru Refugiați.	
Art. 6 par. 5	5. Statele Membre pot asigura solicitanții de azil cu un document de călătorie atunci când apar		Nu este necesară preluarea în legislația națională din domeniul azilului, întrucât nu este o normă

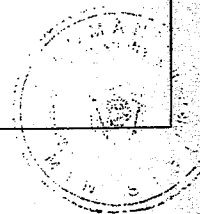
Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege în domeniul azilului	Observații
	motive umanitare serioase și care cer prezența lor într-un alt Stat.		imperativă.
Art. 7 par. 1	REȘEDINȚA ȘI LIBERTATEA DE MIȘCARE 1. Solicitanții de azil se pot mișca liber în teritoriul Statului Membru gazdă sau în zona desemnată pentru ei de către Statul Membru. Zona desemnată nu va afecta sferile inalienabile ale vieții private și va putea permite o libertate suficientă pentru garantarea accesului la toate beneficiile sub această Directivă.	Art.19 Obligații Pe durata procedurii de azil, străinul care solicită acordarea unei forme de protecție are următoarele obligații: g) obligația de a nu părăsi localitatea de reședință fără autorizarea Oficiului Național pentru Refugiați. Autorizarea va fi emisă de Oficiului Național pentru Refugiați în urma unei analize individuale, obiective și imparțiale, iar în cazul neautorizării, aceasta va fi motivată;	
Art. 7 par. 2	2. Statele Membre pot decide asupra reședinței solicitanților de azil pentru motive de interese publice, ordine publică sau, atunci când este necesar, pentru o procesare rapidă și monitorizare efectivă a cererii lui / ei.	Art.17 Drepturi (6) Pentru motive justificate de interesul public, siguranța națională, ordinea publică, protecția sănătății și moralității publice, protecția drepturilor și libertăților altor persoane - chiar dacă străinul are mijloace materiale necesare pentru întreținere - Oficiul Național pentru Refugiați, pe toată durata procedurii de azil, îi poate stabili un loc de reședință și poate dispune transportarea lui cu însoțitor în acel loc, la solicitarea autorităților competente.	
Art. 7 par. 3	3. Atunci când se dovedește necesar, de exemplu din motive legale sau motive de ordine publică, Statele Membre pot priva de libertate un solicitant într-un anumit loc în conformitate cu legea lor națională.	Art.17 Drepturi ii) străinilor aflați în custodie publică pentru motive de securitate națională și ordine publică care solicită azil, atâta timp cât această măsură este menținută;	
Art. 7 par. 4	4. Statele Membre pot stabili prevederi cu privire la condițiile materiale de primire sub rezerva stabilirii reședinței actuale de către solicitanți într-un anumit loc, care să fie determinat de Statele Membre. O asemenea decizie care poate fi de natură generală va fi luată considerată individual și stabilită prin legislația națională.		Nu este necesară preluarea în legislația națională din domeniul azilului, întrucât nu este o normă imperativă.
Art. 7 par. 5	5. Statele Membre vor asigura pentru posibilitatea de acordare a solicitanților protecție temporară permisiunea de a pleca de la locul de reședință menționat la paragraful 2 și 4 și / sau zona desemnată menționată la paragraful 1. Deciziile vor fi luate individual, obiectiv și imparțial iar dacă vor fi negative vor fi motivate.	Art.19 Obligații g) obligația de a nu părăsi localitatea de reședință fără autorizarea Oficiului Național pentru Refugiați. Autorizarea va fi emisă de Oficiului Național pentru Refugiați în urma unei analize individuale, obiective și imparțiale, iar în cazul neautorizării, aceasta va fi motivată;	



Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege în domeniul azilului	Observații
	Solicitantul nu va cere permisiunea de a intra în contact cu autoritățile și instanțele dacă prezența sa este necesară.		
Art. 7 par. 6	6. Statele Membre vor cere solicitanților să informeze autoritățile competente asupra adresei lor actuale și să anunțe orice schimbare de adresă autorităților cât de curând posibil.	Art.19 Obligații Pe durata procedurii de azil, străinul care solicită acordarea unei forme de protecție are următoarele obligații: e) obligația de a urmări stadiul procedurii și de a informa autoritățile competente cu privire la orice schimbare de reședință;	
Art. 8	FAMILIILE Statele Membre vor lua măsurile necesare de a menține pe cât posibil familiile unite așa cum sunt în teritoriu, dacă solicitanților li se asigură cazare de către Statele Membre implicate. Astfel de măsuri vor fi implementate cu acordul solicitanților de azil.		Nu este necesară preluarea în legea din domeniul azilului. Asemenea prevederi vor fi cuprinse în Normele metodologice de aplicare a legii în domeniul azilului.
Art. 9	EXAMEN MEDICAL Statele Membre pot cere examen medical pentru solicitanți pe motive de sănătate publică.	Art.19 Obligații Pe durata procedurii de azil, străinul care solicită acordarea unei forme de protecție are următoarele obligații: h) obligația de a se prezenta la examenele medicale ce îi sunt stabilite;	
Art. 10 par. 1	ȘCOLARIZAREA ȘI EDUCAȚIA MINORILOR 1. Statele Membre vor acorda copilului minor al solicitantului de azil și solicitanților de azil care sunt minori acces la sistemul de educație în condiții similare cu ale cetățenilor Statului Membru gazdă atâta timp cât o măsură de expulzare împotriva lor sau a părinților lor nu este pusă în aplicare. O astfel de educație poate fi asigurată în centrele de cazare. Statul Membru implicat poate stipula că un astfel de acces poate fi limitat numai la sistemul educațional de stat. Minorii vor fi sub vârsta legală de majorat în Statul Membru în care a fost depusă sau este examinată cererea de azil. Statele Membre nu vor reține educația secundară din singurul	Art.17 Drepturi (1) Pe durata procedurii de azil, străinul care solicită acordarea unei forme de protecție are următoarele drepturi: q) dreptul solicitanților de azil minori de a avea acces la învățământul școlar obligatoriu în aceleași condiții ca și minorii cetățeni români.	

Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege în domeniul azilului	Observații
	motiv că minorul a atins vârsta majoratului.		
Art. 10 par. 2	2. Accesul la sistemul de educație nu va fi amânat mai mult de trei luni de la data depunerii cererii de către minor sau de către părinții minorului. Această perioadă poate fi extinsă la un an acolo unde este asigurată o educație specifică cu scopul de a facilita accesul la sistemul de educație.	Art.18 Accesul la educație al solicitanților de azil minori (1) În vederea facilitării accesului la sistemul de învățământ românesc, solicitanții de azil minori beneficiază, în mod gratuit, pe durata unui an școlar de un curs pregătitor în vederea înscrierii în sistemul național de învățământ. (2) Cursul pregătitor prevăzut la alin. (1) este organizat de Ministerul Educației și Cercetării în colaborare cu Oficiul Național pentru Refugiați. (3) Solicitantul de azil minor este înscris în cursul pregătitor în termen de trei luni de la data depunerii cererii de azil.	
Art. 10 par. 3	3. Acolo unde nu este posibil accesul la sistemul de educație așa cum este prevăzut în paragraful 1 datorită situației specifice a minorului, Statul Membru poate oferi alte aranjamente educaționale.	Art.18 Accesul la educație al solicitanților de azil minori (1) În vederea facilitării accesului la sistemul de învățământ românesc, solicitanții de azil minori beneficiază, în mod gratuit, pe durata unui an școlar de un curs pregătitor în vederea înscrierii în sistemul național de învățământ. (2) Cursul pregătitor prevăzut la alin. (1) este organizat de Ministerul Educației și Cercetării în colaborare cu Oficiul Național pentru Refugiați. (3) Solicitantul de azil minor este înscris în cursul pregătitor în termen de trei luni de la data depunerii cererii de azil. (4) La finalul cursului de inițiere în limba română o comisie de evaluare, ale cărei componență și funcționare se stabilesc prin ordin al ministrului educației, cercetării și tineretului, apreciază nivelul de cunoaștere a limbii române și stabilește înscrierea minorilor care au dobândit o formă de protecție în România în anul de studiu corespunzător.	
Art. 11 par. 1	ANGAJAREA 1. Statele Membre vor fixa o perioadă de timp, începând de la data depunerii cererii, în care solicitantul nu va avea acces la piața forței de muncă.	Art.17 Drepturi (1) Pe durata procedurii de azil, străinul care solicită acordarea unei forme de protecție are următoarele drepturi: o) dreptul solicitanților de azil cu nevoi speciale de a primi, la recomandarea medicului specialist, proteze și dispozitive medicale care să le asigure o funcționalitate minimală a organelor afectate;	
Art. 11 par. 2	2. Dacă o decizie în primă instanță nu a fost luată în termen de un an de la prezentarea unei cereri de azil și această întârziere nu poate fi atribuită solicitantului, Statele Membre vor decide condițiile de acordare a accesului solicitantului la piața forței de muncă.	Art.17 Drepturi (1) Pe durata procedurii de azil, străinul care solicită acordarea unei forme de protecție are următoarele drepturi: o) dreptul solicitanților de azil cu nevoi speciale de a primi, la recomandarea medicului specialist, proteze și dispozitive	

Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege în domeniul azilului	Observații
		medicale care să le asigure o funcționalitate minimală a organelor afectate;	
Art. 11 par. 3	3. Accesul la piața forței de muncă nu va fi retras pe durata procedurilor de recurs, atunci când un recurs împotriva unei decizii negative într-o procedură normală are efect suspensiv, până când o hotărâre negativă a recursului nu este notificată.	Art.17 Drepturi (1) Pe durata procedurii de azil, străinul care solicită acordarea unei forme de protecție are următoarele drepturi: o) dreptul solicitanților de azil cu nevoi speciale de a primi, la recomandarea medicului specialist, proteze și dispozitive medicale care să le asigure o funcționalitate minimală a organelor afectate;	
Art. 11 par. 4	4. Din motive ale politicii pieței de muncă, Statele Membre pot da prioritate cetățenilor UE și naționalilor Statelor părți la Acordul privind Zona Economică Europeană și de asemenea și naționalilor din țările terțe cu reședință legală.		Nu este necesară preluarea în legea din domeniul azilului.
Art. 12	CURSURI Vocaționale Statele Membre pot permite accesul solicitanților de azil la cursuri vocaționale indiferent dacă au acces la piața forței de muncă. Accesul la cursurile vocaționale în legătură cu un contract de angajare va depinde în ce măsură solicitantul are acces la piața forței de muncă conform Articolului 11.		Nu este necesară preluarea în legislația națională din domeniul azilului, întrucât nu este o normă imperativă.
Art. 13 par. 1	REGULI GENERALE PRIVIND CONDIȚIILE MATERIALE DE PRIMIRE ȘI ASISTENȚĂ MEDICALĂ 1. Statele Membre vor asigura să fie disponibile condițiile materiale de primire solicitanților de azil atunci când aceștia fac cerere de azil.		Nu este necesară preluarea în legea din domeniul azilului.
Art. 13 par. 2	2. Statele Membre vor realiza prevederi privind condițiile materiale de primire pentru a asigura un standard de viață adecvat pentru sănătatea solicitanților și capabile să le asigure subzistența. Statele Membre vor asigura ca standardul de viață să corespundă în situația specifică a persoanelor cu nevoi speciale, în conformitate cu Articolul 17, precum și în funcție de situația persoanelor care sunt în detenție.	Art.17 Drepturi (1) Pe durata procedurii de azil, străinul care solicită acordarea unei forme de protecție are următoarele drepturi: k) dreptul de a beneficia, la cerere, de asistența necesară pentru întreținere, în situația în care nu dispune de mijloacele materiale necesare, sumele acordate pentru hrană, cazare și alte cheltuieli fiind stabilite prin hotărâre a Guvernului și asigurate de la bugetul de stat prin bugetul Ministerului Administrației și Internelor; l) dreptul de a fi cazat în centrele de primire și cazare, aflate în subordinea Oficiului Național pentru Refugiați, până la încetarea dreptului de a rămâne pe teritoriul României,	



Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege în domeniul azilului	Observații
		pentru solicitantul de azil care nu dispune de mijloacele materiale necesare pentru întreținere; m) solicitanții de azil cu nevoi speciale vor beneficia de adaptarea condițiilor de cazare și asistență în centrele de cazare;	
Art. 13 par. 3	3. Statele Membre pot prevedea toate sau numai o serie de condiții materiale de primire și asistență medicală sub rezerva condiției în care solicitanții de azil nu au mijloace suficiente cu privire la un standard de viață adecvat pentru sănătatea lor și de a nu le afecta subzistența lor.	Art.17 Drepturi (1) Pe durata procedurii de azil, străinul care solicită acordarea unei forme de protecție are următoarele drepturi: k) dreptul de a beneficia, la cerere, de asistență necesară pentru întreținere, în situația în care nu dispune de mijloacele materiale necesare, sumele acordate pentru hrană, cazare și alte cheltuieli fiind stabilite prin hotărâre a Guvernului și asigurate de la bugetul de stat prin bugetul Ministerului Administrației și Internelor; l) dreptul de a fi cazat în centrele de primire și cazare, aflate în subordinea Oficiului Național pentru Refugiați, până la încetarea dreptului de a rămâne pe teritoriul României, pentru solicitantul de azil care nu dispune de mijloacele materiale necesare pentru întreținere; m) solicitanții de azil cu nevoi speciale vor beneficia de adaptarea condițiilor de cazare și asistență în centrele de cazare;	
Art. 13 par. 4	4. Statele Membre pot cere solicitanților să acopere sau să contribuie la costurile condițiilor materiale de primire și la asistența medicală furnizată conform acestei Directive, ca urmare a prevederilor paragrafului 3, dacă solicitanții au suficiente resurse, de exemplu dacă au lucrat pentru o perioadă de timp rezonabilă. Dacă rezultă că un solicitant are suficiente mijloace de a acoperi condițiile materiale de primire și asistența medicală la momentul când aceste nevoi de bază au fost acoperite, Statele Membre pot cere solicitantului de azil pentru o rambursare.		Nu este necesară preluarea în legislația națională din domeniul azilului, întrucât nu este o normă imperativă. Solicitanții de azil nu au dreptul la muncă decât după un an de la depunerea cererii de azil și numai în cazul în care procedura de azil nu a fost finalizată până la acel moment. În cazul în care au venituri din alte surse este dificil de a se stabili cu certitudine dacă acestea sunt suficiente pentru acoperirea nevoilor celor în cauză din punct de vedere al întreținerii și al asistenței medicale.
Art. 13 par. 5	5. Condițiile materiale de primire pot fi asigurate în natură, sau sub forma unei alocații financiare sau vaucere sau într-o combinație ale acestor prevederi. Acolo unde Statele Membre asigură condiții		Nu este necesară preluarea în legislația națională din domeniul azilului, întrucât nu este o normă imperativă. Potrivit legislației naționale solicitanții de azil care nu dispun de mijloace de existență necesare primesc o sumă de bani care acoperă cheltuielile ocazionate de cazare, hrană, precum și

Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege în domeniul azilului	Observații
	materiale de primire sub forma unei alocații financiare sau vaucere, acea suma va fi determinată în conformitate cu principiile stabilite în acest articol.		alte cheltuieli suplimentare.
Art. 14 par. 1	MODALITĂȚI PENTRU CONDIȚII MATERIALE DE PRIMIRE 1. Acolo unde cazarea este asigurată în natură, ar trebui să ia una sau o combinație a următoarelor forme: (a) clădirile folosite în scopul cazării solicitanților pe durata examinării unei cereri depuse la frontieră; (b) centre de cazare care garantează un standard adecvat de viață; (c) case particulare, apartamente, hoteluri sau alte clădiri adaptate pentru cazarea solicitanților.	Art.17 Drepturi (1) Pe durata procedurii de azil, străinul care solicită acordarea unei forme de protecție are următoarele drepturi: 1) dreptul de a fi cazat în centrele de primire și cazare, aflate în subordinea Oficiului Național pentru Refugiați, până la încetarea dreptului de a rămâne pe teritoriul României, pentru solicitantul de azil care nu dispune de mijloacele materiale necesare pentru întreținere; Art.87 Cazarea solicitanților de azil în punctele de control pentru trecerea frontierei de stat (1) Străinul care solicită o formă de protecție în România rămâne în zona de tranzit din punctul de control pentru trecerea frontierei de stat până la primirea hotărârii de aprobare a intrării în România sau, după caz, până la rămânerea irevocabilă a hotărârii de respingere a cererii de azil, dar nu mai mult de 20 de zile de la intrarea în zona de tranzit. (2) Solicitantul de azil poate fi cazat în centre speciale de primire și cazare aflate în apropierea punctelor de control pentru trecerea frontierei de stat, stabilite prin ordin al ministrului administrației și internelor și având regimul juridic al zonei de tranzit.	
Art. 14 par. 2	2. Statele Membre se vor asigura că solicitanților cărora li s-a asigurat cazare, la care se face referire în paragraful 1 (a), (b) și (c) le sunt garantate: (a) protejarea vieții lor de familie; (b) posibilitatea de a comunica cu rudele, consilierii legali și reprezentanții Înaltului Comisariat al Națiunilor Unite pentru Refugiați (UNHCR) și ai organizațiilor non – guvernamentale (ONG-uri) recunoscute de Statele Membre. Statele Membre vor acorda o atenție specială pentru prevenirea atacului (acte de violență,	Art.17 Drepturi (1) Pe durata procedurii de azil, străinul care solicită acordarea unei forme de protecție are următoarele drepturi: e) dreptul de a fi consiliat și asistat de un reprezentant al organizațiilor neguvernamentale, române sau străine în orice fază a procedurii de azil;	Fraza a doua de la paragraful 2 nu necesită preluarea în legislația națională în domeniul azilului, aceste dispoziții fiind prevăzute în Regulamentele de ordine interioară ale centrelor de cazare.



Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege în domeniul azilului	Observații
	insultă, amenințare fizică) în clădirile și centrele de cazare la care se face referire în paragraful 1 (a) și (b).		
Art. 14 par. 3	3. Statele Membre se vor asigura, dacă este necesar, ca minorii copii ai solicitanților sau solicitanții care sunt minori sunt cazați împreună cu părinții lor sau cu un membru de familie adult responsabil pentru ei prin lege sau cutumă.		Nu este necesară preluarea în legea din domeniul azilului. Asemenea prevederi vor fi cuprinse în Normele metodologice de aplicare a legii în domeniul azilului.
Art. 14 par. 4	4. Statele Membre se vor asigura că transferurile solicitanților dintr-un loc de cazare în altul se face numai când este necesar. Statele Membre vor asigura solicitanților posibilitatea de a-și informa consilierii legali despre transferul făcut și noua lor adresa.		Nu este necesară preluarea în legea din domeniul azilului. Asemenea prevederi vor fi cuprinse în Normele metodologice de aplicare a legii în domeniul azilului.
Art. 14 par. 5	5. Persoanele care lucrează în centrele de cazare trebuie să fie pregătiți adecvat și vor fi obligați sub principiul confidențialității așa cum este definit în legislația națională în legătură cu orice informație pe care o obțin în desfășurarea activității.		Nu este necesară preluarea în legea din domeniul azilului. Asemenea prevederi vor fi cuprinse în Normele metodologice de aplicare a legii în domeniul azilului.
Art. 14 par. 6	6. Statele Membre pot implica solicitanții în managementul resurselor materiale și a aspectelor nemateriale ale vieții în centru, prin intermediul comitetului de consiliere sau prin consiliul care reprezintă rezidenții.		Nu este necesară preluarea în legislația națională din domeniul azilului, întrucât nu este o normă imperativă.
Art. 14 par. 7	7. Consilierilor legali sau consilierilor solicitanților de azil și reprezentanților UNHCR sau ONG-urilor desemnate de către cel din urmă și recunoscute de către Statele Membre implicate, li se va asigura accesul în centrele de cazare și în alte facilități de cazare pentru a asista solicitanții de azil menționați. Limitările privind un astfel de acces pot fi impuse numai pe motive referitoare la securitatea centrelor și facilităților și a solicitanților de azil.		Nu este necesară preluarea în legislația națională din domeniul azilului, întrucât în practică sunt încheiate protocoale de colaborare cu ONG-urile agreeate.
Art. 14 par. 8	8. Statele Membre pot stabili în mod excepțional modalitățile pentru condițiile materiale de primire diferite de cele prevăzute în acest articol, pentru o perioadă de timp cât mai scurtă cu putință, când: - când este cerută o evaluare inițială a nevoilor specifice ale solicitantului;		Nu este necesară preluarea în legislația națională din domeniul azilului, întrucât nu este o normă imperativă.

Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege în domeniul azilului	Observații
	- condițiile materiale de primire, așa cum sunt prevăzute în acest articol, nu sunt disponibile în anumite zone geografice; - facilitățile de cazare disponibile în mod normal sunt temporar nedisponibile (exhaustive); - solicitantul de azil se află în detenție sau ținut la punctele de frontieră. Aceste condiții diferite trebuie să acopere în orice caz nevoile de bază.		
Art. 15 par. 1	ASISTENȚA MEDICALĂ 1. Statele Membre se vor asigura că solicitanții primesc necesarul de asistență medicală care trebuie să includă, cel puțin, asistență medicală de urgență și tratamentul medical de bază a bolii.	Art.17 Drepturi (1) Pe durata procedurii de azil, străinul care solicită acordarea unei forme de protecție are următoarele drepturi: n) dreptul de a primi gratuit asistență medicală primară și spitalicească de urgență, precum și asistență medicală și tratament gratuit în cazurile de boli acute sau cronice care îi pun viața în pericol iminent; o) dreptul solicitanților de azil cu nevoi speciale de a primi, la recomandarea medicului specialist, proteze și dispozitive medicale care să le asigure o funcționalitate minimală a organelor afectate; (3) Fondurile bănești necesare pentru asigurarea drepturilor prevăzute la alin. (1) lit. c), f), g), h), j), l), m), n) și o) se suportă de la bugetul de stat prin bugetul Ministerului Administrației și Internelor.	
Art. 15 par. 2	2. Statele Membre vor asigura necesarul medical și altă asistență medicală solicitanților care au nevoi speciale.	Art.17 Drepturi (1) Pe durata procedurii de azil, străinul care solicită acordarea unei forme de protecție are următoarele drepturi: n) dreptul de a primi gratuit asistență medicală primară și spitalicească de urgență, precum și asistență medicală și tratament gratuit în cazurile de boli acute sau cronice care îi pun viața în pericol iminent; (3) Fondurile bănești necesare pentru asigurarea drepturilor prevăzute la alin. (1) lit. c), f), g), h), j), l), m), n) și o) se suportă de la bugetul de stat prin bugetul Ministerului Administrației și Internelor.	



Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege în domeniul azilului	Observații
Art. 16 par. 1	REDUCEREA SAU RETRAGEREA CONDIȚIILOR DE PRIMIRE 1. Statele Membre pot reduce sau retrage condițiile de primire în următoarele cazuri: (a) când un solicitant de azil: - abandonează locul de reședință stabilit de către o autoritate competentă fără a o informa sau, la cerere, fără permisiune, sau - nu respectă îndatoririle de a informa sau cu cererile de a furniza informații sau de a se prezenta la interviul personal privind procedura de azil de-a lungul unei perioade de timp rezonabile stabilite în legislația națională, sau - sau a depus deja o cerere în același Stat Membru. Când solicitantul este depistat sau a prezentat voluntar la o autoritate competentă, o decizie motivată corect, referitoare la motivele neprezentării, va fi îndreptățit să beneficieze de o parte sau de toate condițiile de primire. (b) când un solicitant ascunde faptul că are resurse financiare și prin urmare a beneficiat în mod nejustificat de condiții materiale de primire. Dacă se află că un solicitant are suficiente mijloace de a acoperi condițiile materiale de primire și asistență medicală la momentul când aceste nevoi de bază au fost acoperite, Statele membre pot cere solicitantului de azil rambursarea.		Nu este necesară preluarea în legislația națională din domeniul azilului, întrucât nu este o normă imperativă.
Art. 16 par. 2	2. Statele Membre pot refuza condițiile în cazul când un solicitant de azil nu a putut demonstra că cererea de azil a fost făcută într-o perioadă de timp rezonabil din punct de vedere practic după sosirea în acel Stat Membru.		Nu este necesară preluarea în legislația națională din domeniul azilului, întrucât nu este o normă imperativă.
Art. 16 par. 3	3. Statele Membre pot stabili sancțiuni aplicabile unor încălcări grave al regulamentelor centrelor de cazare precum și comportamentelor grave de violență.		Nu este necesară preluarea în legislația națională din domeniul azilului, întrucât nu este o normă imperativă.

Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege în domeniul azilului	Observații
Art. 16 par. 4	4. Deciziile pentru reducerea, retragerea sau refuzul condițiilor de cazare sau sancțiunile la care se face referire în paragraful 1, 2 și 3 vor fi luate individual, obiectiv și imparțial și vor fi motivate. Deciziile vor fi bazate pe situația particulară a persoanei implicate, în special cu privire la persoanele acoperite Articolul 17, luând în considerare principiul proporționalității. Statele Membre vor asigura sub toate circumstanțele accesul la asistența medicală de urgență.		Nu este necesară preluarea în legislația națională din domeniul azilului, întrucât nu este o normă imperativă.
Art. 16 par. 5	5. Statele Membre se vor asigura că nu vor fi retrase sau reduse condițiile materiale de primire înainte de a fi luată o decizie negativă.		Nu este necesară preluarea în legislația națională din domeniul azilului, întrucât nu au fost preluate dispozițiile paragrafelor anterioare.
Art. 17 par. 1	PRINCIPII GENERALE 1. Statele Membre vor lua în considerare situația specifică a persoanelor vulnerabile cum ar fi minorii, minorii neînsoțiți, persoanele deplasate, persoanele în vârstă, femeile însărcinate, părinți singuri cu copii minori și persoane care au fost subiectul torturii, violului sau alte forme grave de violență psihologică, psihică sau sexuală, în legislația națională implementându-se prevederile Capitolului II privind condițiile materiale de primire și asistență medicală.	Art.17 Drepturi (1) Pe durata procedurii de azil, străinul care solicită acordarea unei forme de protecție are următoarele drepturi: m) solicitanții de azil cu nevoi speciale vor beneficia de adaptarea condițiilor de cazare și asistență în centrele de cazare; n) dreptul de a primi gratuit asistență medicală primară și spitalicească de urgență, precum și asistență medicală și tratament gratuit în cazurile de boli acute sau cronice care îi pun viața în pericol iminent; o) dreptul solicitanților de azil cu nevoi speciale de a primi, la recomandarea medicului specialist, proteze și dispozitive medicale care să le asigure o funcționalitate minimală a organelor afectate; (3) Fondurile bănești necesare pentru asigurarea drepturilor prevăzute la alin. (1) lit. c), f), g), h), j), l), m), n) și o) se suportă de la bugetul de stat prin bugetul Ministerului Administrației și Internelor.	
Art. 17 par. 2	2. Paragraful 1 se va aplica numai persoanelor găsite ca având nevoi speciale după o evaluare individuală a situației lor.		Nu este necesară preluarea în legea din domeniul azilului. Asemenea prevederi vor fi cuprinse în Normele metodologice de aplicare a legii în domeniul azilului.
Art. 18 par. 1	MINORII 1. Cele mai bune interese ale copilului vor fi prioritare pentru Statele Membre atunci când aplicarea prevederilor acestei Directive implică minorii.	Art.8 Interesul superior al copilului În aplicarea prevederilor prezentei legi, toate deciziile cu privire la minori se iau cu respectarea interesului superior al copilului.	
Art. 18	2. Statele Membre trebui să asigure accesul la	Art.17	

Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege în domeniul azilului	Observații
par. 2	serviciile de reabilitare pentru minorii care au fost victime ale oricărei forme de abuz, neglijență, exploatare, tortură sau tratamente de cruzime, inumane și degradante sau care au suferit de pe urma conflictelor armate, și asigură că o asistență medicală mintală adecvată este dezvoltată și o consiliere calificată este asigurată când este nevoie.	Drepturi (1) Pe durata procedurii de azil, străinul care solicită acordarea unei forme de protecție are următoarele drepturi: m) solicitanții de azil cu nevoi speciale vor beneficia de adaptarea condițiilor de cazare și asistență în centrele de cazare; n) dreptul de a primi gratuit asistență medicală primară și spitalicească de urgență, precum și asistență medicală și tratament gratuit în cazurile de boli acute sau cronice care îi pun viața în pericol iminent; o) dreptul solicitanților de azil cu nevoi speciale de a primi, la recomandarea medicului specialist, proteze și dispozitive medicale care să le asigure o funcționalitate minimală a organelor afectate;	
Art. 19 par. 1	MINORII NEÎNSOȚIȚI 1. Statele Membre trebuie să ia măsuri cât mai curând posibil să asigure reprezentarea necesară a minorului neînsoțit de către un reprezentant legal sau, unde este necesar, reprezentarea să fie făcută de către o organizație care este responsabilă pentru grija și protecția minorilor, sau printr-o altă reprezentare corespunzătoare. Evaluările cu caracter regulat vor trebui făcute de către autoritățile corespunzătoare.	Art.40 Numirea reprezentantului legal (1) După înregistrarea străinului minor neînsoțit ca solicitant de azil, Oficiul Național pentru Refugiați va sesiza de îndată autoritatea competentă pentru protecția copilului în a cărei rază teritorială este situat centrul de cazare unde urmează să fie depusă cererea de azil, în scopul declanșării procedurii de numire a unui reprezentant legal. (2) În cazul solicitantului de azil minor neînsoțit, procedura de azil este suspendată până la numirea unui reprezentant legal. Pe perioada suspendării procedurii de azil, minorul beneficiază de drepturile prevăzute de art. 17-18 din prezenta lege.	
Art. 19 par. 2	2. Minorii neînsoțiti care fac o cerere de azil trebuie să fie plasați, din momentul în care au fost admiși în teritoriu până în momentul în care sunt obligați să părăsească Statul Membru gazdă în care cererea de azil a fost făcută sau este examinată: (a) cu rudele adulte (b) cu o familie adoptivă (c) în centrele de cazare cu prevederi speciale pentru minori (d) în alte forme de cazare potrivite pentru minori. Statele Membre pot plasa minorii neînsoțiti cu vârsta de 16 ani sau peste în centrele de cazare pentru solicitanții de azil adulți. Atâta timp cât este posibil, frații / surorile (după		Nu este necesară preluarea în legislația națională în domeniul azilului. Legea 272/2004 cuprinde prevederi referitoare la cazarea minorilor neînsoțiti care solicită o formă de protecție în România.

Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege în domeniul azilului	Observații
	mamă sau după tată) vor fi ținuti împreună luându-se în considerație cele mai bune interese ale minorului implicat și, în particular, vârsta lui / ei și gardul de maturitate. Schimbările reședinței minorilor neînsoțiți trebuie să fie limitate la minimum.		
Art. 19 par. 3	3. Statele Membre, protejând cele mai bune interese ale minorului neînsoțit, trebuie să includă depistarea membrilor familiei lui / ei cât mai curând posibil. În cazurile unde poate exista o amenințare la viața sau integritatea minorului sau a rudelor apropiate lui / ei, în special dacă ei au rămas în țara de origine, trebuie luate măsuri prin care să se asigure că adunarea, procesarea și circulația informațiilor cu privire la acele persoane să se facă pe baza principiului confidențialității pentru a evita punerea în pericol a siguranței lor.	Art.73 Depistarea familiei în cazul solicitanților de azil minori neînsoțiți (1) Oficiul Național pentru Refugiați va lua măsuri cât mai curând posibil pentru depistarea familiei solicitanților de azil minori neînsoțiți. (2) Opinia solicitantului de azil minor neînsoțit cu privire la depistarea familiei sale va fi luată în considerare și i se va acorda importanța cuvenită, în raport cu vârsta și cu gradul de maturitate a acestuia. Art.10 Confidențialitatea Toate datele și informațiile referitoare la cererea de azil sunt confidențiale. Obligația privind respectarea confidențialității revine tuturor autorităților, organizațiilor care desfășoară activități în domeniul azilului sau unor terțe persoane implicate în procedura de azil sau care accidental intră în posesia unor astfel de date.	
Art. 19 par. 4	4. Aceia care lucrează cu minori neînsoțiți trebui să fi avut sau să primească pregătire corespunzătoare cu privire la nevoile lor și să fie sub obligația principiului confidențialității așa cum este definit în legislația națională, în ceea ce privește orice informație pe care o obțin pe timpul desfășurării activității.	Art.40 Numirea reprezentantului legal (1) După înregistrarea străinului minor neînsoțit ca solicitant de azil, Oficiul Național pentru Refugiați va sesiza de îndată autoritatea competentă pentru protecția copilului în a cărei rază teritorială este situat centrul de cazare unde urmează să fie depusă cererea de azil, în scopul declanșării procedurii de numire a unui reprezentant legal. (2) În cazul solicitantului de azil minor neînsoțit, procedura de azil este suspendată până la numirea unui reprezentant legal. Pe perioada suspendării procedurii de azil, minorul beneficiază de drepturile prevăzute de art. 17-18 din prezenta lege. Art.46 Intervievarea solicitanților de azil cu nevoi speciale Intervievarea solicitanților de azil cu nevoi speciale se efectuează de funcționarii Oficiului Național pentru	

Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege în domeniul azilului	Observații
		Refugiați specializați în acest sens, care vor ține cont de situația specială a acestor persoane.	
Art. 20	VICTIMELE TORTURII ȘI VIOLENȚEI Statele Membre se vor asigura că, dacă este nevoie, persoanele care au fost subiectul torturii, violului sau altor acte grave de violență primesc tratamentul necesar pentru urmările cauzate de actele mai sus menționate.	Art.17 Drepturi (1) Pe durata procedurii de azil, străinul care solicită acordarea unei forme de protecție are următoarele drepturi: m) solicitanții de azil cu nevoi speciale vor beneficia de adaptarea condițiilor de cazare și asistență în centrele de cazare; n) dreptul de a primi gratuit asistență medicală primară și spitalicească de urgență, precum și asistență medicală și tratament gratuit în cazurile de boli acute sau cronice care îi pun viața în pericol iminent; o) dreptul solicitanților de azil cu nevoi speciale de a primi, la recomandarea medicului specialist, proteze și dispozitive medicale care să le asigure o funcționalitate minimală a organelor afectate;	
Art. 21 par. 1	RECURSURI 1. Statele Membre trebuie să se asigure că deciziile negative cu privire la beneficiile sub această Directivă sau deciziile luate sub Articolul 7 care în mod individual afectează solicitanții de azil trebuie să fie subiectul unui recurs în cadrul procedurilor stabilite în legislația națională. Cel puțin în ultima instanță trebuie acordată posibilitatea unui recurs sau revizuire în fața unei autorități judiciare.		Nu este necesară preluarea în legislația națională în domeniul azilului. Solicitanții de azil care sunt nemulțumiți de măsurile luate de autoritățile competente cu privire la acordarea condițiilor materiale au posibilitatea de a contesta aceste măsuri potrivit dispozițiilor care reglementează procedura contenciosului administrativ.
Art. 21 par. 2	2. Procedurile de acces la asistență legală în asemenea cazuri vor fi stabilite în legislația națională.		Nu este necesară preluarea în legislația națională în domeniul azilului, aceste aspecte fiind reglementate de Codul de procedură civilă.
Art. 22	COOPERAREA Statele Membre vor informa în mod regulat Comisia cu privire la datele ce privesc numărul persoanelor, împărțite pe sex și vârstă, acoperite de condițiile de primire și vor furniza o informare completă privind tipul, numele și formatul documentelor prevăzute de Articolul 6.		Nu este necesară preluarea în legea privind azilul, întrucât asemenea prevederi vor fi introduse în Normele metodologice.
Art. 23	CONDUCEREA, MONITORIZAREA ȘI CONTROLUL SISTEMULUI Statele Membre, cu respectarea structurii constituționale, se vor asigura că sunt stabilite corespunzător conducerea, monitorizarea și controlul la nivelul condițiilor de primire.		Nu este necesară preluarea în legislația națională în domeniul azilului.

Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege în domeniul azilului	Observații
Art. 24 par. 1	PERSONALUL ȘI RESURSELE 1. Statele Membre vor lua măsuri corespunzătoare pentru a se asigura că autoritățile și alte organizații care implementează această Directivă au primit pregătirea necesară de bază privind nevoile solicitanților atât bărbați cât și femei.		Nu este necesară preluarea în legislația națională în domeniul azilului.
Art. 24 par. 2	2. Statele Membre vor alocă resursele necesare în concordanță cu prevederile naționale abilitate să implementeze această Directivă.		Nu este necesară preluarea în legislația națională în domeniul azilului.
Art. 25	RAPOARTE La data de 06 august 2003 Comisia va raporta Parlamentului European și Consiliului aplicarea acestei Directive și va propune amendamentele care sunt necesare. Statele Membre vor trimite Comisiei toate informațiile care sunt necesare pentru întocmirea raportului, incluzând date statistice prevăzute în Articolul 22 până la 06 februarie 2006. După prezentarea raportului, Comisia va raporta Parlamentului European și Consiliului aplicarea acestei Directive cel puțin la fiecare 5 ani.		Nu este necesară preluarea în legislația națională în domeniul azilului.
Art. 26 par. 1	TRANSPOZIȚII 1. Statele Membre vor face să intre în vigoare legile, regulamentele și prevederile administrative necesare respectării acestei Directive până la 06 februarie 2005. Ulterior vor trebui să informeze Comisia despre acest fapt. Când Statele Membre adoptă aceste măsuri, ele trebuie să conțină o referire la această Directivă ori trebuie să fie însoțite de o astfel de referire cu ocazia publicării lor oficiale. Statele Membre trebuie să determine cum o astfel de referire va fi făcută.		Nu este necesară preluarea în legislația națională în domeniul azilului.
Art. 26 par. 2	2. Statele Membre vor comunica Comisiei textul prevederilor legislației naționale pe care au adoptat-o în domeniul referitor la intrarea în vigoare a acestei Directive.		Nu este necesară preluarea în legislația națională în domeniul azilului.
Art. 27	Această Directivă va intra în vigoare la data publicării în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene.		Nu este necesară preluarea în legislația națională în domeniul azilului.
Art. 28	Această Directivă este adresată Statelor Membre în conformitate cu Tratatul care stabilește		Nu este necesară preluarea în legislația națională în domeniul azilului.

Art. din Directivă	Conținutul documentului comunitar	Conținutul proiectului de lege în domeniul azilului	Observații
	Uniunea Europeană.		

